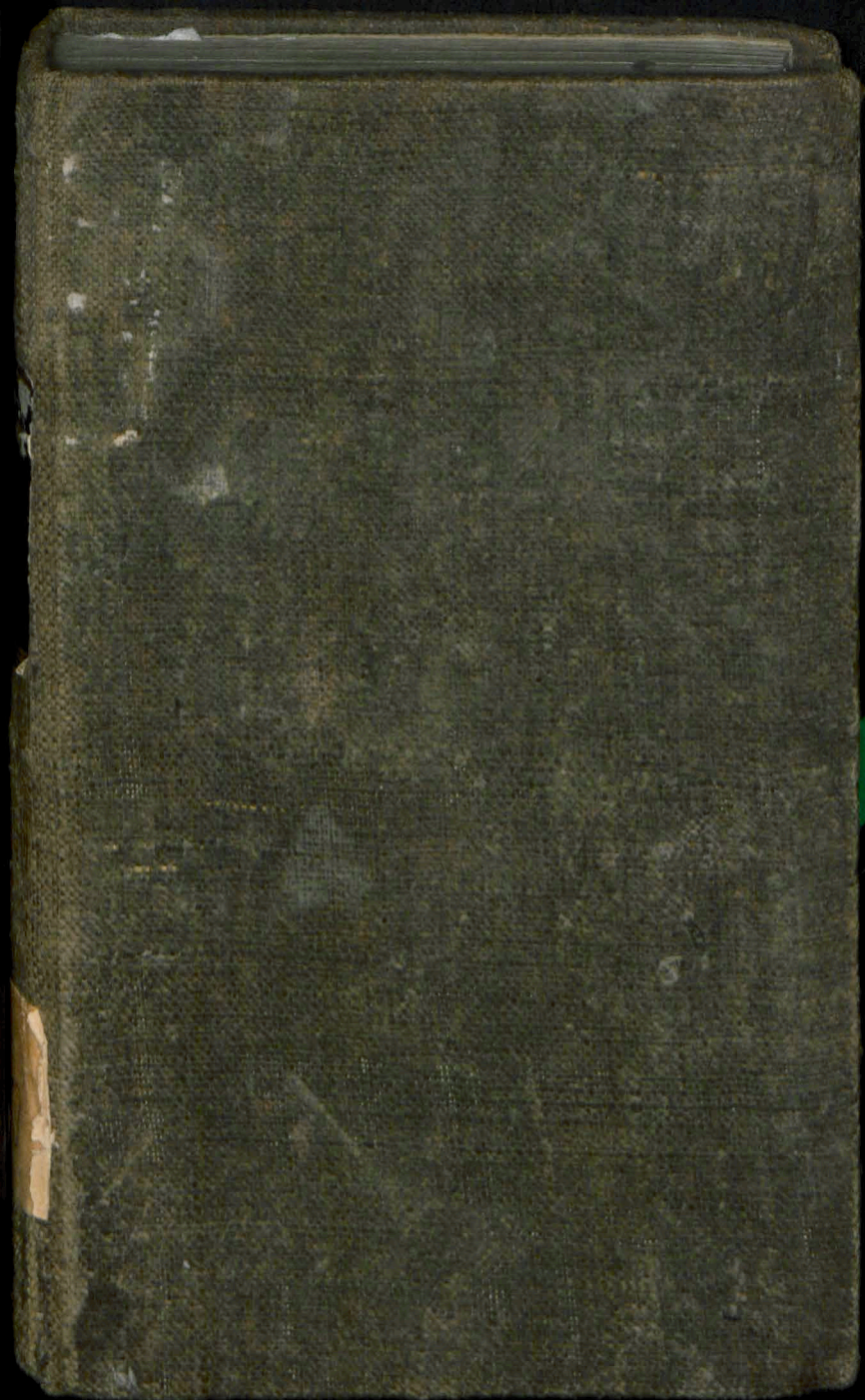




1662

1662
XXV/r



Д Н Е В Н И К Ъ
ЗАКОНОВЪ.

DZIENNIK PRAW
ТОМ 34.



7662
XXXIV



DZIENNIK PRAW

N^{er} 108.

TOM TRZYDZIESIETY CZWARTY.

Drżak P
Znak 570
№ inw. 2958

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ 1-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

Желая, чтобы застрахованія разнаго рода, соединенныя, Высочайшимъ Указомъ 29 Декабря (10 Января) 184²₃ года, подѣ въдѣніемъ подлежащаго Управленія, руководствовались единообразными, по возможности, основаніями и формами, относящимися къ одной и тойже цѣли; а равно принимая въ соображеніе, что существовавшія доселѣ правила о застрахованіи недвижимостей отъ при-

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA 1-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Сheaę, aby połączone przez Ukaz Najwyższy z dnia 29 Grudnia (10 Stycznia) 184²₃ roku, pod zarządem właściwéj Dyrekeyi rozmaite rodzaje ubezpieczeń, używały ile możności iednostaynych zasad i form, do iednego celu zmierzających; zważywszy, że dotychczasowe przepisy o ubezpieczeniu nieruchomości od strat, z pożaru wynikających, oparte na postanowieniach Namiestnika Królewskiego z dat:

чиняемыхъ пожарами потерь, основан-
ныя на Постановленіяхъ Царскаго На-
мѣстника, 9 Іюля 1816 и 28 Января и
25 Февраля 1817 годовъ, при тѣхъ из-
мѣненіяхъ, какія указаны дознаніями
на долгодѣтнемъ опытѣ, нынѣ не мо-
гутъ уже оставаться въ своей силѣ,
Совѣтъ Управленія, по представленію
Правительственной Коммисіи Внутрен-
нихъ и Духовныхъ Дѣлъ, постановилъ
и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Прилагаемый у сего, утвержденный
Совѣтомъ Управленія, Уставъ о застра-
хованіи недвижимостей отъ потерь,
возникающихъ изъ пожаровъ, имѣетъ
замѣнить всѣ существовавшія дондѣ
правила по сему предмету.

С т а т ь я 2.

Исполненіе настоящаго Постановленія
поручается Правительственной Комми-

9-go Lipca 1816, 28 Stycznia i 25 Lutego
1817 roku, przy zmianach, iakie długole-
tnie doświadczenie nastręczyło, ostać się
nie mogą; na przedstawienie Kommissyi
Rządowey Spraw Wewnętrznych i Ducho-
wnych, postanowiła i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Dołączona tu Ustawa o ubezpieczeniu
nieruchomości od strat, z pożaru wynika-
jących, którą Rada Administracyina za-
twierdza, zastąpić ma wszelkie istniejące
dotąd w téj mierze przepisy.

A r t y k u ł 2.

Wykonanie niniejszego Postanowienia,
porucza się Kommissyi Rządowey Spraw

сѣи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ,
а внесеніе онаго въ Дневникъ Законовъ,
вмѣстѣ съ приложеннымъ Уставомъ,
Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Wewnętrznych i Duchownych, zamieszcze-
nie zaś go w Dzienniku Praw, wraz z do-
łączoną Ustawą, Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinicy, dnia 5 (17)
Kwietnia 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommis- syi Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leytnant Senator (podpisano) <i>Fisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządo-
wej Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyzzechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

УСТАВЪ

О ЗАСТРАХОВАНІИ НЕДВИЖИМОСТЕЙ
ОТЪ ПОТЕРЬ, ПРИЧИНЯЕ-
МЫХЪ ПОЖАРАМИ.

ГЛАВА I.

Общія правила застрахованія строеній.

Статья I.

Существовавшее досель, такъ называвшееся Страховое отъ огня общество, принимаетъ отнынѣ названіе Учрежденія взаимнаго застрахованія строеній, какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ, отъ потерь, причиняемыхъ пожарами, цѣлю коего есть обезпечить каждому страхователю возможность отстронить истребленные пожаромъ зданія.

USTAWA

O ZABEZPIECZENIU NIERUCHOMO-
ŚCI OD STRAT, Z POŻARU
WYNIKAJĄCYCH.

TYTUŁ I.

Ogólne zasady ubezpieczenia zabudowań.

Artykuł I.

Dotychczasowe tak zwane Towarzystwo Ogniowe, przybiera odtąd nazwę Instytucyi wzajemnego ubezpieczenia zabudowań, tak w miastach, iako i po wsiach, od strat przez pożary zrządzonych, który cellem jest zapewnić każdemu ubezpieczonemu możność odbudowania zniszczonego przez pożar zabudowania.

Статья 2.

Все владельцы зданий, какъ въ городахъ, такъ и по деревнямъ, обязаны постоянно застраховывать ихъ отъ опасностей и убытковъ, изъ пожаровъ возникающихъ.

Статья 3.

Капиталы, опредѣленные на выдачу вознагражденій погорѣвшимъ за потери, понесенныя ими отъ пожаровъ, состояются изъ складокъ, вносимыхъ ежегодно страхователями, въ соразмѣрности стоимости и опасности строеній, представленныхъ къ застрахованію, и будутъ употреблены на выше сказанныя вознагражденія, на издержки по управленію въ такой пропорціи, какая приходится на этотъ родъ застрахованія, а равно на награды за доставку пожарныхъ трубъ и за самоотверженіе людей при подачѣ помощи.

Артикулъ 2.

Все владельцы zabudowań, такъ въ miastach, iako i po wsiach, obowiązani są zabezpieczać takowe ciągle, od niebezpieczeństw i strat, z pożaru wynikających.

Артикулъ 3.

Fundusze służące na wydzielanie przez pożar poszkodowanym wynagrodzeń strat przez nich poniesionych, powstają ze składek, wnoszonych corocznie przez ubezpieczonych, w stosunku wartości i niebezpieczeństwa budowli, do zabezpieczenia podanych, i będą użyte na wynagrodzenie dopiero wskazane, na pokrycie kosztów administracyi, w takim stosunku, iaki na ten rodzaj ubezpieczenia przypada, tudzież na nagrody za dostawienie sikawek do pożaru, i za poświęcenie się osób przy ratunku.

Статья 4.

Высота складокъ, имѣющихъ быть вносимыми застраховавшими свои недвижимости, будетъ устанавлиема по мѣрѣ потерь, причиненныхъ пожарами, какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ. Потери эти, пчисленные за предшествовавшіе три года, за исключеніемъ текущаго, будутъ служить основаніемъ къ установленію складокъ, подлежащихъ уплатѣ въ слѣдующемъ году.

Статья 5.

Пожары, возникающіе отъ общихъ военныхъ несчастій, не будутъ служить основаніемъ къ опредѣленію высоты обыкновенныхъ складокъ. Въ случаѣ ихъ вослѣдованія, Правительство обдумаетъ средства къ вознагражденію потерпѣвшихъ, или изъ остатковъ, какіе бы оказались, по истеченіи послѣдняго года, отъ издержекъ застрахованія недвижимостей отъ пожаровъ, или при-

А р т ы к у л 4.

Wysokość składek, przez ubezpieczających swoje nieruchomości wносить się mających, ustanawiać się będzie według strat, przez pożary tak w miastach, iako i we wsiach zarządzonych. Straty te z upłynionych trzech lat, z wyłączeniem bieżącego obrachowane, służyć będą za zasadę do ustanowienia składek, w roku następnym pobrać się mających.

А р т ы к у л 5.

Pogorzele, wynikające z ogólnych klęsk wojennych, nie będą stanowić zasady przyjętej do ustanowienia stopy składek zwyczajnych. Wrazie ich wydarzenia, Rząd obmyśli środki wynagrodzenia poszkodowanych, bądź-to za pomocą funduszów, iakieby pozostały po upływie ostatniego roku od wydatków ubezpieczenia nieruchomości od pożarów, bądź też przez odwołanie się do uczestników tegoż ubez-

глашая участниковъ этого застрахованія, ко внесенію чрезвычайной складки, для вознагражденія потерпѣвшихъ.

Статья 6.

Страховое Управление вознаграждать будетъ убытки, причиненные въ зданіяхъ не только огнемъ, но и такіе, которые произойдутъ въ слѣдствіе помощи, для положенія преграды распространяющемуся пожару, а равно за поврежденія пожарныхъ инструментовъ при гашеніи пожара.

Статья 7.

За самоотверженіе лицъ при подачѣ помощи, Страховое Управление выдавать будетъ денежныя награды до 15 руб. сер., а въ случаѣ спасенія людей отъ смерти, будетъ представлять Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ спасающихъ къ Знаку отличія, установленному за спасеніе погибающихъ. За доставленіе пожар-

печенія, въ целу зложенія надзвычайной складки, для wynagrodzenia poszkodowanych.

А р т ы к у л 6.

Dyrekcya Ubezpieczeń wynagradzać będzie szkody w budowlach, nietylko przez ogień zrządzone, ale i takie, któreby w skutku ratunku, dla położenia tamy szerzenia się pożaru, zrządzone zostały; tudzież uszkodzenia narzędzi ogniowych przy ratunku.

А р т ы к у л 7.

Za poświęcenie się osób przy ratunku, ndzielać będzie Dyrekcya Ubezpieczeń nagrody pieniężne, do wysokości 15 rub. sr.; a w razie ocalenia osób od śmierci, przedstawiać ratujących Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, do znaku ustanowionego za uratowanie ginących. Za dostawienie sił do ognia, przyznawane będą nagrody

ныхъ трубъ, признаваемы будутъ награды ихъ владѣльцамъ, или тому, кто въ городѣ доставить лошадей подъ пожарныя трубы, принадлежащія общинѣ, считая по девяти рублей сер. за каждую конную трубу, какой бы ни было величины, доставленную въ городахъ въ полчаса, а по деревнямъ въ часъ отъ начала пожара.

Статья 8.

Полученное изъ страховыхъ капиталовъ вознагражденіе, должно быть употреблено на отстройку сгорѣвшихъ зданій, кромѣ случаевъ, въ ст. 73, 92 и 93 ниже исчисленныхъ.

Статья 9.

Суммы, признанныя за пожары потерпѣвшимъ, не подлежатъ ни въ какомъ случаѣ судебному занятію, ни же аресту.

ихъ владѣтелямъ, lub temu, kto w mieście do sikawki, własnością Gminy będący, koni dostarczy, a to w stosunku 9-ciu rub. sr. za każdą sikawkę wozową, bez względu na ięy wielkość, w ciągu pół godziny, od rozpoczęcia pożaru w miastach, a godziny, we wsiach, dostawioną.

Артикулъ 8.

Podniesione z funduszów Ubezpieczeń wynagrodzenie, powinno być użyte na odbudowanie zgorzałych zabudowań, wyjąwszy w przypadkach poniżej, w art. 73, 92 i 93 wymienionych.

Артикулъ 9.

Fundusze, poszkodowanym za pogorzele przyznane, nie ulegają w żadnym razie zajęciu sądowemu, ani aresztom.

Статья 10.

Застрахованіе строеній въ иностранныхъ Страховыхъ учрежденіяхъ запрещается, подъ опасеніемъ денежнаго штрафа, равняющагося десяти процентамъ со ста отъ суммы, въ какой недвижимость была застрахована. Половина такового штрафа будетъ присоединена къ страховымъ капиталамъ, а другая выдана доносителю. Сверхъ того, въ случаѣ пожара, владѣлецъ теряетъ право на вознагражденіе, хотя бы строеніе было принято Страховымъ Управленіемъ къ застрахованію.

Статья 11.

Всякая переписка между властями, а равно прошенія частныхъ лицъ, по предмету ли застрахованія, или потерь, или же полученія вознагражденія за пожары и выдачи въ томъ квитанціи, освобождается отъ употребленія гербовой бумаги.

А р т ы к у л 10.

Zabezpieczenie budowli w Instytucjach Ogniowych zagranicznych jest zakazanem, pod karą pieniężną, wyrównyującą 10 od sta summy, na jaką nieruchomość ubezpieczoną była. Połowa kary téy przeznaczoną zostanie na fundusz ubezpieczeń, druga na korzyść donosiciela. Nadto, wrazie pogorzeli, właściciel utracą prawo do wynagrodzenia, chociażby budowle przez Dyrekcją do ubezpieczenia przyjęte były.

А р т ы к у л 11.

Wszelkie korespondenecye pomiędzy władzami, iako-też podania prywatnych, czyli-to przy ubezpieczeniu, czyli przy dochodzeniu szkody, odbieraniu i kwitowaniu z należitości za pogorzele, wolne są od użycia papieru stemplowego.

С т а т ь я 12.

Вся подобная переписка освобождается отъ почтовой платы; съ пересылающихся же по почтѣ денегъ, изъ одного казначейства въ другое, взимаемъ будетъ платежъ, какъ съ казенныхъ суммъ.

Г Л А В А II.

Правила принятія строеній къ застрахованію.

С т а т ь я 13.

При застрахованіи строеній, слѣдуетъ раздѣлять ихъ, смотря по роду матеріаловъ, употребленныхъ на ихъ постройку, на слѣдующіе четыре класса:

1-й *Классъ*: Зданія, конхъ наружныя стѣны изъ одного камня, или сженнаго либо сыраго кирпича, земли и глины, покрытыя металлическими листами или черепицею и щиты конхъ каменные.

А р т ы к у л 12.

Wszelkie podobne korespondencye wolne są od opłaty pocztowey; od pieniędzy zaś przesyłanych pocztą z iednych kass do drugich, pobieraną będzie opłata, iak od pieniędzy skarbowych.

T Y T U Ł II.

Zasady przyjmowania budowli do ubezpieczenia.

А р т ы к у л 13.

Przy ubezpieczeniu budowli, rozróżniać ie należy, ze względu na materyały do ich budowy użyte, na cztery klasy następujące:

Klasa 1. Budowle, których ściany zewnętrzne są całkowicie z kamienia lub cegły palonéy, surówki, ziemi i gliny, dach zaś pokryty iest blachą metalową lub dachówką, a szczyty w tymże całkiem są murowane.

2-й *Классъ*: а) Зданія, разнищіяся отъ строеній 1-го класса только щитами въ крышахъ, а именно: если щиты эти будутъ изъ такъ называемаго Прусскаго мура, или деревянные;

б) зданія, коихъ наружныя стѣны такія же, какъ въ 1-мъ классѣ, но крыты деревомъ, то есть, гонтомъ, дранью и тому подобнымъ;

в) строенія, наружныя стѣны коихъ суть деревянные, или изъ Прусскаго мура, или же въ нѣкоторой только части каменные, изъ сыраго кирпича, глины, земли и тому подобнаго, а крыши изъ листоваго желѣза, либо черепицы.

3-й *Классъ*: Строенія, коихъ наружныя стѣны:

а) деревянные, изъ Прусскаго мура, въ нѣкоторой части каменные, изъ сыраго кирпича, глины, земли и тому подобнаго, а крыши деревянные, или изъ соломы, обмоченной въ глину;

Klassa 2. а) Budowle, różniące się od klasy 1-éy tylko szczytami w dachu, mianowicie: ieśli takowe szczyty w dachu są z Pruskiego muru, lub drzewa;

б) budowle, których ściany zewnętrzne są iak w klassie 1-éy, lecz pokrycie dachu z drzewa, to iest: gontów, dranie i t. p.;

в) budowle, których ściany zewnętrzne są z drzewa, z Pruskiego muru, w części z muru, z surówki, gliny, ziemi i t. p., a dach kryty blachą lub dachówką.

Klassa 3. Budowle, których ściany zewnętrzne:

а) są z drzewa, z Pruskiego muru, w części z muru, z surówki, gliny, ziemi i t. p., a dach kryty drzewem lub słomą z gliną;

б) изъ одного камня, кирпича сжеп-наго или сыраго, глины и тому подоб-наго, а кровли покрыты соломой, или камышемъ.

4-й *Классъ*: Всѣ вообще строенія, кромѣ каменныхъ, покрытыя соломой, или камышемъ.

С т а т ь я 14.

Сообразно назначенію и употребленію строеній, устанавлиются въ каждомъ классѣ три степени опасности отъ огня:

- 1) Строенія нежилыя, безъ печей, равно обыкновенныя жилыя;
- 2) строенія, грозящія большею опас-ностію;
- 3) строенія, грозящія особенною опас-ностію отъ огня.

Къ строеніямъ первой степени опас-ности, принадлежатъ также: мосты, шлюзы и сруты, кои бы владѣльцы пожелали застраховать.

б) całkowicie są z kamienia, z cegły palonéy, surówki, gliny i t. p., a dach kryty słomą lub trzcina.

Klasa 4. Wszelkie, prócz murowanych, kryte słomą lub trzcina.

A r t y k u ł 14.

Zę względu na przeznaczenie i użycie budowli, przyjmują się w każdéy klasie zabudowań trzy stopnie niebezpieczeństwa od ognia:

- 1) budowle niemieszkalne bez ognisk, iako-też budowle mieszkalne zwyczajne;
- 2) budowle grożące większém niebez- pieczeństwem;
- 3) budowle grożące szczególném nie- bezpieczeństwem od ognia.

Do budowli pierwszego stopnia niebez- pieczeństwa należą także mосты, szluzы i upusty, któreby właściciele ubezpieczyć pragnęli.

Строенія, принадлежащія ко второй степени опасности, суть: пивоварни, кузницы съ мѣхами, постоянно утверждёнными, всякаго рода фабрики и заводы, въ которыхъ долженъ быть огонь подъ котлами и скороводами, пекарни, публичныя бани, паровыя или теплыя, химическія фабрики, употребляющія огнища открытыя или обложенныя кирпичемъ, гуртовые склады спиртовъ, постнаго масла, терпентина, гарпіуса, смолы; фабрики цыкорін, строенія помѣщающія въ себѣ механическія прядильни всякаго рода, публичныя бойни, заѣздные дома и корчмы, съ принадлежащими къ нимъ конюшнями, торговые или фабричныя склады сѣры, селитры, угля, торфу, хлопчатой бумаги, шерсти, льну, пеньки, сала говяжьяго, свѣчей и сала свиного.

Строенія, принадлежащія къ третьей степени опасности, суть: театры, стекляные заводы, большія плавильныя

Budowle, do drugiego stopnia niebezpieczeństwa należące, są: browary, kuźnie z miechami stale osadzonemi, wszelkie fabryki i zakłady, w których pod kotłami lub panwiami, ogień utrzymywany być musi, piekarnie, łaźnie publiczne, ciepłe lub parowe, fabryki chemiczne, używające ognisk otwartych lub obmurowanych, składy hurtowe spirytusu, oleju, terpentyny, żywicy, smoły; fabryki cykoryi; budowle mieszczące w sobie wszelkiego rodzaju przedsiębiorstwa mechaniczne, rzeźnice publiczne, domy i karczmy zaiezdne ze stajniami do nich należącemi, składy handlowe lub fabryczne siarki, saletry, węgla, torfu, bawełny, wełny, lnu, konopi, łoin, świec, sadła i słoniny.

Budowle, do trzeciego stopnia niebezpieczeństwa należące, są: teatra, huty szklane, wielkie piece, fryszerki, pudlin-

печи, горны, пудлинговые печи, плющильни, винокурни и дистиллярни, сушильни съ огнищами, саловарни, горшечныя печи, печи для выжиганія фаянсовой и фарфоровой посуды, известь, гипсу; кирпичные сараи, крытые соломой либо камышемъ; наконецъ, всякія строенія съ деревянными или обѣшпленными трубами.

Статья 15.

Къ принадлежащимъ къ четвертой исключительной степени опасности, должны быть отнесены большія печи, горны, пудлинговые печи, гамерни, стеклянные заводы и пламенные печи, если они помѣщены будутъ въ деревянныхъ строеніяхъ.

Таковыя строенія имѣютъ быть признаваемы вдвое опаснѣйшими отъ строеній третьей степени.

Всѣ строенія, какъ въ городахъ, такъ и деревняхъ, которыя, на основаніи полицейскихъ правилъ, назначены бу-

garnie, walcownie, gorzelnie i dystylarnie, suszarnie z ogniskami, topielnie łoju, piece zduńskie, piece do wypalania fajansu, porcelany, wapna, gipsu; szopy cegielniane, słomą lub trzcina kryte, наконецъ wszelkie budowle z kominami sztagowymi czyli lepionemi.

Artykuł 15.

Za należące do czwartego wyjątkowego stopnia niebezpieczeństwa, poczytane być winny: wielkie piece, fryszerki, pudlingarnie, hamernie, huty szklane i piece płomieniste, jeżeli zakłady te umieszczone są w budowlach drewnianych.

Budowle takie uważane być mają za dwa razy niebezpieczniejsze od budowli stopnia trzeciego.

Budowle zaś wszelkie, tak w miastach, iak we wsiach, które, stosownie do przepisów policyjnych, do rozebrania zostają

дуть въ сломку, исключаются отъ за-
страхованія.

Высота складки.

Статья 16.

На вознагражденіе потерь, причинен-
ныхъ пожарами, расписываемы будутъ
складки на страхователей, сообразно
выше-пронесеннымъ классамъ и степе-
нямъ опасности, происходящей отъ ихъ
предназначенія, въ соразмѣрности, ука-
занной слѣдующею табелью.

Классы	Степени		
	1.	2.	3.
I.	1.	1½.	2.
II.	2.	3.	5.
III.	3.	5.	8.
IV.	4.	8.	12.

Статья 17.

Строенія, имѣющія разныя назначе-
нія, но подъ одною крышею состоящія,

przeznaczone, wyłączają się od ubezpie-
czenia.

Stopa składki.

Artykuł 16.

Na wynagrodzenie szkód przez pożary
zrządzonych, rozpisywane będą składki na
ubezpieczonych, stosownie do powyższych
klass zabudowań, i do stopnia niebezpie-
czeństwa, z ich przeznaczenia wynikające-
go, a to w stosunku, następującą tabellą
wskazany:

KLASSA	STOPNIE		
	1.	2.	3.
I.	1.	1½.	2.
II.	2.	3.	5.
III.	3.	5.	8.
IV.	4.	8.	12.

Artykuł 17.

Zabudowania, różne mające przeznacze-
nia, a pod iednym dachem będące, opła-

должны платить со всего зданія такую складку, какая придется на часть онаго, угрожающую наибольшею опасностію отъ огня.

Состоящими подъ одною крышею считаются тѣ каменные и деревянные строения, которыя нераздѣлены каменною стѣною съ низу до верху крыши, или гдѣ въ таковыхъ стѣнахъ находятся отверстія, неимѣющія желѣзныхъ дверей.

С т а т ь я 18.

Владѣльцы зданій, въ коихъ постоянно помѣщены машины, снаряды и фабричныя заведенія, входящіе въ таковую какъ недвижимость, могутъ исключить ихъ изъ подробной оцѣнки этихъ зданій и страховать отдѣльно, какъ движимость, на основаніяхъ, предписанныхъ для этого рода застрахованія.

еае mają taką składkę od całej budowli, iaka przypadnie na część onéyże, naywięcéy na niebezpieczeństwo ognia narażoną.

Za będące zaś pod iednym dachem uważaia się zabudowania, tak murowane, iako i drewniane, które nie są przedzielone ścianą murowaną od dołu aż do wierzchu dachu, albo mają w tych otwory, nie opatrzone drzwiami żelaznemi.

A r t y k u ł 18.

Właściciele budowli, w których stale są umieszczone maszyny, sprzęty i zakłady fabryczne, wchodzące do tacy iako nieruchomości, mogą takowe wyłączyć od tacy szczegółowéy tychże budowli, i ubezpieczać je oddzielnie iako nieruchomości, podług zasad, dla tego rodzaju ubezpieczenia przepisanych.

*Соразмѣрность страхованія и способъ
оцѣнки.*

С т а т ь я 19.

Сумма застрахованія ни въ какомъ случаѣ не можетъ превышать дѣйствительной стоимости строенія, или быть ниже трехъ четвертей оной.

С т а т ь я 20.

Оцѣнка каждаго строенія должна быть оканчиваема круглымъ числомъ объ одномъ полѣ, а именно: если превышка надъ круглое число не доходитъ 5-ти руб. сер., слѣдуетъ ее отбросить; если же составляетъ 5-ть руб., возвысить до слѣдующихъ 10-и руб. сер. Такимъ образомъ строенія, нестояція 5-ти руб. сер. сполна, не будутъ принимаемы къ застрахованію; строенія же, оцѣненные въ 5-ть руб. сер., и болѣе до 15-ти, должны быть застрахованы въ 10-ть рублей серебромъ.

Stosunek ubezpieczenia i sposób szacowania.

A r t y k u ł 19.

Summa ubezpieczenia nie może w żadnym razie przewyższać rzeczywistej wartości budowli, ani być niższą od trzech czwartych téżże wartości.

A r t y k u ł 20.

Oszacowanie każdéj budowli powinno być zakończone liczbą zaokrągloną na jedno zero, a mianowicie: jeżeli przewyżka nad okrągłą liczbę nie dochodzi rub. sr. 5, należy ją odrzucić; jeżeli zaś wynosi rub. sr. 5, podnieść do 10-ciu następujących; tém samém więc budowle, niemające wartości spelną rub. sr. 5, do ubezpieczenia przyjmowane nie będą; budowle zaś oszacowane na rub. sr. 5 i wyżéj do rub. sr. 15, zabezpieczone być muszą w pewnym szacunku rub. sr. 10.

С т а т ь я 21.

Оцѣнка строеній, сверхъ означенія стоимости, должна еще заключать въ себѣ все главныя свѣдѣнія, могущія послужить основаніемъ къ опредѣленію класса и степени, къ которымъ каждое строеніе принадлежитъ. Таковыя оцѣнки должны быть составляемы въ трехъ экземплярахъ.

С т а т ь я 22.

Общія оцѣнки строеній, стоимость коихъ не превышаетъ 450 руб. сер., могутъ быть дѣлаемы Президентами, Бургомистрами городовъ и Войтами свойственныхъ гминъ, съ участіемъ и съ согласіемъ владельцевъ строеній.

Оцѣнка строеній, стоящихъ болѣе 450 руб. сер., должна быть оправдана подробными оцѣнками, составленными Архитекторами, состоящими въ Государственной службѣ, или имѣющими позволеніе на то Страховаго Управленія.

А р т ы к у л 1 21.

Oszacowanie zabudowań, oprócz wskazania wartości, obejmować powinno wszystkie główne wiadomości, posłużyć zdolne za zasady do oznaczenia klasy i stopnia, do jakich każda budowla należy. Oszacowania te w trzech exemplarzach sporządzane być winny.

А р т ы к у л 1 22.

Taxy ogólne zabudowań, których wartość nieprzenosi rub. sr. 450, sporządzane być mogą przez Prezydentów, Burmistrzów i Wójtów właściwych, za współdziałaniem i zezwoleniem właścicieli.

Szacunek budowli, przewyższający 450 rub. sr., usprawiedliwiony być winien taxami szczegółowemi, sporządzonemi przez Budowniczych, w służbie Rządowej zostających, lub wolno-praktykujących, do tego przez Dyрекcyę upoważnionych.

С т а т ь я 23.

Помѣщикамъ позволяется подавать самимъ оцѣнки строеній, на сумму до 450 рублей серебромъ.

С т а т ь я 24.

Въ имѣніяхъ, состоящихъ болѣе нежели изъ одной деревни, общая оцѣнка каждой деревни должна быть отдѣльно составляема.

Прибывающія зданія, или погоники.

С т а т ь я 25.

Все прибывающія вновь строенія, какъ въ городахъ, такъ и въ деревняхъ, должны быть представляемы мѣстными властями къ застрахованію, не позже, какъ въ теченіи шести мѣсяцевъ со времени ихъ окончанія, подъ опасеніемъ штрафа 4-хъ руб. 50 коп. сер., за каждый годъ промедленія.

A r t y k u ł 23.

Właścicielowi dóbr wiejskich wolno jest podawać samemu szacunek budowl, do wysokości rub. sr. 450.

A r t y k u ł 24.

W dobrach, składających się więcej iak z iednéy wsi, taxa ogólna z każdéy wsi powinna być oddzielnie ułożona.

Przybywające budowle, lub naprawy.

A r t y k u ł 25.

Wszelkie w miastach i po wsiach przybywające budowle, winny być podane do ubezpieczenia, naydaléy w sześć miesięcy po ich ukończeniu, a to przez władzę miejscową, pod karą rub. sr. 4 kop. 50 za każdy rok opóźnienia.

Такой же самый штрафъ распространенъ будетъ и на владѣльца строеній, если промедленіе въ представленіи ихъ къ застрахованію, послѣдовало по его винѣ.

Приходъ изъ такихъ штрафовъ поступаетъ въ кассу и обращается въ пользу Страховаго капитала.

С т а т ь я 26.

Значительнѣйшія починки и улучшенія строеній позволяется представлять къ застрахованію, но съ достаточными доказательствами.

С т а т ь я 27.

Если бы, чрезъ измѣненіе конструкціи внутренней или наружной, понизилась стоимость застрахованнаго строенія, въ такомъ случаѣ страхователь обязанъ донести о томъ мѣстному Начальству и представить новыя оцѣнки, въ теченіи двухъ мѣсяцевъ, подъ опасеніемъ штрафа, 25-ю статьею опредѣленнаго.

Taż sama kara rozciągnięta zostanie do właściciela budowli, gdyby opóźnienie wpodaniu do ubezpieczenia z jego winy nastąpiło.

Przychód z takich kar wpływa do kas-y i na rzecz funduszu ubezpieczeń.

A r t y k u ł 26.

Naprawy znaczniejsze i ulepszenia budowli, wolno iest podawać do ubezpieczenia, za dostatecznym udowodnieniem.

A r t y k u ł 27.

Gdyby przez zmianę konstrukcyi, tak wewnętrzney, iako i zewnętrzney, wartość ubezpieczoney budowli została niżona, ubezpieczający obowiązany iest donieść o tém mieyscowey władzy, i nowe tacy w ciągu dwóch miesięcy złożyć, pod karą, w artykule 25-mi naznaczoną.

Статья 28.

Строение, состоящее подъ одною безпрерывною крышею, хотя бы было разделено на части, назначенныя для разнаго употребленія, не можетъ быть представляемо къ застрахованію по частямъ, но стоимость его должна быть показана по одной оцѣнкѣ.

Статья 29.

Возвышеніе или пониженіе стоимости строенія, по какимъ бы то ни было причинамъ, можетъ быть представлено прямо въ Страховое Управленіе, съ достаточными однако доказательствами.

Ошибки въ таксахъ.

Статья 30.

Если бы оцѣнки строеній были съ злымъ намѣреніемъ слишкомъ высоко сдѣланы, то виновные будутъ подвержены Суду, для наказанія по законамъ.

А р т ы к у л 28.

Budowla pod iednym ciągłym dachem, chociażby podzieloną była na części, do różnego użytku przeznaczone, nie może być cząstkowo do ubezpieczenia podawana, lecz szacunek iéy iedną taxą objęty być winien.

А р т ы к у л 29.

Podwyższenie lub zniżenie szacunku budowli, z iakich bądź przyczyn, może być podane wprost do Dyrekeyi, za dostatecznym udowodnieniem.

Pomyłki w taxach.

А р т ы к у л 30.

Gdyby taxy budowli, w złych zamiarach zbyt wysoko wyrachowane zostały, winni, odesłani będą do Sądu po ukaranie, według prawa.

Если бы таковое упущение послѣдовало безъ злаго намѣренія, единственно по ошибкѣ, въ такомъ случаѣ отвѣчать будетъ тотъ, кто составлялъ оцѣнку.

С т а т ь я 31.

Отвѣтственность за ошибки не будетъ распространяема на владѣльцевъ оцѣнивающихъ свои строенія; но въ такомъ случаѣ страхователь не можетъ имѣть отъ таковой ошибки ни малѣйшей пользы, ни при вносѣ слѣдующей składки, ни же при требованіи вознагражденія, на случай могущаго произойти пожара.

Врученіе кадастровъ и таксъ.

С т а т ь я 32.

Кадастры и подробныя оцѣнки, равно какъ частныя измѣненія, могущія въ нихъ со временемъ послѣдовать, пре-

Gdyby uchybienie powyższe, bez złego zamiaru i skutkiem prostéj pomyłki popełnione zostało, odpowiedzialnym za to będzie ten, kto taxę sporządzał.

А р т ы к у л 31.

Odpowiedzialność za pomyłki nie będzie rozciągana do właścicieli, szacujących swoje budowle; lecz w żadnym razie ubezpieczony, z pomyłki, ani przy wniesieniu przynależnéj składki, ani przy żądaniu wynagrodzenia zdarzonéj pogorzełi, żadnéj korzyści ciągnąć nie może.

Doręczenie kadastrów i tax.

А р т ы к у л 32.

Kadastra i taxy szczegółowe, również iak częstkowe w nich w czasie późniejszym zayść mogące zmiany, przesyłane

проводимы будутъ въ Страховое Управленіе, въ опредѣленномъ числѣ экземпляровъ:

а) изъ Губернскихъ городовъ и всѣхъ имѣній, принадлежащихъ Казнѣ и Правительственнымъ заведеніямъ, Губернскими Правленіями;

б) изъ города Варшавы, Магистратомъ;

в) изъ мѣстечекъ и деревень, принадлежащихъ частнымъ лицамъ, Уѣздными Начальниками;

г) строеній военнаго вѣдомства, тѣмъ военными властями, въ управленіи которыхъ они состоятъ.

Срокъ нагала застрахованія.

Статья 33.

Владѣлецъ строеній, представляемыхъ къ застрахованію, обязанъ представить ихъ оцѣнки и кадастры, составленные сообразно 22-й статьѣ, мѣстному На-

бѣдъ Dyrekcyi Ubezpieczeń, w przepisanej liczbie exemplarzy:

a) z miast Gubernialnych i wszystkich dóbr Rządowych i Instytutowych, przez Rządy Gubernialne;

b) z miasta Warszawy, przez Magistrat;

c) z miast i wsi prywatnych, przez Naczelników Powiatowych;

d) budowli wojskowych, przez władze wojskowe, pod których administracyą znajdują.

Termin zaczęcia ubezpieczenia.

Artykuł 33.

Właściciel budowli do ubezpieczenia podanych, winien złożyć ich taksy i kadastra, według art. 23-go sporządzone, miejscowej władzy, to jest: Magistratowi, w mie-

Tom XXXIV. do Nru 108.

чальству, то есть: Магистрату, въ городѣ Варшавѣ и во всѣхъ Губернскихъ городахъ, а изъ всѣхъ иныхъ городовъ и деревень, Уѣздному Начальнику. Власти эти выдаютъ представляющему квитанцію въ полученіи оныхъ изъ шнуrowой книги, нарочито для сего заведенной; число, выставленное на таковой квитанціи, будетъ означать срокъ приступленія къ застрахованію.

С т а т ь я 34.

Въ выдачѣ подобныхъ квитанцій упомянутыми властями, можетъ быть отказано:

а) относительно строеній, стоимость коихъ превышаетъ 450 руб. сер.: если оцѣнка составлена будетъ лицомъ, неимѣющимъ на то права;

б) если съ злымъ умысломъ, или въ слѣдствіе ошибки, оцѣнка составлена будетъ неверно.

щіе Warszawie i w miastach Gubernialnych, a Naczelnikowi Powiatu, z wszystkich innych miast i wsi, którzy na ich odbiór wydadzą składającemu kwit z księgi sznurowej, na ten cel przysposobioney, a data tego kwitu stanowić będzie termin przystąpienia do ubezpieczenia.

A r t y k u ł 34.

Kwit podobny, przez powyższe władze odmówiony być może:

a) co do budowli, których taxa 450 rub. sr. przenosi: gdy taż taxa sporządzoną została przez osobę, do téj czynności nieupoważnioną;

b) gdy, bądź-to w złych zamiarach, lub w skutku pomyłki, taxa nierzetelnie jest sporządzona.

Въ случаѣ отказа въ принятіи оцѣнки, подлежащая власть обязана немедленно командировать Архитектора, или чиновника, назначеннаго къ подобнымъ дѣйствіямъ Страховымъ Управленіемъ, для повѣрки оцѣнки, составленной лицомъ неимѣющимъ права, или подозрѣваемой въ невѣрности. Позволяется однако страхователю отослать непринятую оцѣнку прямо въ Страховое Управленіе, и если бы изведенное на оную подозрѣніе не было доказано, то застрахованіе будетъ считаться со дня полученія той оцѣнки Страховымъ Управленіемъ.

Принятіе таксъ Страховымъ Управленіемъ.

С т а т ь я 35.

Коль скоро Страховое Управленіе признаетъ, что кадастры и оцѣнки строеній, вновь ли оцѣненныхъ, или

W razie odmówienia przyjęcia taksy, obowiązana jest właściwa władza niezwłocznie delegować Budowniczego lub Urzędnika, do takich czynności od Dyrekcyi upoważnionego, do sprawdzenia taksy, przez nieupoważnioną osobę sporządzony, lub o nierzetelność posądzony. Wolno wszakże ubezpieczającemu przesłać wprost do Dyrekcyi taksę nieprzyjętą, a gdyby zarzuty, téżе taksie czynione, nie zostały udowodnione, ubezpieczenie liczyć się będzie od dnia odebrania ięу w Dyrekcyi Ubezpieczeń.

Uznanie taksy przez Dyrekcyę.

A r t y k u ł 35.

Skoro Dyrekcyja Ubezpieczeń uzna, że kadastra i taksy budowli, czy-to nowo oszacowanych, czy w szacunku podwyż-



въ цѣнности возвышенныхъ, либо пониженныхъ, составлены согласно правиламъ, то таковыя строенія считаются будутъ принятыми къ застрахованію со дня выдачи квитанціи изъ шнуровой книги, или со дня полученія оцѣнки Страховымъ Управленіемъ.

С т а т ь я 36.

Если бы, при повѣркѣ оцѣнокъ, цѣнность строеній была понижена, или встрѣтилась надобность выполнить какую либо формальность, въ такомъ случаѣ Страховое Управленіе постановитъ рѣшеніе не позже, какъ въ теченіи 40 дней со дня полученія оцѣнокъ, и немедленно сообщить таковое страхователю.

Слугамъ пожара прежде принятія таксы.

С т а т ь я 37.

Если бы строеніе, поданное къ застрахованію, сгорѣло прежде, нежели

szonych lub zniżonych, są zgodnie z przepisami sporządzone, budowle takowe uważane będą za przyjęte do ubezpieczenia, od daty wydanego kwitu z księgi sznurowej, lub odebrania tacy w Dyrekcji Ubezpieczeń.

A r t y k u ł 36.

Gdyby zaś przy sprawdzeniu tacy, wartość budowli została zniżona, lub okazała się potrzeba dopełnienia iakiędy formalności, Dyrekcya Ubezpieczeń, w ciągu najdalej dni 40-tu od daty odebrania tacy, wyda decyzję i takową niezwłocznie przesłać podającemu.

W razie pogorzełi przed uznaniem tacy.

A r t y k u ł 37.

W razie, gdyby budowla do ubezpieczenia podana zgorzała, nim taxa wątpliwa

послѣдуетъ рѣшеніе Страховаго Управленія на счетъ сомнительной или обжалованной оцѣнки, въ такомъ случаѣ это Управленіе будетъ имѣть власть признать вознагражденіе, соотвѣтственное дѣйствительной цѣнности сгорѣвшаго зданія:

а) ежели оцѣнка окончательно не принята, единственно по поводу простой ошибки;

б) если оцѣнка, составленная лицомъ неимѣющимъ на то права, признана будетъ командированнымъ отъ Страховаго Управленія техническимъ чиновникомъ справедливою, хотя бы она не была еще прислана въ это Управленіе.

Вознагражденіе за сгорѣвшее строеніе послѣдуетъ:

въ первомъ случаѣ, по оцѣнкѣ, установленной по исправленіи ошибки;

во второмъ, согласно стоимости его, установленной командированнымъ тех-

lub zaskarżona, zostanie przez Dyrektora za decyzjonowaną, mocną będzie też Dyrektora przyznać wynagrodzenie, odpowiadnie rzeczywistey wartości zgorzałey budowli:

a) gdy taxa tylko z powodu prostey pomyłki ostatecznie przyjęta nie została;

b) gdy taxa, przez nieupoważnioną osobę sporządzona, uznana została za rzetelną przez upoważnionego technika, choćby jeszcze Dyrekcyi nadesłaną nie była.

Wynagrodzenie zgorzałey budowli nastąpi:

w pierwszym przypadku, według taxy, po sprostowaniu pomyłki ustanowioney, a w drugim, według ustanowienia iey wysokości przez upoważnionego technika, za-

ническимъ чиновникомъ; всегда однако же съ принятіемъ въ соображеніе дѣйствительныхъ потерь, пожаромъ причиненныхъ.

Ново-приступающій вноситъ складку за цѣлый годъ.

С т а т ь я 38.

Приступающій къ новому, или къ дополнительному застрахованію, заплатитъ страховую складку за цѣлый годъ, не смотря на время, въ которомъ приступаетъ. Понижающій же застрахованіе, не будетъ имѣть права на возвратъ складки за текущій годъ.

С т а т ь я 39.

Страховое Управленіе, утвердивъ кадастры, будетъ возвращать ихъ въ двухъ экземплярахъ тѣмъ властямъ, отъ коихъ они присланы; изъ нихъ одинъ экземпляръ останется у вышешаго, а другой у мѣстнаго начальства.

wsze ze względem na rzeczywiste szkody, przez pożar zrządzone.

Nowo-przystępujący opłaca składkę za cały rok.

A r t y k u ł 38.

Przystępujący nowo lub dodatkowo do ubezpieczenia, zapłaci składkę ogniową za cały rok, bez względu na termin, w którym przystępuje. Zniżający zaś ubezpieczenie, nie będzie miał prawa do zwrotu składki za rok bieżący.

A r t y k u ł 39.

Dyrekcya Ubezpieczeń, zatwierdzone przez siebie kadastra zwracać będzie w dwóch exemplarzach władzom, od których miała je nadesłane, z których jeden, przy zwierzchniemy, a drugi przy miejscowej władzy pozostaie.

*Страховое свидетельство (полисъ).***Статья 40.**

Президентъ, Бурмистръ или Войтъ Гмины, получивъ утвержденные Страховымъ Управленіемъ кадастры, выдастъ безплатно каждому владельцу свидетельство, по прилагаемой формѣ, съ означеніемъ въ ономъ, въ какой цѣнности и съ котораго времени строенія его застрахованы.

Статья 41.

Страховое Управленіе вести будетъ главныя книги строеній, застрахованныхъ отъ пожаровъ, особо на каждый городъ и каждое имѣніе, и въ таковыя вносить утвержденныя имъ застрахованія.

*Періодическая повѣрка застрахованія.***Статья 42.**

Повѣрка застрахованія всехъ строеній должна производиться періодически чрезъ каждыя двѣнадцать лѣтъ.

*Świadectwo Ubezpieczenia.***Art yku ł 40.**

Prezydent, Burmistrz, lub Wóyt Gminy, otrzymawszy zatwierdzone przez Dyrekcyą Ubezpieczeń kadastra, wyda bezpłacie każdemu właścicielowi świadectwo, podług dołączonego wzoru, wyrażające: w jakiej wartości i od którego czasu budowle jego są ubezpieczone.

Art yku ł 41.

Dyrekcya Ubezpieczeń utrzymywać będzie główne księgi ubezpieczeń budowli od pożarów, oddzielnie na każde miasto i na każde dobra, i do nich wciągać zatwierdzone przez siebie ubezpieczenia.

*Peryod sprawdzenia ubezpieczenia.***Art yku ł 42.**

Sprawdzenie ubezpieczenia wszystkich zabudowań, następować powinno peryodycznie co lat dwanaście.

ГЛАВА III.

О расписываніи и взиманіи складокъ.

Статья 43.

Штаты имѣющихъ взиматься складокъ, Страховое Управленіе представлять будетъ на утверждение Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

По полученіи утвержденія штата, Страховое Управленіе составляетъ на деревни и города ежегодные подробные регистры, по которымъ будетъ производиться взиманіе складокъ.

Статья 44.

Годичныя страховыя складки вноси-мы будутъ въ подлежащія кассы въ два срока, а именно: въ Іюнь и Декабрѣ мѣсяцахъ.

T Y T U Ł III.

O rozpisie i poborze składek.

A r t y k u ł 43.

Etaty pobrać się mających składek, Dyrekeya Ubezpieczeń przedstawiać będzie do zatwierdzenia Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Po uzyskaniu zatwierdzenia etatu, w Dyrekeyi układane być winny na wsie i miasta coroczne rejestra bierzeze, na zasadzie których pobór składek odbywać się będzie.

A r t y k u ł 44.

Roczne składki ogniowe wnoszone będą w dwóch ratach, do Kass właściwych, a mianowicie w miesiącach: Czerwcu i Grudniu.

С т а т ь я 45.

Отъ сгорѣвшихъ стросній, пока такія не будутъ починены, вновь отстроены или совершенно исключены изъ кадастра, страховая складка должна быть вносима въ соразмѣрности цѣнности, въ какой они были предъ пожаромъ застрахованы.

Экзекуціонныя мѣры ко взысканію недоимокъ.

С т а т ь я 46.

По истеченіи срока, опредѣленнаго къ сбору складокъ, кассы, таковой сборъ производящія, подадутъ въ срокъ, установленный казенными правилами, вѣдомость недоимкамъ подлежащимъ Уѣзднымъ Начальникамъ, Президентамъ и Бурмистрамъ, которые примутъ, въ отношеніи несправныхъ плательщиковъ, такія же экзекуціонныя мѣры, какъ относительно несправныхъ въ

А р т ы к у л 45.

Od budowli pogorzałych, dopóki takowe restaurowane, nowo-odbudowane, lub wcale z kadastru wykreślone nie zostaną, składka ogniowa w stosunku wartości w iakiéy przed pogorzelą ubezpieczone były, opłacana być winna.

Exekucya zaległych składek.

А р т ы к у л 46.

Po upłynieniu czasu, zakreślonego do poboru składek, kassy poborowe podadzą, w terminie przepisami skarbowemi wskazanym, listę zalegających, właściwym Naczelnikom Powiatowym, Prezydentom i Burmistrzom, którzy względem opóźniających się użyją takich samych środków exekucyjnych, iak względem zalegających w opłacie podatków skarbowych. Urzędnicy ci są tém samém odpowiedzialni, za

Tom XXXIV. do Nru 108.

платежѣ казенныхъ податей. Чиновники эти отвѣтствуютъ тѣмъ самымъ за допущеніе, чрезъ недостаточность экзекуціи, дальнѣйшей медленности во взносѣ недоимочной страховой składки.

Недоимки.

Статья 47.

Президенты, Бурмистры и Войты Гминь должны, въ теченіи года и отнюдь не позже какъ въ концѣ онаго, составлять въ трехъ экземплярахъ счетъ недоборамъ, съ приложеніемъ къ онымъ протоколовъ, оправдывающихъ причины, и вѣдомостей несуществующихъ или подлежащихъ сломкѣ строеній, для исключенія ихъ на слѣдующій годъ, и сложенія страховой за текущій годъ składки.

Подобные счеты должны быть представляемы Страховому Управленію, не позже 1-го Февраля наступающаго года:

а) изъ города Варшавы, Магистратомъ;

dopuszczenie, przez niedostateczność ekzekucyi, dalszёy zwłoki w wniesieniu za ległёy opłaty składki ogniowёy.

Niedobory.

Art y k u ł 47.

Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, w ciągu roku, a najpóźniеy w końcu onegoż, formować winni likwidacye niedoborów w trzech egzemplarzach, wsparte protokołami, usprawiedliwiającemi powody, wraz z wykazami zabudowań nieeksystujących, lub kwalifikujących się do rozebrania, a to celem wykreślenia na rok następny i umorzenia składki ogniowёy za rok bieżący.

Likwidacye takowe przedstawiane byдъ mają Dyrekeyi Ubezpieczeń, najdaley do dnia 1-go Lutego roku następnego:

a) z miasta Warszawy, przez Magistrat;

б) изъ Губернскихъ городовъ и казенныхъ и институтowychъ имѣній, Уѣздными Начальниками, посредствомъ Губернскихъ Правленій;

в) изъ всѣхъ иныхъ городовъ и частныхъ имѣній, непосредственно, Уѣздными Начальниками.

С т а т ь я 48.

Страховое Управленіе, получивъ упомянутые счета и найдя ихъ достаточно оправданными, представляетъ таковые на дальнѣйшее усмотрѣніе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

Приостановленіе экзекуціи недоимокъ.

С т а т ь я 49.

До времени воспослѣдованія рѣшенія Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ, о таковыхъ недоборахъ, Страховое Управленіе приостановитъ экзекуцію. Чиновникъ, невыполнившій такового распоряженія

b) z miast Gubernialnych, dóbr rządowych i instytucyjnych, przez Naczelników Powiatowych, za pośrednictwem Rządów Gubernialnych;

c) z innych wszystkich miast i dóbr prywatnych, bezpośrednio przez Naczelników Powiatowych.

A r t y k u ł 48.

Dyrekeya Ubezpieczeń, otrzymawszy rzeczzone likwidacye i znalazłszy je dostatecznie usprawiedliwionemi, przedstawi je Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, do dalszego uznania.

Zawieszenie exekucyi niedoborów.

A r t y k u ł 49.

Do czasu wyrzeczenia przez Kommissyą Rządową Spraw Wewnętrznych i Duchownych względem takowych niedoborów, Dyrekeya zawiesi ich exekucyą. Urzędnik uchybiający temu przepisowi, lub niepodający w oznaczonym terminie likwi-

Страховаго Управленія, или непредставившій въ опредѣленный срокъ счета недоборовъ, подвергается ответственности, а взысканная складка возвращена будетъ внесенному оную.

С т а т ь я 50.

Страховое Управленіе укажетъ кассамъ, занимающимся взиманіемъ складокъ, какимъ образомъ представлять должны деклараціи взносовъ, ежемѣсячные экстракты и годовые отчеты. Печатные бланки декларацій и счетовъ доставляемы будутъ Страховымъ Управленіемъ, на счетъ общаго капитала.

Г Л А В А IV.

О дѣйствіяхъ послѣ случившагося пожара.

Репорты о пожарахъ.

С т а т ь я 51.

Въ случаѣ пожара, Президентъ, Бурмистръ или Войтъ гмины, тотчасъ по

даци недоборów, będzie pociągnięty do odpowiedzialności, a składka ściągająca zwróconą zostanie właścicielowi.

A r t y k u ł 50.

Dyrekcya Ubezpieczeń wskaże kassom, trudniącym się poborem składki, w jaki sposób podawać mają deklaracye wpływów, ekstrakty miesięczne i rachunki roczne. Druki do deklaracyi i rachunków dostarczone będą przez Dyrekcją Ubezpieczeń, kosztem ogólnego funduszu.

T Y T U Ł IV.

O postępowaniu po wydarzonej pogorzei.

Rapporta o pogorzei.

A r t y k u ł 51.

W razie wydarzonej pogorzei, Prezydent, Burmistrz lub Wójt Gminy, zaraz

утушеніи онаго и не позже какъ въ 24 часа, кромѣ рапорта, какъ по своей должности обязанъ подать о такомъ происшествіи, доносить въ то же самое время о послѣдовавшемъ пожарѣ Страховому Управленію, съ означеніемъ номера и буквы сгорѣвшаго строенія, сообразно оцѣнкѣ, приблизительно, количества причиненной пожаромъ потери, вкратцѣ причинъ пожара и въ подробности частей строенія, спасенныхъ отъ огня, или оставшихся матеріаловъ.

Срокъ поспѣрки пожаровъ въ городахъ.

С т а т ь я 52.

Въ городахъ, кромѣ Варшавы, если вредъ, причиненный пожаромъ въ одномъ строеніи, не превышаетъ 450 рублей серебромъ, мѣстный Президентъ или Бурмистръ, не позже какъ въ четыре дня послѣ донесенія, предписаннаго

po ugaszeniu pożaru, a najpóźnięj we 24 godzin, oprócz rapportów, iakie, z mieysca urzędowania swego, o nastąpionym wypadku złożyć iest obowiązany, poda iednocześnie Dyrekeyi Ubezpieczeń bezpośrednio, takiż sam rapport o wynikłęj pogorzel, w którym, powołując według taxy numer i literę pogorzałęj budowli, oznaczy w przybliżeniu wysokość szkody przez pożar zrządzonęj, przyczynę pożaru w krótkości wymieni i wyszczególni zarazem uratowane części budowli, lub pozostałych materyalów.

Termin sprawdzenia pogorzeli w miastach.

A r t y k u ł 52.

W miastach, prócz Warszawy, jeżeli szkoda zrządzona przez pożar w iednęj budowli nie przenosi rub. sr. 450, mieysceowy Prezydent lub Burmistrz, najpóźnięj w dni cztery po złożeniu rapportu, poprzednim artykułem przepisanego, przybraw-

предыдущею статьею, пригласить двухъ владѣльцевъ, составить протоколъ повѣрки пожара относительно причины онаго, а равно ликвидацію, по формѣ, послѣдовавшимъ потерямъ, и таковыя, обще со всеми доказательствами, отправить не позже какъ въ 4 дня: изъ Губернскаго города, въ Губернское Правленіе, а изъ всякаго инаго города, Уѣздному Начальнику, подлѣ опасеніемъ за всякое упущеніе подлежащаго взысканія.

С т а т ь я 53.

Если потери, пожаромъ причиненныя, въ одномъ строеніи въ городѣ, превышаютъ 450 рублей серебромъ, то протоколъ и ликвидація пожара составлены будутъ въ опредѣленный срокъ и по установленной формѣ Архитекторомъ или Чиновникомъ, назначеннымъ къ тому Страховымъ Управленіемъ, въ Губернскихъ городахъ, по требованію Губерни-

шы двухъ владѣтелей, спíše протоколъ sprawdzenia pogorzeli, co do ięy przyczyny, iakoteż likwidacyę, podług wzoru, zrzádonęy szkody, i takowe wraz z wszytkiemi dowodami, naypóźnięy w dni 4-ry prześle: z miasta Gubernialnego, Rządowi Gubernialnemu, a z każdego innego miasta, Naczelnikowi Powiatu, a to pod karą porządkową w każdym razie uchybienia.

А р т ы к у л 53.

Jeżeli szkoda, w iednéy budowli zrzádzona, przez pożar w mieście, przenosi rub. sr. 450, protokół i likwidacya pogorzeli sporządzone będą w czasie i podług wzoru przepisanego przez Budowniczego lub Urzędnika, przez Dyrekeyą do tego upoważnionego, a to na wezwanie Rządu Gubernialnego w Guberniach, a Naczelnika Powiatu, we wszystkich innych

скаго Правленія, а во всѣхъ иныхъ городахъ, по приглашенію Уѣзднаго Начальника, при бытности мѣстнаго Начальства и двухъ осѣдлыхъ тамъ жителей.

Командированный Чиновникъ приложить къ протоколу свое мнѣніе: представляетъ ли погорѣвшій, относительно точности употребленія вознагражденія на отстройку, достаточное обезпеченіе для полученія только первой, или первой и второй части вознагражденія.

Уѣздный Начальникъ о всѣхъ городахъ въ Уѣздѣ, а Губернскія Правленія, въ отношеніи Губернскаго города, замѣщаютъ на протоколѣ свои заключенія по выше упомянутому мнѣніямъ командированныхъ, и все дѣло немедленно отсылаютъ въ Страховое Управленіе.

С т а т ь я 54.

Въ городѣ Варшавѣ, протоколъ по вѣрки пожара составлять будетъ под-

miastach, w obecności miejscowej władzy i dwóch w miejscu osiadłych mieszkańców.

Do protokołu, delegowany dołączy wniośki swoje, czy pogorzelec, ze względu na pewność użycia wynagrodzenia na odbudowanie, przedstawia dostateczne bezpieczeństwo do odebrania tylko pierwszёй, lub też pierwszёй i drugiey części wynagrodzenia.

Naczelnik Powiatu, co do miast w Powiecie, a Rząd Gubernialny, co do miasta Gubernialnego, domieszcza na protokole opinią swoję nad wyż wspomnionemi wnioskami delegowanych, i cały operat niezwłocznie Dyrekeyi Ubezpieczeń prześlą.

A r t y k u ł 54.

W mieście Warszawie, protokół sprawdzenia pogorzeli, sporządzać będzie Kom-

лежацій Циркуловый Коммисаръ, обще съ Чиновникомъ, командированнымъ Страховымъ Управленіемъ, и таковой, вмѣстѣ съ ликвидаціями и всѣми доказательствами представить въ Магистратъ.

С т а т ь я 55.

Спасенныя отъ пожара части строенія и матеріалы, имѣютъ быть оставлены нетронутыми на мѣстѣ до прибытія командированныхъ, имѣющихъ составить протоколъ и ликвидацію пожара.

Срокъ поспрки пожаровъ по деревнямъ.

С т а т ь я 56.

Не позже какъ въ четырнадцать дней послѣ пожара, Уѣздный Начальникъ командировуетъ на мѣсто чиновниковъ, для составленія протокола о пожарѣ и ликвидаціи потерь, онымъ причиненныхъ.

missarz Cyrkulu właściwego, wraz z delegowanym, przez Dyрекcyя Ubezpieczeń wyznaczonym, i złoży takowy z likwidacyami i wszelkimi dowodami Magistratowi miasta.

A r t y k u ł 55.

Części budowy i materiały uratowane, mają być zostawione nietykalne, na gruncie, aż do zjazdu delegacyi, protokołu i likwidacyę pogorzełi sporządzić mającý.

Termin sprawdzenia pogorzełi po wsiach.

A r t y k u ł 56.

Naydaléy w dni 14-cie po wydarzonéy pogorzełi we wsi, zesle Naczelnik Powiatu delegacyя na grunt, dla sporządzenia protokołu pogorzełi i likwidacyi szkód zrządzonych.

Если таковыя потери въ одномъ строеніи не превышаютъ 450 рублей серебромъ, то можетъ быть командированъ Бурмистръ или Войтъ смежной Гмины, которые, пригласивъ двухъ мѣстныхъ хозяиновъ, составить протоколъ и ликвидацию.

Если бы же потери, пожаромъ причиненныя, превышали въ одномъ строеніи 450 рублей серебромъ, въ такомъ случаѣ имѣютъ быть употреблены для сего Архитекторъ или Чиновникъ, назначенный для подобныхъ дѣйствій Страховымъ Управленіемъ.

Счеты убытковъ.

С т а т ь я 57.

Всѣ ликвидациі потерь, причиненныхъ пожаромъ, имѣютъ быть писаны въ четырехъ экземплярахъ и подписаны, кромѣ командированныхъ и выше упомянутыхъ Чиновниковъ, еще погорѣв-

Jeżeli te szkody nie przenoszą w iedną budowlę 450 rub. sr., delegowanym być może do téj czynności Burmistrz lub Wójt Gminy sąsiedni, którzy, z przybraniem dwóch miejscowych gospodarzy, protokół i likwidację sporządzają.

W razie, gdy szkoda przez pożarzej zrzadzona przenosi w iedną budowlę rub. sr. 450, do czynności powyższej, Budowniczy lub Urzędnik, przez Dyrekcją do tego upoważniony, delegowanym być winien. Delegowany domiesci wnioszek w art. 54 wyrażony.

Ликвидация szkód.

A r t y k u ł 57.

Wszelkie likwidacje szkód przez pożary zrzadzonych, spisać się winne w czterech exemplarzach, podpisać, prócz delegowanych i Urzędników zwyczaj wspomnianych, poszkodowani lub ich pełnomocnicy, na

шими, или ихъ уполномоченными, въ доказательство, что они соглашаются на оныя и довольствуются исчисленною суммою.

Погорѣвшіе, неумѣющие писать, обязаны объявить таковое согласіе командированнымъ, составляющимъ ликвидациі, о чемъ должно быть упомянуто въ протоколѣ.

Попырка счетовъ.

Статья 58.

Если бы погорѣвшій, умѣющий писать, отказался отъ подписанія ликвидациі, а безграмотный объявилъ, что не соглашается на оную, то командированный обязанъ составить протоколъ, по какимъ причинамъ послѣдовалъ отказъ. Въ такомъ случаѣ Страховое Управленіе командируетъ на мѣсто другихъ Чиновниковъ.

Если бы вторично командированные нашли, что составленная первыми ли-

дowod ich przyięcia i poprzestania na likwidowanęy summie.

Poszkodowani, nieumiejący pisać, mają dać podobne oświadczenie w obec delegowanych, sporządzających likwidacyę, o czém w protokółе wyraźna wzmianka ma być uczyniona.

Sprawdzenie likwidacyi.

Artykuł 58.

W razie odmówienia przez poszkodowanego, umiejącego pisać, podpisu na likwidacyi, lub oświadczenia pisać nie umiejącego, że na likwidacyi nie poprzestaje, delegowany winien spisać protokół, wyjaśniający, z jakich powodów odmówienie to nastąpiło. Dyrekcya w takim razie przeznaczą na grunt drugą delegacyą.

Gdyby powtórna delegacya uznała likwidacyę, przez pierwszą delegacyę ułożoną,

квѣдація вѣрна и достаточна, а погорѣвшій еще оною не довольствовался, тогда обязанъ уже представить Уѣздному Начальнику декларацію, что принимаетъ на себя издержки третьей командировки, подъ опасеніемъ администраціонной экзекуціи, если жалоба его не будетъ доказана; послѣ чего Губернскій Архитекторъ, вмѣстѣ съ чиновникомъ, командированнымъ Страховымъ Управленіемъ, съѣдутъ на мѣсто, и повѣривъ прежнія ликвидаціи, все свое дѣлопроизводство, съ согласными, или противными мнѣніями, представятъ на разрѣшеніе Страховаго Управленія.

Если три Делегаціи составятъ одинакія, или весьма мало разнящіяся ликвидаціи, въ такомъ разѣ погорѣвшій не имѣетъ уже права жаловаться на рѣшеніе Страховаго Управленія. Въ случаѣ только, если бы погорѣвшій признавалъ, что рѣшеніе Страховаго

за рзетелнѣ и достатечнѣ, а посzkodowany ieszcze na niѣy niepoprzestawał, natenczas winien iuŹ złożyć na ręce Naczelnika Powiatowego deklaracyę: iŹ obowiazuie się ponieść sam koszta trzeciѣy delegacyi, pod rygoremъ exekucyi Administracyinѣy, iе-Źeli reklamacya iego udowodnionѣ nie zostanie; poczѣmъ Budowniczy Gubernialny, iѣcznie z Delegowanymъ z Dyrekcyi, na gruntъ ziada, likwidacye poprzednie sprawdza i operatъ swѣy, w zgodnychъ lub odmiennychъ zdaniachъ sporządzony, do decyzyi Dyrekcyi przedstawia.

JeŹeli trzy delegacye, iednakowe lub mało różniące się likwidacye sporządza, nie słuŹy iuŹ poszkodowanemu żadne prawo do dalszego odwoływania się od decyzyi Dyrekcyi. W tymъ tylko razie, iе-Źeli poszkodowany uwaŹa, iŹ decyzya Dyrekcyi z odstąpieniemъ od przepisѣwъ i po-

Управления последовало съ отступленіемъ отъ законовъ и съ его обидою, можетъ онъ всѣ обстоятельства представить на усмотрѣніе и рѣшеніе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 59.

Командированные на слѣдствіе о пожарѣ, по полученіи повелѣнія о томъ, обязаны тотъ-часъ отправиться на мѣсто происшествія и произвести слѣдствіе со всею полнотою и поспѣшностію, и протоколъ онаго, обще съ ликвидаціею, представить той власти, отъ которой получили предписаніе, не позже 14 дней; или же въ теченіи того времени донести о пренятствіяхъ.

Причины пожара.

С т а т ь я 60.

Если по административному слѣдствію падаетъ сильное подозрѣніе, что

кривдженіемъ его іестъ выдана, мо́же całą okoliczność przedstawić do rozpoznania i decyzji Komisji Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

A r t y k u ł 59.

Delegowani na śledztwo pogorzeli, po otrzymaniu polecenia względem dopełnienia takowego, obowiązani są natychmiast udać się na miejsce pogorzeli, śledztwo z wszelką dokładnością i należytym pośpiechem uskutecznić, oraz protokół takowego, wraz z likwidacyami, naypóźniej w dni 14-ście przesłać władzy, od której polecenie wydane było, lub w tymże przeciągu czasu donieść o przeszkodach.

Przyczyny pogorzeli.

A r t y k u ł 60.

Jeżeli z śledztwa Administracyjnego mogące padać domysły, że pogorzeli z roz-

пожаръ послѣдовалъ отъ умышеннаго поджога или несоблюденія полицейскихъ правилъ, за что виновный подвергается судебному наказанію, — то власть, нарядившая слѣдствіе, тотчасъ отнесется въ подлежащій судъ, объ открытіи на мѣстѣ причинъ пожара и подверженіи виновныхъ взысканію по законамъ.

Таковыя требованія подлежащіе Суды обязаны выполнять немедленно; копии же произведенныхъ ими слѣдствій и состоявшихся приговоровъ выдавать бесплатно, коль скоро требуется того власть администраціонная.

Срокъ представленія счетовъ.

Ст а т ь я 61.

Уѣздный Начальникъ, получивъ протоколы и ликвидациі о пожарѣ, вмѣстѣ со всеми доказательствами, засви-

мыслного подпаленія nastąpiła lub z niezachowania przepisów policyjnych, za które wykraczający sądownie karany być winien, Władza, śledztwo zarządzająca, wezwie natychmiast sąd właściwy, aby przyczyny pogorzeli na grancie dochodził i winnych do odpowiedzialności i kary, stosownie do przepisów prawa, pociągnął.

Wezwaniom tym, Sądy właściwe niezwłocznie zadosyćczynić są obowiązane; kopie zaś śledztw przez siebie odbytych, iak również zapadłych wyroków, pomienione Sądy wydawać będą bezpłatnie, gdy do nich o to przez władze Administracyjne zajdzie wezwanie.

Termin przedstawienia likwidacyi.

А р т ы к у л 61.

Naczelnik Powiatu, po otrzymaniu protokółów i likwidacyi pogorzeli wraz z wszelkimi dowodami, własnoręcznie pod-

дѣтельствуесть собственноручность подписей, а потомъ все дѣло, не позже какъ въ теченіи 14 дней, отошлетъ:

а) Губернскому Правленію, если относится къ строеніямъ господскимъ и крестьянскимъ въ имѣніяхъ казенныхъ и принадлежащихъ Институтамъ.

б) Непосредственно Страховому Управленію, если относится къ строеніямъ всехъ вообще городовъ, исключая Губернскихъ, а равно и частныхъ имѣній.

Статья 62.

Губернское Правленіе, получивъ отъ Уѣзднаго Начальника, или Президента Губернскаго города, представленные протоколы, ликвидаціи о пожарахъ и прочія доказательства, — посвидѣтельствуесть собственноручность подписей и отошлетъ все дѣло въ Страховое Управленіе, отнюдь не позже какъ въ 14 дней, подѣ опасеніемъ взысканія по порядку.

писовъ пошлѣдѣе, а наступне cały operat prześle naydaléy w ciągu dni 14-stu:

a) Rządowi Gubernialnemu, jeżeli dotyczy zabudowań dworskich i włościańskich, w dobrach Rządowych i Instytucyjnych;

b) bezpośrednio Dyrekeyi Ubezpieczeń, co do zabudowań wszystkich miast (oprócz Gubernialnych), iako też dóbr prywatnych.

А r t y к u л 62.

Рząd Gubernialny, odebrawszy od Naczelnika Powiatu lub Prezydenta miasta Gubernialnego, przedstawione sobie protokoły i likwidacye pogorzeli, wraz z wszelkimi dowodami, poświadczy własnoręczność podpisów i prześle Dyrekeyi Ubezpieczeń, w dniach 14-stu, pod karą porządkową.

Статья 63.

Магистратъ города Варшавы, получивъ отъ Циркуловаго Коммисара протоколъ и ликвидацію, со всѣми доказательствами, перешлетъ таковыя въ Страховое Управленіе, найдалѣе въ теченіи 14 дней, подъ опасеніемъ взысканія по порядку.

Статья 64.

Страховое Управленіе имѣетъ право, если признаетъ то нужнымъ, командировать отъ себя чиновника, для повѣрки протоколовъ, составленныхъ согласно предъидущимъ статьямъ.

ГЛАВА V.

*О признаніи и выдачѣ вознагражденій.
Исчисленіе убытковъ и признаніе вознагражденія.*

Статья 65.

Страховое Управленіе, получивъ протоколы о пожарѣ, вмѣстѣ съ ликвида-

А р т ы к у л 63.

Magistrat miasta Warszawy, otrzymawszy od Kommissarza Cyrkułu protokół z likwidacyą i wszelkiemi dowodami, prześle, naydaléy w dniach 14-stu, Dyrekeyi, pod karą porządkową.

А р т ы к у л 64.

Dyrekeya Ubezpieczeń mocną jest, gdzie tego uzna potrzebę, zesłać od siebie delegowanego, do sprawdzenia protokółów, podług poprzedzających artykułów sporządzonych.

T Y T U Ł V.

O przyznaniu i wypłacie wynagrodzenia.

Obrachunek straty i przyznanie należności.

А р т ы к у л 65.

Dyrekeya Ubezpieczeń, po otrzymaniu protokółów pogorzeli, wraz z likwidacyami

ціями и прочими доказательствами, немедленно приступитъ къ составленію учета, и по установленіи принадлежности, утвердитъ ликвидациі сгорѣвшаго, признастъ вознагражденіе и о томъ увѣдомитъ Начальство, отъ коего получило доказательства о пожарѣ.

С т а т ь я 66.

Страховое Управленіе признастъ вознагражденія за сгорѣвшія зданія сообразно утвержденнымъ имъ кадастрамъ, обращая вниманіе на послѣдовавшія измѣненія и по отчисленіи спасенныхъ частей строенія.

С т а т ь я 67.

Въ случаѣ истребленія пожаромъ строенія, упомянутаго въ 28-й статьѣ, владѣлецъ получитъ вознагражденіе за все раздѣленное строеніе, только въ соразмѣрности 450 рублей серебромъ, то-есть, суммы, до которой позволено составлять оцѣнки самымъ владѣльцамъ.

i innemi dowodami, przystąpi bezzwłocznie do sporządzenia obrachunku, i po ustanowieniu należytości, likwidacye pogorzeli zatwierdzi, wynagrodzenie przyzna i władzę, od której otrzymała dowody pogorzeli, o tém zawiadomi.

A r t y k u ł 66.

Dyrekcya przyznaie wynagrodzenie za zgorzale zabudowania, stosownie do kadastrów przez nią zatwierdzonych, przy względzie na zmiany, iakie nastąpiły, tudzież po potrąceniu uratowanych części budowli.

A r t y k u ł 67.

W razie pogorzeli budowli, o której mówi art. 28, właściciel otrzyma wynagrodzenie za całą podzieloną budowlę, tylko w stosunku rub. sr. 450, to iest takię summy, do iakię właścicielom samym taxy układać iest wolno.

О пожаръ во время отстройки.

С т а т ь я 68.

Если свидѣтельство о выполненной въ части отстройкѣ дойдетъ до Страховаго Управленія прежде могущаго послѣдовать вторичнаго пожара, погорѣвшій получить вознагражденіе за вторичный пожаръ, въ соразмѣрности оцѣнки, означенной въ свидѣтельствѣ отстройки, за исключеніемъ спасенныхъ частей.

Ни въ какомъ однако случаѣ вознагражденіе за сгорѣвшія вторично зданія, въ теченіи ихъ отстройки, не можетъ превышать той суммы, въ какой застрахованы были строенія, первоначально сгорѣвшія.

Послѣдствія неувѣдомленія о пожарѣ.

С т а т ь я 69.

Если Страховое Управленіе не получитъ донесенія властей о случившемся

W razie pogorzełi w czasie odbudowania.

A r t y k u ł 68.

Jeżeli świadectwo dopełnionego w części odbudowania dojdzie do Dyrekeyi Ubezpieczeń przed powtórnie wydarzyć się mogącą pogorzelą, poszkodowany otrzyma wynagrodzenie za następną pogorzel, w stosunku szacunku, w świadectwie odbudowania zamieszczonego, po potrąceniu wartości części uratowanych.

W żadnym iednak razie wynagrodzenie za pogorzałe powtórnie budynki w ciągu ich stawiania, nie może przenosić summy, w iakiéy zabudowania pierwotnie pogorzałe, ubezpieczone były.

W razie niedoniesienia o pogorzełi.

A r t y k u ł 69.

Jeżeli Dyrekeya Ubezpieczeń nie odbierze doniesienia władz o pogorzełi w prze-

пожаръ въ теченіи 4-хъ мѣсяцевъ со дня воспослѣдованія онаго, а погорѣвшій, во избѣжаніе утраты, не обратилъ въ теченіи того времени прямо въ Страхое Управленіе, — въ такомъ случаѣ съ причитающагося вознагражденія погорѣвшему, будетъ вычтено по 5 процентовъ со ста за каждый мѣсяць, считая со дня истеченія четырехъ мѣсяцевъ послѣ случившагося пожара, по день перваго объ ономъ донесенія.

Какого бы то ни было числа мѣсяца сдѣлано будетъ донесеніе о пожарѣ, послѣ истеченія вышеозначеннаго четырехъ - мѣсячнаго срока, донесеніе таковое считаться будетъ, относительно исчисленія процентовъ, опоздавшимъ цѣлымъ мѣсяцемъ.

Укрытіе несорѣвшихъ предметовъ.

С т а т ь я 70.

Если бы погорѣвшій, до произведенія слѣдствія, укрылъ или истребилъ сна-

цигу 4-хъ мѣсяцы отъ даты іей выдачи, а погорзлецъ, для uniknienia straty niezgłosił się w tym przeciągu czasu wprost do Dyrekeyi Ubezpieczeń, w takim razie poszkodowany będzie miał potrącone 5% procent, za każdy miesiąc, z przypadającego wynagrodzenia, licząc od czterech miesięcy po wydarzonéy pogorzele, aż do dnia pierwszego o niéy doniesienia.

W którymkolwiek zaś dniu w ciągu miesiąca uczynione będzie doniesienie o pogorzele, po upływie wyżej oznaczonego cztero-miesięcznego czasu, takowe uważać należy, co do obrachowania procentu, za opóźnienie całego miesiąca.

Ukrycie przedmiotów niegorzących.

A r t y k u ł 70.

Gdyby pogorzelec, przed dopełnieniem śledztwa, ukrył lub zniszczył przedmioty

сенные въ цѣлости предметы, либо умышленно разобралъ послѣ уже пожара спасенную часть строенія, для возвышенія вознагражденія, въ такомъ случаѣ, изъ причитающей ему за пожаръ принадлежности, вычтена будетъ сумма, равняющаяся вчетверо взятой стоимости спасенныхъ предметовъ.

С т а т ь я 71.

Если послѣ пожара откроется, что въ теченіи застрахованія истребленнаго пожаромъ строенія, сдѣланы были въ немъ измѣненія, возвышающія его стоимость, а о таковыхъ Страховому Управленію донесено предъ пожаромъ не было, то вознагражденіе за сгорѣвшее строеніе будетъ признано въ соразмѣрности только застрахованія.

Выплата вознагражденія.

С т а т ь я 72.

Вознагражденіе, признанное погорѣвшимъ за потери, пожаромъ причинен-

въ цѣлости uratowane, albo rozmyślnie już po pogorzelu część uratowaną budowli rozebrał dla podwyższenia wynagrodzenia, wówczas z należitości za pogorzel przypadającą, potrąconą mieć będzie sumę, wyrównyującą poczwórny wartości uratowanych przedmiotów.

A r t y k u ł 71.

Jeżeli po pogorzelu wykrytém zostanie, że w ciągu ubezpieczenia w budowlu zniszczonę przez pożar, dopełnione były zmiany, wartość budowli podwyższające, a o takowych Dyrekcya przed pogorzelą nie była zawiadomiona, wynagrodzenie za pogorzelą budowlę przyznane tylko będzie w stosunku ubezpieczenia.

Wyplata wynagrodzenia.

A r t y k u ł 72.

Wynagrodzenie przyznane poszkodowanemu za szkody, przez pożar zrządzone,

ный, будетъ имъ уплачиваемо въ трехъ равныхъ срокахъ, то есть:

Первая часть — немедленно и безусловно по возпослѣдованіи признанія;

Вторая — по представленіи свидѣтельства, что первая часть употреблена на отстройку;

Третья — по представленіи свидѣтельства, что зданіе окончено отстройкою въ стоимости прежняго застрахованія.

Страховое Управленіе имѣетъ однако право выдать деѣ первыя части въ одинъ разъ, тотчасъ по возпослѣдованіи пожара и признаніи количества потерри, если, по разсмотрѣніи мнѣнія чиновника, командированнаго для составленія ликвидаціи, о чемъ сказано въ 53-й статьѣ, найдетъ достаточныя основанія къ принятію онаго.

С т а т ь я 73.

Распоряженіе, содержащееся въ предъидущей статьѣ, не относится къ вла-

плаcone имъ бѣdzie w trzech równych ratach, to iest:

Pierwsza, niezwłocznie i bezwarunkowo po nastąpieniu przyznaniu;

Druga, po złożeniu świadectwa, że pierwsza część użyta została na odbudowanie;

Trzecia, po złożeniu świadectwa, przekonywającego o zupełnem odbudowaniu, w wartości poprzedniego ubezpieczenia.

Wszakże Dyrekeya iest mocną wypłacić dwie pierwsze części na raz ieden, niezwłocznie, po nastąpieniu pogorzełi i przyznaniu wysokości szkody, ieżeli, po rozpoznaniu wniosków delegowanego do sporządzenia likwidacyi, o których w art. 53 iest mowa, znajdzie dostateczne zasady do przyięcia onegoż.

A r t y k u ł 73.

Rozporządzenie poprzednim artykułem objęte, nie stosuje się do właścicieli do-

дѣльцамъ каменныхъ домовъ въ городѣ Варшавѣ, которымъ вознагражденіе, Страховымъ Управленіемъ признанное, будетъ сполна въ одинъ разъ выплачено, единственно съ обеспеченіемъ правъ третьихъ лицъ, основанныхъ по ипотекаѣ на сгорѣвшихъ зданіяхъ.

С т а т ь я 74.

Выдачу первой даже части вознагражденія Страховое Управленіе отказывать будетъ:

1) если встрѣтится подозрѣніе въ поджогѣ самими погорѣвшими, или по ихъ наговору, и если подозрѣніе это подтвердится администраціоннымъ или судебнымъ слѣдствіемъ;

2) если погорѣвшій не имѣетъ законныхъ доказательствъ, что онъ есть владѣльцемъ сгорѣвшихъ строеній, въ такомъ случаѣ приостанавливается выдача вознагражденія до представленія таковыхъ;

мѣстѣ муrowanych w mieście Warszawie, którym wynagrodzenie za pogorzel, przez Dyrekeyę przyznane, w całkowitości na raz ieden wypłacone zostanie, z zabezpieczeniem iedynie praw osób trzecich, hypotecznie na pogorzałey budowli opartych.

A r t y k u ł 74.

Wyplaty nawet pierwszey części wynagrodzenia odmawiać będzie Dyrekeya:

1) gdy zachodzi podeyrzenie o podpalenie przez samych poszkodowanych, lub z ich zlecenia dokonane, i gdy podeyrzenie to poparte iest śledztwem administracyiném lub sądowém;

2) gdy poszkodowany nie iest prawnie wylegitymowany iako właściciel zgorzłych budowli, a to dopóki praw swoich nie udowodni;

3) если лице, являющееся для получения вознаграждения, вмѣсто отсутствующаго владѣльца, не представитъ достаточнаго уполномочія.

Статья 75.

Для предоставленія погорѣвшимъ большей возможности къ отстройкѣ въ скоромъ времени зданій, вмѣсто сгорѣвшихъ, Страховое Управленіе имѣетъ право ассигновать прежде отстройки въ одинъ разъ полное вознагражденіе владѣльцамъ недвижимостей, какъ въ городахъ, такъ и по деревнямъ, не только подъ ипотечный залогъ, но и за каждымъ инымъ ручательствомъ, которое Страховое Управленіе признаетъ достаточнымъ, и за взносомъ процента по 4 со ста отъ суммы, такимъ образомъ авансованной. На благодареніе это имѣютъ право одинаково владѣльцы какъ большихъ, такъ и меньшихъ недвижимостей, а равно оброчники, имѣющіе собственные дома.

3) gdy osoba zgłaszająca się po wynagrodzenie w miejsce nieobecnego właściciela, nie składa dostatecznego pełnomocnictwa.

Artykuł 75.

Aby nadać większą sposobność poszkodowanym do wystawienia w krótkim czasie budowli w miejsce pogorzałych, Dyrekeya Ubezpieczeń mocną będzie assygnować na raz całkowite wynagrodzenie przed odbudowaniem, właścicielom nieruchomości, tak w miastach, iako i po wsiach, nie tylko za kaucyą hipoteczną, lecz i za każdą inną rękoymią, którą Dyrekeya za dostateczną uzna i za opłatą procentu w stosunku 4% od summ tym sposobem zaliczonych. Do dobrodzieystwa tego mają prawo równie właściciele większych, iako i mniejszych nieruchomości, tudzież czynszownicy, własne domy posiadający.

Выплата въ одинъ разъ полнаго вознагражденія прежде отстройки, можетъ имѣть мѣсто только съ обеспеченіемъ правъ третьихъ лицъ, и отказывается въ случаѣ несогласія ипотечныхъ вѣрителей.

Желающій исходатайствовать таковой авансъ, долженъ представить въ Страховое Управленіе объявленіе о времени, въ которое произведетъ отстройку, и что поддаваясь административной экзекуціи, возвратитъ Страховому Управленію авансованную сумму, ежели не кончитъ отстройки въ опредѣленный срокъ.

С т а т ь я 76.

По окончаніи зданій, возводимыхъ вмѣсто сгорѣвшихъ, составлено будетъ для полученія вознагражденія свидѣтельство отстройки, вмѣстѣ съ кадастромъ и оцѣнками, а равно табелью для исключенія сгорѣвшихъ.

Wyplata na raz całkowitego wynagrodzenia przed uskutecznioném odbudowaniem, następować tylko może z zabezpieczeniem praw osób trzecich, i odmówioną zostanie w razie reklamacji wierzycieli hipotecznych.

Pragnący uzyskać takie zaliczenie, winien złożyć Dyrekeyi deklaracyę względem czasu, w którym uskuteczni odbudowę, i że, pod rygorem exekucyi administracyinęy, zaliczoną summę Dyrekeyi zwróci, jeżeli w oznaczonym terminie odbudowy nie uskuteczni.

A r t y k u ł 76.

Po ukończeniu budowli, stawianych w miejscu spalonych zabudowań, dla odebrania wynagrodzenia, spisane będzie świadectwo odbudowania, wsparte kadastrem i taxami, oraz wykazem do wykreślenia zgorzałych.

Статья 77.

Жилыя строенія должны быть построены послѣ пожара съ трубами совершенно каменными; каждое же строящееся послѣ пожара зданіе, стоящее 450 рублей серебромъ, или болѣе, имѣеть быть на каменномъ или кирпичномъ, на извести, цоколѣ, за исключеніемъ зданій, строящихся на сваяхъ.

Свидѣтельство отстройки.

Статья 78.

Если стоимость одного зданія, вновь построеннаго послѣ пожара, не превышаетъ 450 рублей серебромъ, — свидѣтельство отстройки можетъ быть составлено: въ городахъ, мѣстнымъ Бурмистромъ, вмѣстѣ съ двумя владельцами недвижимыхъ имуществъ, въ деревняхъ же, Войтомъ смежной Гмины.

Свидѣтельства отстройки всякихъ зданій, стоимости вышеи нежели 450

Артикулъ 77.

Zabudowania mieszkalne powinny być po pogorzeli wystawione z kominami, całkowicie murowanemi; każda zaś budowla, po pogorzeli wystawiona, dochodząca lub przenosząca rub. sr. 450 wartości, ma być na kamienném lub ceglaném podmurowaniu na wapno wzniesiona, wyiawszy zabudowania stawiane na palach.

Świadectwo odbudowania.

Артикулъ 78.

Jeżeli wartość iednѣy budowli, po pogorzeli wystawionѣy na-nowo, nie przechodzi rub. sr. 450, świadectwo odbudowania sporządzone być może: w miastach, przez Burmistrza mieyscowego, z przybraniem dwóch właścicieli nieruchomości, we wsiach zaś, przez Wóyта Gminy ościennѣy.

Świadectwa odbudowania wszelkich zabudowań wyższѣy wartości nad rub. sr. 450,

рублей серебромъ, въ городахъ и деревняхъ, составляемы будутъ архитекторами, въ Государственной службѣ состоящими, или вольно-практикующими, уполномоченными къ тому Страховымъ Управленіемъ, или наконецъ чиновниками этого Управленія, особо для сего назначенными.

Вообще же въ губернскихъ и уѣздныхъ городахъ, равно какъ въ городѣ Варшавѣ, свидетельства отстройки, несмотря на стоимость строенія, могутъ быть составляемы только архитекторами.

С т а т ь я 79.

Всеякія свидетельства объ отстройкѣ, какъ приготовительныя, такъ и окончательныя, подписываются:

въ городѣ Варшавѣ, — Президентомъ;

въ губернскихъ городахъ, — Губернскими Правленіями; въ иныхъ же городахъ и деревняхъ, — подлежащими Уѣздными Начальниками.

в городахъ и в селенияхъ, списываемые будутъ черезъ Строительныхъ, въ службѣ правительственной состоящихъ, или вольно практикующихъ, черезъ Дирекцію до того уполномоченныхъ, или впрочемъ черезъ чиновниковъ Дирекціи, особенно до того уполномоченныхъ.

Въ общности за въ городахъ губернскихъ и повiatowychъ, и въ мѣстѣ Варшавѣ, свидетельства отбывающаго, безъ взгляда на стоимость постройки, составлены бытъ могутъ только черезъ Строительныхъ, или Инженеровъ Правительственныхъ.

А р т ы к у л 79.

Всеякія свидетельства отбывающаго, такъ приготовительныя, какъ и окончательныя: въ мѣстѣ Варшавѣ, подписываетъ Президентъ, въ городахъ губернскихъ, Правленіе Губернское, въ иныхъ за въ городахъ и в селенияхъ, вѣдомыи Начальники Повіату.

*Срокъ представленія свидѣтельствъ
отстройки.*

С т а т ь я 80.

Свидѣтельства объ отстройкѣ, равно какъ ликвидаціи сгорѣвшаго, отсылаемы будутъ въ Страховое Управленіе не позже, какъ въ теченіи 15-ти дней, со дня врученія ихъ власти, которая обязана пересылать таковыя въ Страховое Управленіе, подѣ опасеніемъ взысканія по порядку:

а) посредствомъ губернскихъ Правленій, если относятся къ строеніямъ господскимъ или крестьянскимъ въ имѣніяхъ казенныхъ и институтовыхъ, а равно губернскихъ городовъ;

б) посредствомъ Уѣздныхъ Начальниковъ, прямо въ Страховое Управленіе, относительно строеній всѣхъ иныхъ городовъ и частныхъ имѣній, — по прилагаемой формѣ.

*Termin do składania świadectw
odbudowania.*

A r t y k u ł 80.

Świadectwa odbudowania, równie iak likwidacye pogorzezi, przesłane będą Dyrekeyi Ubezpieczeń naydaléy w przeciagu dni 15-stu, od daty doręczenia onych władzy, która iest w obowiązku przesłać takowe Dyrekeyi pod karą porządkową:

a) za pośrednictwem Rządu Gubernialnego, ieśli dotyczą zabudowań dworskich lub włościańskich, w dobrach Rządowych i Instytutowych, tudzież miast gubernialnych;

b) bezpośrednio Dyrekeyi, przez Naczelników Powiatowych, co do zabudowań innych miast, iakoteż dóbr prywatnych, a to pòdług dołączonego wzoru.

Статья 81.

Отстройка по деревнямъ зданій, пожаромъ истребленныхъ, можетъ послѣдовать не непременно на мѣстѣ сгорѣвшаго, всегда однако въ чертѣ имѣнія, одному владѣльцу принадлежащаго, съ обязанностію исхodataйствованія позволенія на то отъ подлежащей Дирекціи Кредитнаго Общества.

Право это равно служитъ какъ самому владѣльцу, такъ и тому лицу, которому онъ передаетъ право на вознагражденіе, съ обязательствомъ отстройки.

Статья 82.

Отстройка сгорѣвшихъ зданій въ городахъ можетъ послѣдовать не необходимо на мѣстѣ пожара, но и на каждомъ другомъ мѣстѣ въ томъ самомъ городѣ, съ тѣмъ однако, чтобы представлено было Страховому Управленію согласіе на таковое перенесеніе подлежащаго ад-

А р т ы к у л 81.

Odbudowanie po wsiach zniszczonych budowli przez pożar, nastąpić może niekoniecznie na miejscu pogorzeliska; zawsze atoli w obrębie dóbr, do iednego właściciela należących, z zastrzeżeniem uzyskania na to pozwolenia od właściwey Dyrekcyi Szczegółowey Towarzystwa Kredytowego.

Prawo to służy zarówno właścicielowi, iako i cecsyonaryuszowi, któremu przez niego parwo do wynagrodzenia, z obowiązkiem odbudowania, odstąpioném zostało.

А р т ы к у л 82.

Odbudowanie zgorzałych budowli po miastach, nastąpić może nie koniecznie na miejscu pogorzeli, lecz na każdym innym placu w tém samém mieście, z zastrzeżeniem złożenia Dyrekcyi dozwoленia na to przeniesienie od właściwey władzy Administracyinей i od wierzycieli hypotecznych.

министраціоннаго начальства и ипотечных вѣрителей.

С т а т ь я 83.

Если бы потерпѣвшій владѣлецъ недвижимости желалъ сгорѣвшія въ городѣ зданія отстроить въ другомъ городѣ, или изъ деревни перенести въ городъ, или же на оборотъ изъ города въ деревню, въ такомъ случаѣ, кромѣ позволеній, предъидущею статьею предписанныхъ, долженъ исходатайствовать особенное на то согласіе Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

Кто имѣетъ право получать вознагражденіе.

С т а т ь я 84.

Имѣютъ право получать признанное вознагражденіе за сгорѣвшія строенія:

а) владѣльцы, на имя коихъ записаны строенія въ кадастрахъ, или ихъ

А р т ы к у л 83.

Gdyby poszkodowany właściciel nieruchomości w mieście, życzył sobie odbudować zgorzałe budowle w inném mieście, lub ze wsi przenieść do miasta, winien uzyskać na to, prócz dozwoleń, w poprzednim artykule wymienionych, oddzielne upoważnienie od Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

Kto ma prawo podnosić wynagrodzenie.

А р т ы к у л 84.

Mają prawo odbierać przyznane wynagrodzenie za zgorzałe zabudowania:

a) właściciele, na których imię zabudowania w kadastrach są zapisane, lub ich

повѣренныя, пожизненные и закладные владѣльцы, арендаторы, имѣющіе на то право по аренднымъ контрактамъ;

б) приобрѣтатели вознагражденія;

в) крестьяне, окупившіе землю, и оброчные, а равно иные крестьяне, если строенія суть ихъ собственныя и они уплачиваютъ страховую складку;

г) отецъ и мать безусловно, если семейнымъ совѣтомъ оставлены при опекѣ, по закону имъ принадлежащей;

д) опекунъ, который не есть отцомъ, если семейнымъ совѣтомъ особо къ тому уполномоченъ;

е) попечители имуществъ безнаслѣдственныхъ, или принадлежащихъ лицамъ состоящимъ подъ прещеніемъ;

ж) за строенія казенныя и военнаго вѣдомства, тѣ власти, въ вѣдѣніи которыхъ состоятъ строенія;

з) подлежащія Приходскія Управленія за церкви, колокольни, священни-

пелномоченцы, дожывотни posiadacze, zastawnicy, dzierżawcy, kontraktem dzierżawnym do tego upoważnieni;

h) nabywcy wynagrodzenia;

c) okupnicy i czynszownicy, tudzież inni włościanie, gdy zabudowania są ich własnością i składkę z nich opłacaia;

d) oyciec i matka bezwarunkowo, jeżeli uchwałą Rady familiynéy pozostawieni są przy opiece, z prawa im służący;

e) opiekun, niebędący oycem, jeżeli do tego w szczególności przez Radę familiyną jest upoważniony;

f) kuratorowie mass bezdziedzicznych, lub bezwłasnowolnych;

g) za zabudowania Rządowe i Wojskowe, władze, pod których zarządem budowlę zostają;

h) właściwe Dozory parafialne, za kościoły, dzwonnice, plebanie, domy schro-

ческіе дома, богодѣльни и инныя церковныя строенія;

и) приходскіе же священники (пробыщи)—за инныя строенія, къ священническимъ домамъ (плебаніямъ) принадлежащія;

к) крестьяне въ имѣніяхъ казенныхъ, принадлежащихъ институтамъ и маюратахъ,—за собственныя ихъ строенія.

Статья 85.

Если по случаю смерти или перемены владѣльца не установленной еще по ипотеке недвижимости въ городахъ, а равно крестьянина, окупившаго землю, оброчнаго колониста, или крестьянина, на барщинѣ состоящаго, вдова, наследники, либо новопоселившійся, имѣютъ право на полученіе вознагражденія, то Бурмистръ или Войтъ Гмины составить протоколъ, оправдывающій измѣненіе и служащее право, который долженъ быть приложенъ къ представленію о выдачѣ вознагражденія.

ніенія и инне kościelne zabudowania;

i) Proboszczowie zaś, za inne zabudowania, do plebanii należące;

k) włościanie, w dobrach Rządowych, Instytutowych i donacyinych, za zabudowania, będące ich własnością.

А р т ы к у І 85.

Gdy z powodu śmierci lub zmiany właściciela possessyi, hipotecznie nieuregulowany, w miastach, tudzież okupnika, czynszownika, kolonisty albo włościanina we wsiach, wdowa, sukcesorowie, albo nowo-osiadły, ma prawo do podniesienia wynagrodzenia, Burmistrz lub Wójt Gminy sporządzi protokół; usprawiedliwiający zmianę i służące prawo, który, przy przedstawieniu o wypłatę wynagrodzenia, złożony być powinien.

Переуступка вознагражденія.

С т а т ь я 86.

Погорѣвшій, желающій переуступить признанное ему вознагражденіе иному лицу, имѣющему по настоящему Уставу право строиться, обязанъ сдѣлать это официальнымъ актомъ, по полученіи предварительнаго согласія вѣри-телей и мѣстнаго Начальства; а приоб-рѣтатель обязанъ доказать, что возве-деніе строенія съ фундамента, начато уже послѣ формальнаго приобрѣтенія вознагражденія.

Ассигновки.

С т а т ь я 87.

Уполномочія на уплату или ассигно-вки, Страховое Управленіе выдавать будетъ, по желанію лица интересующа-гося, или въ Главную Страховую Кас-су, или въ Губернскія либо Уѣздныя Казначейства.

Cessya wynagrodzenia.

A r t y k u ł 86.

Poszkodowany, któryby chciał odstąpić wynagrodzenia, przyznanego innemu, ma-іącemu prawo budowania, według przepi-sów niniejszёj Ustawy, winien to usku-tecznieć przez akt urzędowy, za poprzed-niём uzyskaniem zezwolenia wierzycieli i władzy mieyscowёj, a nabywca udowo-dnić powinien, iż rozpoczęcie budowy z fundamentów, nastąpiło już po urzędowём nabyciu wynagrodzenia.

Assygnacya.

A r t y k u ł 87.

Upraważnienia do wypłaty, czyli assy-gnacya, Dyrekeya Ubezpieczeń wydawać będzie, podług żądania interessenta, do Kassy Głównёj Ubezpieczeń, do Guber-nialnych lub Powiatowych.

Ассигновки должны быть пересылаемы въ Губернскія Казначейства посредствомъ Губернскихъ Правленій, а въ Уѣздыя—черезъ Уѣздныхъ Начальниковъ.

О каждой выданной ассигновкѣ, Страховое Управленіе увѣдомить подлежащее Губернское Правленіе и погорѣвшаго.

С т а т ь я 88.

За явкою погорѣвшаго въ подлежащее Казначейство, выплата должна послѣдовать немедленно. Если бы дѣлана была въ платежѣ какая либо проволочка, которой ни Губернское Правленіе, ни Уѣздный Начальникъ, не могли бы устранить, то погорѣвшій можетъ жаловаться Страховому Управленію.

Каждое замедленіе или проволочка въ произведеніи выдачи по ассигновкамъ, будутъ строго изслѣдываемы, а

Assygnacye do Kass Gubernialnych, za pośrednictwem Rządów Gubernialnych, a do Kass Powiatowych, za pośrednictwem Naczelników Powiatowych przesyłane być winny.

W ogólności zaś o każdéj wydanéj assygnacyi Dyrekcya zawiadomi właściwy Rząd Gubernialny i poszkodowanego.

A r t y k u ł 88.

Za zgłoszeniem się poszkodowanego do właściwéj Kassy, wypłata niezwłocznie nastąpić winna. Gdyby zaś uczyniono jakie zwłoki w wypłacie, którymby Rząd Gubernialny, lub Naczelnik Powiatu nie zaradził, wolno iest poszkodowanemu zanieść zażalenie do Dyrekcyi.

Każde przetrzymanie lub zwłoka w realizowaniu wydanych assygnacyi, ściśle dochodzone będą, a dopuszczający się tako-

изобличенный въ томъ, подвергнуть
будетъ подлежащимъ Начальствомъ
отвѣтственности.

С т а т ь я 89.

Губернскія и Уѣздныя Казначейства
производить будутъ выдачи по ассиг-
новкамъ изъ Страховыхъ капиталовъ
или же изъ казенныхъ суммъ, на счетъ
Страховой Кассы, которая таковыя ас-
сигновки приметъ за наличныя деньги.
Если на уплату по таковымъ ассигнов-
камъ употреблена была казенная сум-
ма, то возвратить оную казеннымъ
Казначействамъ, по надлежащемъ раз-
счетъ.

С т а т ь я 90.

Предъ уплатою вознагражденія, по-
лучатель обязанъ доказать свидѣтель-
ствомъ, или квитанціею подлежащаго
Казначейства, что на немъ не числится
никакой недоимки Страховой складки.

wę, przez właściwą władzę do odpowie-
dzialności pociągniętyм zostanie.

A r t y k u ł 89.

Kassy Gubernialne i Powiatowe reali-
zować będą assygnacye z funduszów ubez-
pieczeń, iako też skarbowych na rachu-
nek kassy ubezpieczeń, która takowe as-
sygnacye za gotowiznę przyjmie, i jeżeli
na zrealizowanie assygnacyi użyte były
fundusze skarbowe, zwróci ie, po obra-
chunku należitości, kassom skarbowym.

A r t y k u ł 90.

Przed wypłatą wynagrodzenia intere-
sent udowodnić powinien kwitem lub świa-
dectwem kassy właściwéy, że w składce
ogniowéy nie zalega.

Статья 91.

Тождество каждого частного получателя и собственноручность подписи его на квитанции, равно какъ действительность положенія знаковъ самими немѣющими писать получателями, при выдачѣ имъ принадлежности, должны быть засвидѣтельствованы лицомъ достойнымъ вѣры и извѣстнымъ казначею; относительно же принадлежностей, слѣдующихъ крестьянамъ, владѣльцемъ имѣнія, или Войтомъ Гмины.

Статья 92.

Если кто изъ владѣльцевъ разъ откажется отъ признаннаго ему вознагражденія за сгорѣвшія совершенно, или только въ части строенія, то ни самъ онъ, ни его наслѣдники, не имѣютъ уже права поискивать такового.

Если же сгорѣвшее зданіе не имѣетъ быть отстроено, въ такомъ случаѣ будетъ исключено изъ застрахованія, а страховая складка сложена, начиная съ

А р т ы к у л 91.

Rozpoznanie osoby i podpisu na kwicie każdego prywatnego interesenta, albo położonych znaków przez nieumiejących pisać przy odbieraniu należitości, poświadczane być powinno przez osobę wiarogodną i Kassyerowi znaną, a co do należitości włóścianom przypadających, przez właściciela dóbr lub Wóytę Gminy.

А р т ы к у л 92.

Skoro który właściciel raz zrzecze się przyznanego wynagrodzenia za budowlę całkowicie lub w części zgorzałe, nie może już ani sam, ani jego następcy poszukiwać tego wynagrodzenia.

Jeżeli zaś budowla nie ma być odbudowana, wykreślona będzie z ubezpieczenia, a składka ogniowa umorzona od roku, w którym pogorzel nastąpiła.

того года, въ которомъ послѣдовалъ пожаръ.

Оконгательный срокъ отстройки.

С т а т ь я 93.

Если въ теченіи шести лѣтъ со дня признанія вознагражденія не будутъ, вмѣсто сгорѣвшихъ зданій, возведены или отстроены иныя, и если свидѣтельство объ отстройкѣ ихъ не будетъ представлено въ Страховое Управленіе, въ такомъ случаѣ погорѣвшій теряетъ право на полученіе остальнаго невзятаго еще вознагражденія.

Въ случаѣ же полученія вознагражденія до постройки, подѣ залогъ, возвратъ такового будетъ поспѣваемъ на залогодатель, посредствомъ администраціонной экзекуціи.

С т а т ь я 94.

Если бы однако, по случаю судебныхъ споровъ, или иныхъ непредвиденныхъ

Prekluzya odbudowania.

А р т ы к у л 93.

Jeżeli w przeciągu lat sześciu od daty przyznania wynagrodzenia, w miejsce pogorzałych zabudowań inne wystawione lub odbudowane i świadectwa odbudowania Dyrekcji złożone nie będą, w takim razie pogorzelec utracą prawo do reszty niepodniesionego wynagrodzenia. Wrazie zaś podniesienia wynagrodzenia przed odbudowaniem, za kaucyą zwrót takowego na wystawiającym kaucyą, w drodze exekucyi administracyinęj poszukiwany będzie.

А р т ы к у л 94.

Gdyby wszakże z powodu sporów prawnych lub innych nieprzewidzianych przy-

причинъ, отстройка не могла быть начата, или кончена, въ продолженіи срока, опредѣленнаго предъидущею статьею, то интересующіяся лица обязаны, предъ истеченіемъ такового срока, донести о томъ Страховому Управленію, съ объясненіемъ причинъ промедленія; и если Управленіе признаетъ оныя достаточными, то будетъ имѣть право продолжить срокъ.

С т а т ь я 95.

Малолѣтніе, до достиженія совершеннолѣтія, а равно общественныя заведенія, не подлежатъ просрочкѣ въ правахъ своихъ на вознагражденія, признанныя за сгорѣвшія недвижимости, имъ принадлежащія.

Потеря права на вознагражденіе.

С т а т ь я 96.

Погорѣвшій теряетъ право на получение полнаго вознагражденія:

czyn, odbudowanie w terminie, artykułem poprzednim oznaczonym, nie mogło być przewidziane, lub ukończone; osoby interesowane zgłosić się powinny przed upływem tegoż terminu do Dyrekcji Ubezpieczeń, z dostatecznym usprawiedliwieniem przyczyn opóźnienia, która, skoro powody za słuszne uzna, mocna będzie termin przedłużyć.

A r t y k u ł 95.

Maloletni do dościsia pełnoletności, tudzież Instytutu publiczne nieulegają prekluzji w prawach swoich do wynagrodzeń przyznanych, za pogorzele nieruchomości do nich należących.

Utrata prawa do wynagrodzenia.

A r t y k u ł 96.

Pogorzelec utracą prawo do odebrania całkowitego wynagrodzenia:

а) если поджогомъ своей собственности, или инымъ какимъ либо должнымъ поступкомъ, действовалъ ко вреду Страховыхъ капиталовъ, и въ томъ законнымъ порядкомъ уличенъ;

б) если несторѣвшее зданіе подалъ ложно въ ликвидаціи за сгорѣвшее;

в) если въ ликвидаціи помѣстилъ, вмѣсто сгорѣвшаго строенія, другое большей стоимости.

С т а т ь я 97.

Состоявшіяся по таковымъ случаямъ рѣшенія Страховаго Управленія, на настоящемъ Уставѣ основанныя, вручены будутъ подлежащимъ сторонамъ, посредствомъ мѣстныхъ властей.

С т а т ь я 98.

Если часть или полное вознагражденіе, за пожаръ признанное, будетъ получено, а по судебному слѣдствію окажется, что до произведенія выплаты, имѣлъ мѣсто одинъ изъ случаевъ, упо-

а) Іежели подпалениемъ своіей własności lub innymъ jakimkolwiek sposobemъ dopuścił się podstępъ lub oszustwa, na szkodę funduszu ubezpieczenia, i o témъ правне przekonany został.

б) Іежели подstępне budowlę niepogorzałą podał do likwidacyi за спалoną.

в) Іежели w likwidacyi zamieścił w mieysce spaloney budowlę wyższej wartości.

А р т ы к у л 97.

Wydane w téj mierze przez Dyrekeyą Ubezpieczeń, na mocy niniejszёj Ustawy, decyzyc, zostaną właściwymъ stronomъ за pośrednictwemъ mieyscowychъ władzъ doręczone.

А р т ы к у л 98.

Іежели zaś część lub całość przyznanego wynagrodzenia за pogorzel podniesioną była, a następnie w skutku śledztwa sądowego wykazало się, że przedъ wypłatą zachodził ieden zъ przypadkówъ, w artykule

мянутыхъ въ 95 статьѣ, въ такомъ разѣ полученная сумма и издержки на слѣдствіе будутъ взысканы посредствомъ администраціонной экзекуціи съ вотчиннаго, или временнаго владѣльца сгорѣвшихъ строеній.

Изъясненія Архитекторовъ съ Страховыхъ дѣлъ.

С т а т ь я 99.

Если бы кто изъ Архитекторовъ или Инженеровъ, употребленныхъ по дѣламъ Страховаго Управленія, дѣйствовалъ ко вреду страховыхъ капиталовъ, а именно: слишкомъ высоко оцѣнилъ строенія, поданныя къ застрахованію; при составленіи свидѣтельствъ объ отстройкѣ не держался мѣстныхъ цѣнъ матеріаламъ и рабочимъ, либо не вѣрно замѣстивъ таковыя цѣны, исчислилъ по онымъ высокую стоимость, при оцѣнкѣ же спасенныхъ отъ пожара час-

95 wyrażonych, pobrana summa i kosztu śledztwa, w drodze exekucyi administracyjney od właściciela, lub posiadacza porożonych zabudowań ściagnięte będą.

Uchybienia Budowniczych w interessach ubezpieczenia.

A r t y k u ł 99.

Gdyby który z Budowniczych lub Inżynierów użytych do czynności Dyrekcji Ubezpieczeń, działał na szkodę funduszów ubezpieczenia, a mianowicie: budowlom do ubezpieczenia podanym nadal przewyższającą wartość; przy sporządzaniu świadectw odbudowania nie trzymał się cen miejscowych na materiały i robotnika; ceny te nierzetelnie zamięścił i podług nich wysoką wartość oznaczył, szacując zaś uratowane od pożaru części budowli, nie trzymał się cen w taxach położonych, w ta-

тей строенія не держался цѣнѣ, показанныхъ въ таксахъ, въ такомъ случаѣ будетъ, по мѣрѣ вины, подвергнутъ отвѣтственности, и если состоитъ въ Государственной службѣ, то по важности преступленія можетъ быть отрѣшенъ отъ должности; несостоящіе же въ Государственной службѣ, будутъ лишены права дѣйствовать по дѣламъ Страховаго Управленія.

Г Л А В А VI.

Особыя правила.

С т а т ь я 100.

Все дѣла, поступившія въ Страховое Управленіе по день приведенія въ дѣйствіе настоящаго Устава, будутъ рѣшаемы по прежнимъ правиламъ бывшаго Страховаго отъ огня общества.

Все же дѣла, поступившія послѣ опубликованія сего Устава, будутъ, не смотря на время послѣдовавшаго пожара, рѣшаемы на основаніи оного.

kim razie, w miarę wykroczenia, pociągnięty będzie do odpowiedzialności, i jeżeli zostaje w służbie Rządowej, może być w miarę wykroczenia oddalony od obowiązków; nie zostającym zaś w służbie Rządowej, odjęta będzie moc działania w interesach ubezpieczenia.

T Y T U Ł VI.

Przepisy przechodnie.

A r t y k u ł 100.

Wszelkie interesa doszłe do Dyrekcyi, do dnia wprowadzenia w wykonanie niniejszёy Ustawy, załatwiane będą podług poprzednich przepisów b. Towarzystwa Ogniewego.

Wszelkie zaś interesa po dniu ogłoszenia doszłe, bez względu na datę pogrżeli, decydowane będą na zasadzie niniejszёy Ustawy.

С т а т ь я 101.

Пока кадастры всѣхъ застрахованій, принятыхъ по правиламъ бывшаго Страховаго отъ огня общества, не будутъ передѣланы по настоящему Уставу, складка расписываема будетъ особо на прежнія застрахованія и особо на тѣ кадастры, кои уже передѣланы.

Составленіе новыхъ кадастровъ.

С т а т ь я 102.

Тотчасъ по опубликованіи настоящаго Устава, Страховое Управление и прочія власти, къ коимъ на основаніи сего Устава то принадлежитъ, займется составленіемъ новыхъ кадастровъ, такъ, чтобы таковыя, наидальше въ теченіи двухъ лѣтъ со дня опубликованія Устава, были уже въ Страховомъ Управленіи.

С т а т ь я 103.

Всякія измѣненія, послѣдовавшія въ застрахованныхъ зданіяхъ одной дерев-

А р т ы к у л 101.

Dopóki kadastra wszystkich Ubezpieczeń, na zasadzie przepisów b. Towarzystwa Ogniewego przyjętych, uregulowane nie będą według niniejszý Ustawy, składka rozpisywana będzie oddzielnie na Ubezpieczenia dawne, oddzielnie na ubezpieczenia już uporządkowane.

Sporządzenie nowych kadastrów.

А р т ы к у л 102.

Zaraz po ogłoszeniu niniejszý Ustawy Dyrekeya, tudzież władze, do których to z mocy przepisów téżże Ustawy należy, zajmą się czynnością sporządzenia nowych kadastrów, tak, aby takowe najpóźniéj w dwa lata od daty ogłoszenia Ustawy w Dyrekeyi znajdowały się.

А р т ы к у л 103.

Wszelkie zmiany w ubezpieczeniu nastąpione w iednóy wsi lub possessyi miey-

ни, или недвижимости въ городѣ, не будутъ послѣ опубликованія Устава приняты, если подающій не представитъ новаго кадастра всѣхъ принадлежащихъ ему строеній.

С т а т ь я 104.

Всякія строенія, сгорѣвшія съ 1817-го года, должны быть, въ теченіи шести лѣтъ со дня опубликованія настоящаго Устава, отстроены вновь и свидетельства объ ихъ отстройкѣ представлены въ Страховое Управленіе, подѣ опасеніемъ утраты неполученнаго вознагражденія, сообразно 92 статьѣ, исключая случаи, оговоренные въ статьѣ 93-й.

скиѣ, по огласженіи нинейсшѣй Уstawy przyjęte nie będą, jeżeli podający nie złożą nowego kadastru wszystkich zabudowań do niego należących.

A r t y k u ł 104.

Wszelkie zabudowania od roku 1817 pogorzałe w przeciągu sześciu lat od daty ogłoszenia niniejszѣj Ustawy, odbudowane być winny, i świadectwa ich odbudowania Dyrekeyi złożone; pod rygorem utraty niepobranego wynagrodzenia, stosownie do artykułu 92, oprócz wypadków, artykułem 93-m przewidzianych.

Przyjęto na posiedzeniu Rady Administracyjnѣy, w Warszawie dnia 5 (17) Kwietnia 1844 roku.

Sekretarz Stanu,
Radca Stanu
(podpisano) T. Le Brun.

Zgodno z Oryginałem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tayny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału

W. Konopko,
Dzień ogłoszenia 9 (21) Września 1844 r.
Tom XXXIV. do Nru. 108. 10

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ 1-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Сосѣтъ Управленія Царства,

Въ слѣдствіе протоколярной деклараціи Музыканта Романа Петровскаго, и по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyjna Królestwa,

W skutek protokółarnéy deklaracyi Pana Romana Piotrowskiego, Artysty muzycznego, oraz na przedstawienie Komisyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

С т а т ь я 1.

Выдается симъ Роману Петровскому привилегія на изобрѣтенную имъ машину, называемую Акордометромъ, имѣющую служить для настраиванія фортепіановъ, арфъ, гитаръ, органовъ, органчиковъ и всякихъ струнныхъ инструментовъ, а равно для узнанія доброты и вѣрности тоновъ духовыхъ инструментовъ, устройство коей и средства употребленія подробно изъяснены въ описаніи, представленномъ въ Правительственную Коммисію Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ.

С т а т ь я 2.

Привилегія эта распространяться будетъ на все Царство Польское, и служить въ теченіи десяти лѣтъ со дня опубликованія настоящаго постановленія.

А р т ы к у л 1.

Уdzielony zostac list przyznania wynalazku P. Romanowi Piotrowskiemu, na wynalezioną przez niego maszynkę, Akordometr zwaną, służyć mającą do strojenia fortepianów, arf, gitar, organów, pozytywów i wszelkich instrumentów smyczkowych, iak niemniéy wypróbowania dobroci i akuratności tonów w instrumentach dętych, ze składu swego i użycia bliżéy opisem, w Kommissyi Rządowéy złożonym, określona.

А р т ы к у л 2.

List takowy rozciągac się będzie na cale Królestwo Polskie i trwac ma lat dziesięć, licząc od dnia ogłoszenia niniejszego postanowienia.

Статья 3.

Выдача привилегіи не ручается ни за доброту, ни за достоинство, ни за первенство изобрѣтенія.

Статья 4.

Получающій привилегію обязанъ въ теченіи шести мѣсяцевъ со дня врученія ему таковой, изобрѣтеніе свое привести въ практическое дѣйствіе и то предъ подлежащею властію доказать; въ противномъ же случаѣ привилегія теряетъ свою силу.

Статья 5.

Врученіе этой привилегіи изобрѣтателю, поручаетъ Правительственной Коммисіи Внутреннихъ Дѣлъ, а внесеніе оной въ Дневникъ Законовъ, Правительственной Коммисіи Юстиціи.

Артикулъ 3.

Выдание listu tego nie zaręcza ani za dobroć, ani za wartość, ani za pierwszeństwo wynalazku.

Артикулъ 4.

Gdyby właściciel listu, w ciągu miesiący sześciu od daty doręczenia mu takowego, swego wynalazku w użycie nie wprowadził, i tego świadectwem miejscowej władzy nie udowodnił, tém samém list ninięyszy upada.

Артикулъ 5.

Doręczenie listu tego wynalazcy, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, zamieszczenie zaś w Dzienniku Praw, Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości porucza.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj, dnia 2 (14)
Czerwca 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezdującego w Komis- syi Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Fisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
--	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezdu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości

w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator
O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi,
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 9 (21) Września 1844 roku.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства,

По случаю дарованнаго Францу Дзвонковскому Всемилоствиѣйшаго прощенья, по представленію Коммисіи Финансовъ, постановляетъ слѣдующее:

С т а в л е н і е 1.

Францу Дзвонковскому, имущество котораго, постановленіемъ Совѣта Управленія отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835

W Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA I.

Cesarza Wszech Rosseyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

W skutek udzielonego P. Franciszkowi Dzwonkowskiemu ulaskawienia, oraz na przedstawienie Kommissyi Rządowcy Przychodów i Skarbu, stanowi, co następuje:

A r t y k u ł 1.

P. Franciszek Dzwonkowski, przez postanowienie Rady Administracyinicy z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1836 r. № 25,406,

года, за № 25,406, подвержено конфискации, а онъ присужденъ къ политической смерти и помещенъ въ приложенномъ къ тому постановленію спискѣ подъ № 329, возвращаются всѣ гражданскія права въ Царствѣ Польскомъ.

С т а т ь я 2.

Всѣ дѣйствія Дзвонковского, съ 16 (28) Апрѣля 1841-го г., т. е. со дня состоянія Высочайшаго Указа, которымъ ему даровано прощеніе, почитаемы будутъ имѣющими законную силу, поколику онѣ не будутъ противны существующимъ постановленіямъ.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено ко всеобщему свѣдѣнію и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Пра-

на карę конфискации майатку и śmierć cywilną skazany, i iako taki w dołączoným do tegoż postanowienia Liście, pod liczbą 329 zamieszczony, przywróconym zostaje do używania praw cywilnych w Królestwie Polskiem.

A r t y k u ł 2.

Wszystkie czynności cywilne, od daty 16 (28) Kwietnia 1841 r., iako dnia Ukazu Najjaśnieyszego Pana, którym Franciszek Dzwonkowski ulaskawionym został, przez niego dopełnione, uważane będą za ważne, o ile z innego względu nie są przeciwne prawu.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone, i w Dzienniku Praw umieszczone, Kommissyem Rządowym, Sprawiedliwo-

вительственныя Коммисіи: Юстиціи и
Финансовъ, по принадлежности.

ści oraz Przychodów i Skarbu, w czém do
którých należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj, dnia 20 Czer-
weca (2 Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, Generał-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydu- jący w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu, Tajny Radca, (podp.) <i>R. Fuhrmann.</i>	Sekretarz Stanu Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	--

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

DZIENNIK PRAW

N^{er} 109.

TOM TRZYDZIESTY CZWARTY.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Состѣтъ Управленія Царства.

Имѣя въ виду, что, по Высочайшему Государя Императора повелѣнію, нижніе чины изъ Евреевъ, состоящіе на службѣ въ войскахъ, расположенныхъ въ Имперіи, освобождены отъ платежа въ коробочный сборъ, за покупаемое ими кошерное мясо, а за тѣмъ находя, что таковая Высочайшая воля распространяется и на войска, въ Царствѣ Польскомъ расположенныя, Совѣтъ Управленія, по представленію Правительственной Комисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, постановилъ и постановляетъ:

w Imieniu Najjaśniejszego

MIKOŁAJA 1-go

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Gdy wedle woli Najwyższéy Jego Cesarsko-Królewskiéy Mości, Starozakonni, w służbie woyskowéy Cesarstwa w stopniach niższych zostaiący, wolni być mają od podatku koszernego, z uwagi przeto, że wola ta Najwyższa rozciąga się i do woysk, w Królestwie konsystuiących, na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, postanowiła i stanowi:

Статья 1.

Нижніе чины изъ Евреевъ, состоящіе на службѣ въ Императорско-Россійскихъ войскахъ, освобождаются въ Царствѣ Польскомъ отъ кошернаго сбора, за покупаемое ими на собственную надобность мясо.

Статья 2.

Для предупрежденія всякихъ злоупотребленій, какія могли бы возникнуть по поводу такового освобожденія:

а) Правительственная Коммисія должна сноситься съ Начальникомъ Главнаго Штаба Дѣйствующей Арміи, для полученія ежегодно свѣдѣній, сколько въ которомъ изъ полковъ, квартирующихъ въ Царствѣ Польскомъ находится нижнихъ чиновъ изъ Евреевъ.

б) Согласно съ полученными свѣдѣніями, Правительственная Коммисія, заготовивъ въ соотвѣтственномъ количествѣ надлежащіе билеты, будетъ разсы-

Артикулъ 1.

Starozakonni, zostający w niższych stopniach służby wojskowej Cesarsko-Rosyjskiej, wolni być mają w Królestwie Polskim od opłaty podatku koszernego na mięso, na własne tylko spożycie zakupowane.

Артикулъ 2.

Dla zapobieżenia wszelkim, z powodu tego zwolnienia nadużyciom:

a) Kommissya Rządowa, przez porozumienie się z Naczelnikiem Sztabu Głównego, zasięgać będzie corocznie wiadomości, ile w którym z pulków w Królestwie konsystujących, znajduje się w niższych stopniach starozakonnych.

b) Stosownie do powyższych wiadomości, przygotowane w liczbie odpowiedzi w Kommissyi Rządowej świadectwa, przesłane przez nią będą Dowódcom pulków,

лать оныя командирамъ полковъ, которые будутъ выдавать такіе билеты нижнимъ чинамъ изъ служащихъ въ ихъ полкахъ Евреевъ, кои изъявляютъ желаніе покупать кошерное мясо.

в) Билеты эти имѣютъ быть выдаваемы откупщикамъ кошерныхъ доходовъ при покупкѣ кошернаго мяса, и принимаемы отъ нихъ Правительственною Коммисіею Финансовъ и Казначейства въ доказательство количества неуплаченного кошернаго сбора, которое будетъ имъ возвращаемо изъ срочныхъ откупныхъ платежей.

г) На покупку каждаго полъ-фунта кошернаго мяса, выдаваемъ будетъ отдѣльный билетъ, и постановляется правиломъ, что одинъ рядовой изъ Евреевъ не можетъ покупать въ сутки болѣе одного фунта кошернаго мяса.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Днев-

которые издавать ие бѣда, в миарѣ жаданія, Starozakonnym niższych stopni, mięso koszerne nabyć pragnącym.

c) Świadczenia pomienione składane być mają dzierżawcom dochodów koszernych przy kupnie mięsa koszerne, i przyjmowane będą przez Komisję Rządową Przychodów i Skarbu, jako dowód niewniesioney opłaty koszerney, która, przy opłacie rat dzierżawcom, zwracana być winna.

d) Na otrzymanie kaźdego pół-funta mięsa koszerne, wydawane będzie odzielne świadectwo; przyjmuje się zaś za zasadę, że ieden Starozakonnny niższego stopnia nie może na dobę kupić więcey mięsa koszerne, iak funt.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie ninieyszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw umieszczone być

никъ Законовъ, поручается Правитель-
ственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ и
Духовныхъ Дѣлъ, равно Финансовъ и
Казначейства, каждой по принадлеж-
ности.

ma, Kommissyom Rządowym Spraw We-
wnętrznych i Duchownych, tudzież Przy-
chodów i Skarbu poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinicy dnia 23 Czer-
wca (5 Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezylidącego w Kommiss- sji Rządowej Spraw We- wnętrznych i Duchownych, General-Leytnant, Senator (podpisano) <i>Pisarew.</i>	Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i> <i>Zgodno z Oryginałem:</i> Sekretarz Stanu, Radca Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
---	---

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezylid-
ący w Kommissji Rządowej
Sprawiedliwości.
w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi,
Szef Wydziału
W. Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

По имѣющемуся свѣденію, что выходецъ Графъ Александръ Валуевскій, получившій, въ слѣдствіе поданной имъ еще въ 1833 году просьбы, Всемилостивѣйшее прощенье, съ дозволеніемъ возврата въ Царство, милостию таковою нынѣ не воспользовался, Совѣтъ Управленія, на основаніи постановленія своего отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года и по представленію Исправ-

в Имени Найясніѣйшего

МИКОЛАЯ I-го,

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa,

Маіаcъ sobie doniesioném, że Alexander Hrabia Walewski, wychodziec, otrzymawszy, na skutek prośby w roku 1833 po-danéy, Najmilościwsze przebaczenie, z pozwoleniem powrotu do kraju, z łaski téy dotąd nie korzystał; Rada Administracyina, w zastosowaniu do niego zasad, postanowieniem swém z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 roku przepisanych, na przedstawienie p. o. Dyrektora Głównego

ляющего должность Главнаго Директора Предсѣдательствующаго въ Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства, постановилъ и постановляетъ:

С т а т ь я 1.

Имущество всякаго рода невоспользовавшагося всепрощеніемъ Графа Александра Валевскаго, какъ уже секвестрованное, такъ и впредь могущее быть открытымъ, подвергается конфискаціи, на основаніи правилъ, въ постановленіи отъ 2 (14) Апрѣля 1835 года изложенныхъ.

С т а т ь я 2.

Право собственности на недвижимыя имѣнія, капиталы и ипотечныя обязательства, принадлежащія Графу Александру Валевскому, силою настоящаго постановленія, должно быть перенесено въ подлежащихъ ипотечныхъ книгахъ на имя казны.

в Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu, postanowila i stanowi:

A r t y k u ł 1.

Alexander Hrabia Walewski, niekorzystający z amnestyi, ulega karze konfiskaty majątku, bądź już zasekwestrowanego, bądź też wykryć się mogącego, a to podług rozporządzeń, postanowieniem z dnia 2 (14) Kwietnia 1835 r. przepisanych.

A r t y k u ł 2.

Tytuły własności dóbr nieruchomych, tudzież kapitałów i praw hipotekowanych, do Alexandra Hrabiego Walewskiego należące, mają być, na mocy niniejszego postanowienia, w właściwych księgach wieczystych, na imię Skarbu Królestwa uregulowane.

Статья 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ и внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственныя Коммисіи: Юстиціи и Финансовъ, по принадлежности.

Artykuł 3.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone i w Dzienniku Praw zamieszczone, Kommissyom Rządowym: Sprawiedliwości oraz Przychodów i Skarbu, w czym do których należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedzeniu Rady Administracyinéy, dnia 28 Lipca (9 Sierpnia) 1844 roku.

(podpisano) Namieśnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Sekretarz Stanu,
Prezydującego w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu. (podpisano) *T. Le Brun.*

Radca Tajny, Senator (podpisano) *Morawski.*
Sekretarz Stanu,
Radca Stanu (podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Radca,
Senator

O. Wyczechowski.
p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 18 (30) Sierpnia 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Обративъ вниманіе на усиливающееся въ Царствѣ Польскомъ, сверхъ дѣйствительной потребности, винокурение, на умножившееся ко вреду народа число питейныхъ домовъ, на недостатки и неполноту полицейскихъ правилъ, до продажи питей относящихся; и желая всѣми возможными средствами отъратить непомерное употребленіе горячаго вина, столь пагубное для нравственнаго и физическаго состоянія жи-

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożej Łaski

М Y М I К О Ł А Y I.

Cesarz Wszech Rossyi, Król Polski,
etc., etc., etc.

Zwróciwszy uwagę na powiększenie się produkcji wódki w Królestwie Polskiem nad rzeczywistą potrzebę, na szkodliwe pomnożenie się mieysc do ię sprzedaży przeznaczonych, na brak i niedostateczność przepisów policyjnych, szynkarstwa dotyczących, — i pragnąc wszelkiemi możliwymi środkami ukrócić nieumiarkowane użycie pomienionego trunku, szkodliwie na moralny i fizyczny byt mieszkańców wpływające; na przedstawienie Rady Ad-

Tom XXXIV. do Nru 109.

телей; по представлению Совета Управления Нашего Царства Польскаго, повелѣваемъ:

Статья 1.

Производство винокурения въ Царствѣ Польскомъ, ограничить семью мѣсяцами въ году, считая съ 1 (13) Октября по 1 (13) Мая слѣдующаго года.

Статья 2.

Съ 1 (13) Октября текущаго года, устанавливается за право выкурки горячаго вина акцизъ, въ слѣдующей соразмѣрности:

съ гарица вина 78 пробы, по стоградусному спиртомѣру (10 пробы Магера), выкуреннаго на одномъ или нѣсколькихъ аппаратахъ одной винокурни, до 12,000 гарицевъ включительно, 7½ коп. сер.;

ministraacyney Naszego Królestwa Polskiego, mieć chcemy:

А р т ы к у л 1.

Wolność wyrabiania wódki ogranicza się w Królestwie Polskiem do siedmiu miesięcy, od d. 1 (13) Października iednego roku do 1 (13) Maia roku następnego.

А р т ы к у л 2.

Od dnia 1 (13) Października r. b. fabrykacya wódki podlegać ma opłacie skarbowéy, w następującym stosunku:

Od każdego garnca wódki 78 stopnia probierza stumiarowego (10 stopnia probierza Magiera) w iedney gorzelni, czy na iednym, czy też na kilku apparatach wyrobionéy, rachuiąc aż do dwunastu tysięcy garncy włącznie, po kopieick srebr. siedm i pół.

съ гарнца вина, выкуреннаго на одной винокурнѣ сверхъ 12,000 до 30,000 гарнцевъ включительно, по 15 коп. сер.; и

съ гарнца вина, выкуреннаго на одной винокурнѣ свыше 30,000 гарнцевъ, по 30 коп. серебромъ.

Таковой акцизъ взимать въ казну въ четыре срока, по истеченіи каждаго трехъ мѣсяцевъ.

С т а т ь я 3.

Учрежденіе новыхъ винокуренъ и увеличеніе числѣ существующихъ винокуренныхъ аппаратовъ въ селеніяхъ какъ казенныхъ, такъ и частныхъ, а равно во владѣльческихъ городахъ, начиная съ 1-го Октября текущаго года, допускать не иначе, какъ по предварительномъ полученіи свидѣтельства на гербовой бумагѣ, цѣною соразмѣрно величинѣ новыхъ аппаратовъ, а именно:

Od kaźdego garnea wyżej nad dwadzieścia tysięcy, aż do trzydziestu tysięcy garnicy włącznie, w iednέy iak wyżej gorzelni wyrobionego, po kopieiek srebrnych piętnaście.

Od kaźdego garnea wyżej nad trzydzięści tysięcy w iednέy gorzelni wyrobionego, po kopieiek srebrnych trzydzieści.

Oplata takowa pobieraną będzie w czterech ratach kwartalnych z dołu.

A r t y k u ł 3.

Zakładanie nowych gorzelni i powiększanie aparatów gorzelnianych dotychczasowych, we wsiach wszelkiέy natury własności i miastach prywatnych, poczynając od 1 (13) Października r. b. nie może następować iak za poprzedniέm uzyskaniem i wykupieniem konsensu na papierze stemplowym, w stosunku do obszerności zaprowadzić się mających nowych aparatów, mianowicie:

на аппаратъ для выкурки вина въ течение семи вышеуказанныхъ мѣсяцевъ до 12,000 гарнцевъ, въ 150 руб. сер.;

на аппаратъ для выкурки въ то же время до 30,000 гарнцевъ, въ 300 руб. сер.;

на аппаратъ, для выкурки свыше 30,000 гарнцевъ, въ 600 руб. сер.

Полученіе однако же сего рода свидѣтельствъ можетъ быть предоставлено единственно селеніямъ, имѣющимъ по крайней мѣрѣ 20 уволокъ хлѣбопашной, фольварчной и крестьянской земли, или же заключающимъ 20 жилыхъ домовъ.

Существовавшіа доселѣ свидѣтельства на устройство винокуренъ въ городахъ, Установъ о гербовомъ сборѣ определенныхъ, отмѣняются.

на аппаратъ до wyrabiania w siedmiu pozwolonych miesiicach do dwunastu tysięcy garney wódki, w cenie rubli srebrem sto pięćdziesiąt;

na aparat do wyrabiania w tymże zakresie czasu trzydziści tysięcy garney, w cenie rubli srebrem trzysta;

na aparat do wyrabiania wyżey iak trzydziści tysięcy garney, rubli srebrem sześćset.

Wszelako możność pozyskiwania konsensów tego rodzaju, służyć będzie iedynie włościom, obejmującym przynajmniej dwadzieścia włók pola rolnego, folwarcznego i włościńskiego, lub liczącym przynajmniej dwadzieścia domów mieszkalnych.

Ustaie odtąd opłata konsensowa, w Ustawie stemplowey na założenie gorzelni w miastach postanowiona.

С т а т ь я 4.

Запрещается держать и продавать въ шинкахъ и корчмахъ спиртъ и такъ называемую оковиту. Продаваемое вино не должно превосходить $46\frac{3}{10}$ пробы по стоградусному спиртомѣру (6 пробы Магера) и продаваться дешевле 48 коп. сер. за гарнецъ.

С т а т ь я 5.

Винокуры, дистилляторы, пропинаторы, или откупщики пропинации, содержатели водочныхъ складовъ и питейныхъ домовъ, должны быть ежегодно снабжаемы дозволительными на каждый изъ сихъ промысловъ видами, за уплатою:

1) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина до 12,000 гарнцевъ ежегодно, по 3 руб. сер.;

2) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина до 30,000 гарнцевъ ежегодно, по 6 руб. сер.;

А р т ы к у л 4.

W szynkach i karczmach, spirytusu i okowity trzymać ani sprzedawać nie wolno; sprzedawana wódka większej tężości nad $46\frac{3}{10}$ stopni probierza stumiarowego czyli 6 stopni probierza Magiera, mieć nie może, i tanićy od czterdzieści ośm kopieiek srebr. za garniec sprzedawaną być nie powinna.

А р т ы к у л 5.

Gorzelani, dystyllatorowie, propinatorowie, czyli dzierżawcy samęy propinacyi, składnicy i szynkarze, opatrywani być mają w coroczne patenta, za opłatą, mianowicie:

1) Gorzelani, przy gorzelniach do dwunastu tysięcy garncy wódki rocznie wyrabiających, rubli srebrem trzy;

2) Gorzelani, przy gorzelniach do trzydziestu tysięcy garncy wódki rocznie wyrabiających, rubli srebr. sześć;

3) винокуры на заводахъ, выкуривающихъ вина свыше 30,000 гарницевъ ежегодно, по 9 руб. сер.;

4) пропінаторы или откупщики пропінацин, по 9 руб. сер.;

5) дистилляторы въ Варшавѣ и Прагѣ, по 40 руб. сер.;

6) дистилляторы въ прочихъ городахъ и въ селеніяхъ, по 9 руб. сер.;

7) содержатели водочныхъ складовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, по 40 руб. сер.;

8) содержатели водочныхъ складовъ въ прочихъ городахъ, по 9 руб. сер.;

9) содержатели питейныхъ домовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, по 10 руб. сер.;

10) содержатели питейныхъ домовъ во всѣхъ прочихъ городахъ, сверхъ консенсовой платы въ городскія каессы, а также содержатели питейныхъ домовъ въ Варшавѣ и Прагѣ, въ конхъ продается одно только пиво, по 30 копѣекъ серебромъ;

3) Gorzelani, przy gorzelniach więcéy nad trzydzieści tysięcy garncy wódki wyrabiających, rubli srebr. dziewięć;

4) Propinatorowie czyli dzierżawcy propinacyi, rubli srebr. dziewięć;

5) Dystyllatorowie w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. czterdzieści;

6) Dystyllatorowie w innych miastach i we wsiach, rubli srebr. dziewięć;

7) Składnicy w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. czterdzieści;

8) Składnicy w innych miastach, rubli srebr. dziewięć;

9) Szynkarze wódek w mieście Warszawie i Pradze, rubli srebr. dziesięć;

10) Szynkarze winnych miastach w ogólności, oprócz konsensowego na rzecz kass mieyskich opłacanego, tudzież szynkarze w mieście Warszawie i Pradze sprzedający same piwo, kopieiek srebr. trzydzieści;

11) содержатели питейныхъ домовъ при шоссе, въ селеніяхъ, въ конхъ на- ходятся церкви и въ селеніяхъ заключающихъ болѣе 20-ти жилыхъ домовъ, по 3 руб. сер.;

12) содержатели питейныхъ домовъ при иныхъ трактахъ, по 2 руб. сер.; и

13) содержатели сихъ домовъ въ селеніяхъ, имѣющихъ менѣе 20-ти домовъ, по 1 руб. сер.

Съ введеніемъ такового сбора, опредѣленная Уставомъ о гербовомъ сборѣ плата за свидѣтельства на право продажи пива и водки, отмѣняется.

С т а т ь я 6.

Предположенное въ Декретъ Короля Саксонскаго, отъ 30 Октября 1812 года, устраненіе Евреевъ отъ права выдѣлки и разливочной продажи горячаго вина, привести въ дѣйствіе съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 г. въ отношеніи Евреевъ, занимающихся симъ промысломъ по селе-

11) Szynkarze przy traktach bitych we wsiach z kościołami i we wsiach więcéy iak dwadzieścia dymów liczących, rubli srebr. trzy;

12) Szynkarze przy traktach innych rubli srebr. dwa, i

13) Szynkarze we wsiach mniéy od dwódziestu dymów liczących, rubel srebrny ieden.

Od czasu zaprowadzenia powyższéy opłaty patentowéy, ustaie oplata, w Ustawie stemplowéy za konsensem do szynku piwa i wódki ustanowiona.

A r t y k u ł 6.

Zamiar, Dekretem Króla Jmci Saskiego z dnia 30 Października 1812 r. obia- wiony, względem usunięcia żydów od fabrykacyi i szynków wódki, ma być wy- konany z dniem 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 roku co do żydów trudniących się po- wyższém zarobkowaniem po wsiach, z po-

ніямъ, съ предоставленіемъ имъ однако права перенести тотъ же промыслъ въ города.

Совѣту Управленія предоставляется въ издаваемыхъ ежегодно постановленіяхъ, продолжать по прежнему Евреямъ право заниматься проппинаціонными заработками въ городахъ, по колику признаеть оныя сіе нужнымъ.

Статья 7.

Съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 года запретить продажу горячихъ напитковъ въ шинкахъ и корчмахъ, учрежденныхъ вдали отъ селеній и городовъ, существованіе которыхъ не оправдывается ни мѣстнымъ народонаселеніемъ, ни удобствомъ для проѣзжающихъ.

Статья 8.

Въ селеніяхъ, въ которыхъ проппинація принадлежитъ нѣсколькимъ вла-

зоставленіемъ атоли для нихъ волносіи пренесенія сѣ до мѣстъ з тѣмъ же самѣмъ заробкованіемъ.

Rada Administracyina, przez postanowienia corocznie wydawane, przedłużać będzie i nadal żydom wolność trudnienia się zarobkami propinacyinemi w miastach, o ile tego uzna potrzebę.

А р т ы к у л 7.

W karczmach i szynkach od wsi i miast odosobnionych, których istnienie nie daie się usprawiedliwić, ani potrzebą miejscowey ludności, ani wygodą dla podróżnych, sprzedaż trunków z d. 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r. zostae wzbroniona i na przyszłość patentu szynkarskie do takich karczem i szynków nie mogą być wydawane.

А р т ы к у л 8.

We wsiach, mających prawo propinowania, podzielone między kilku właścicieli

дѣльцамъ, число питейныхъ домовъ и корчемъ, ограничить однимъ, или если будетъ въ нихъ болѣе сорока дымовъ, двумя шинками, предоставляя владѣльцамъ пользоваться совокупно пропинаціонными доходами.

Статья 9.

Принадлежащіе духовенству доходы съ корчемъ и шинковъ, состоящихъ или посреди владѣльческихъ селеній или внутри городовъ, замѣнить денежнымъ платежемъ, или такъ называемою компетенціею.

Совѣтъ Управленія предпишетъ способъ къ приведенію въ исполненіе сдѣлокъ, которые въ семъ отношеніи заключены будутъ Земскими владѣльцами и Городескими Обществами съ Духовнымъ Вѣдомствомъ.

lub do wspólnéj własności należące, liczba karczem i domów szynkowych ma być ograniczona do jednego, lub gdyby ilość dymów znajdujących się czterdziestu przenosiła, do dwóch szynków, z których wspólnie użytkowanie właścicielom propinacyi ma być zostawione.

Артикулъ 9.

Dochoły pobierane przez Duchowieństwo z karczem i domów szynkowych, leżących w pośród własności prywatnej wiejskiej, lub w obrębie miast, zamienione być mają na kompetencyą duchowną.

Rada Administracyjna przepisze sposób przywiedzenia do skutku układów w téj mierze, między właścicielami ziemskimi i miastami, a Władzą Duchowną, zawrzéc się mających.

С т а т ь я 10.

Въ городахъ принадлежащихъ къ 1, 2 и 3 разряду, по раздѣленію, принятому при установленіи консумпціонной подати, число шинковъ на будущее время не можетъ быть болѣе одного на пятьсотъ жителей; въ городахъ 4 и 5 разряда дозволяется имѣть одинъ шинокъ на триста жителей обоюго пола.

Въ то число не входятъ шинки, находящіяся на трактахъ, за городскою чертою, хотя бы они построены были и на городской землѣ.

До времени, пока число шинковъ, чрезъ прекращеніе дѣйствій дозволительныхъ на оныя видовъ, или по другимъ причинамъ, не будетъ доведено до выше-означеннаго нормальнаго количества, новая выдача дозволительныхъ на шинки видовъ не можетъ имѣть мѣста.

С т а т ь я 11.

Контроль за вносомъ установленнаго въ статьѣ 2-й акциза съ выкурки вина,

А р т ы к у л 10.

W miastach, należących do 1go, 2go i 3go rzędu, podług podziału, przy podatku konsumcyjnym przyjętego, liczba szynków w przyszłości nie może być większą iak ieden na pięćset głów ludności; w miastach 4go i 5go rzędu, ieden na trzysta głów ludności oboiędzy płci.

W liczbę tę nie będą brane szynki przy traktach, za obwodem miasta, chociaż na gruncie mieyskim stojące.

Dopóki zaś do powyższéy normalnéy liczby szynki mieyskie, skutkiem utraty patentów szynkarskich i innych okoliczności, sprowadzone nie zostaną, przez ten czas żaden nowy patent szynkarski udzielony być nie może do miasta, więcey nad normalną liczbę szynków posiadającego.

А р т ы к у л 11.

Kontrolła dochodu skarbowego, w art. 2 od fabrykacyi wódki ustanowionego, tu-

за недержаніємъ и непродажею водки ниже нормальной ся цѣны, или въ высшей степени крѣпости, противу определенной статьею 4-ю, и наконецъ разсмотрѣніе, какія корчмы и шинки, сходно правилу, въ статьѣ 7-й изложенному, должны быть упразднены, возлагается на Комитеты, составленные изъ обывателей, установление которыхъ предоставляется Совѣту Управленія.

С т а т ь я 12.

Совѣтъ Управленія не оставитъ дополнить правила о надзорѣ со стороны полиціи за пресѣченіемъ неумѣреннаго употребленія горячаго вина и развитіе основанія настоящаго Указа.

С т а т ь я 13.

Исполненіе настоящаго Указа Нашего, который долженствуетъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, возлагаетъ

дзиезъ dozór, aby wódka niżey ceny normalnéy lub w wyższym stopniu tęgości iak art. 4 przepisuie nie była utrzymywaną i sprzedawaną, nareszcie rozpoznanie, które karczmy i szynki, według oznaczenia w artykule 7 położonego, zwinięciu uledz maia, powierzone być ma Komitetom Obywatelskim, których urządzenie Radzie Administracyiněy pozostawiamy.

A r t y k u ł 12.

Rada Aministracyina uzupełni przepisy policyine, ukrócenie nieumiarkowanego używania wódki na celu maiaće, i займие się dalszém rozwinięciem zasad, ninieyszym Ukazem określonych.

A r t y k u ł 13.

Wykonanie ninieyszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw ma być zamieszczonym, Radzie Administracyiněy

ся на Совѣтъ Управленія и на Правительственныя Коммисіи, по принадлежности.

Данъ въ Царскомъ Селѣ, Іюля 5 (17)
дня 1844 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

Królestwa i Kommissyom Rządowym, w
czém do którędy należy, polecamy.

Dan w Carskiém Siele, dnia 5 (17)
Lipca 1844 r.

(L. S.) przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
Radca Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,
w zastępstwie: Tajny Radca
Senator

O. Wyczewski.

p. o. Dyrektora Kaneellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 18 (30) Sierpnia 1844 roku.

Именем Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора Всероссийскаго, Царя Польскаго,

и проч., и проч., и проч.

Советъ Управленія Царства.

Въ исполненіи Высочайшаго Указа отъ 5 (17) Іюля сего года, послѣдовавшаго касательно ограниченія выдѣлки и чрезмѣрнаго употребленія вина, Советъ Управленія, по представленію Правительственныхъ Комиссій: Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ, постановляетъ слѣдующее:

в Имении Найясніеyszego

М I К О Ё А Я I .

Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,

etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W wykonaniu przepisów Ukazu Najwyższego, z dnia 5 (17) Lipca r. b., względem ukrócenia wyrobu i nadmiernego używania wódki; Rada Administracyina, na przedstawienie Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przychodów i Skarbu, postanawia:

I. КОМИТЕТЫ ИЗЪ ОБЫВАТЕЛЕЙ.

A. О учрежденіи Обывательскихъ Комитетовъ.

Статья 1.

Обывательскіе Комитеты, на кои, по силѣ 11 статьи помянутаго Высочайшаго Указа, возлагается контролирование производства винокуренныхъ заводовъ, надзоръ за сохраненіемъ продажной цѣны и установленной крѣпости вина въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, наконецъ распоряженіе объ уничтоженіи неспозволенныхъ закономъ корчемъ и шинковъ, учреждаются по всеѣмъ Уѣзднымъ городамъ изъ владѣльцевъ и содержателей винокуренныхъ заводовъ, а при недостаткѣ ихъ и изъ другихъ владѣльцевъ имѣній.

Статья 2.

Число членовъ cadaго Уѣзднаго Комитета завѣсть будетъ отъ того,

I. O KOMITETACH OBYWATELSKICH.

A. Zawiazanie Komitetów Obywatelskich.

Artykuł 1.

Komitety Obywatelskie, powołane art. 11 Ukazu Najwyższego, wyżey z daty wyrażonego, do kontrollowania wyrobu wódek w gorzelniach, do nadzierania zachowania ceny sprzedażney i przepisanego stopnia tęgości wódek w karczmach i szynkach, nareszcie czuwania nad zniesieniem karczem i szynków, przez prawo nieupoważnionych, zaprowadzone być mają w każdym Powiecie, i składać się będą z właścicieli i posiadaczy gorzelni, a w braku tych i z innych właścicieli dóbr ziemskich.

Artykuł 2.

Liczba członków, składać mających Komitet Powiatowy, zależeć będzie od liczby

на сколько участков придется раздѣлить уѣздъ, по числу существующихъ въ немъ винокуренъ, наблюдая, чтобы въ каждомъ изъ сихъ участковъ не было болѣе 10 до 15 винокуренъ, находящихся въ дѣйстви.

С т а т ь я 3.

Гражданскіе Губернаторы, по предварительномъ сношеніи отъ себя или посредствомъ Уѣздныхъ Начальниковъ съ знатнѣйшими помѣщиками, у коихъ въ имѣніяхъ находятся винокуренные заводы, относительно лицъ, кои пожелаютъ принять на себя отправленіе таковой общественной обязанности съ надлежащимъ усердіемъ, должны доставить въ Правительственную Коммисію Финансовъ именныя списки помѣщикамъ и владѣльцамъ винокуренныхъ заводовъ въ каждой губерніи, съ означеніемъ, кого изъ нихъ представляютъ они кандидатами въ означенную должность.

oddziałów, na jakie Powiat, ze względu na liczbę istniejących gorzelni czynnych, podzielić zaydzie potrzeba, mając na względzie, aby w iednym oddziale nie było więcey nad dziesięć do piętnastu gorzelni czynnych.

A r t y k u ł 3.

Gubernator Cywilny, po porozumieniu się wprost, lub za pośrednictwem Naczelników Powiatowych, z znakomitszymi właścicielami dóbr, w których gorzelnie istnieją, względem osób, które nie zechcą się usuwać od téy posługi obywatelskiey, lecz podeymią się wypełniać onę z gorliwością, przedstawi Kommissyi Rządowéy Przychodów i Skarbu listę właścicieli i posiadaczy gorzelni w Gubernii i wymieni, których z nich za kandydatów do takowego urzędowania z nadzieją skutku poleca.

1662
XXXIV



Статья 4.

По полученіи таковыхъ списковъ, Правительственною Коммисією Финансовъ избраны будутъ и Совѣтомъ Управленія утверждены членами Комитетовъ Обыватели, по три на каждый участокъ уѣзда; извѣщенія на имя избранныхъ членовъ, препровождены будутъ къ Гражданскимъ Губернаторамъ, для доставленія по принадлежности; сверхъ того, въ каждомъ участкѣ назначенъ будетъ одинъ изъ помѣщиковъ, для заступленія мѣста члена, въ случаѣ его отсутствія, или невозможности засѣдать въ Комитетѣ.

Статья 5.

Назначенные въ Уѣздный Комитетъ члены соберутся въ уѣздный городъ, подъ предводительствомъ старшаго лѣтими, и въ присутствіи Начальника Уѣзда приведены будутъ къ присягѣ, по формѣ, примѣненной къ оной, кака

А р т ы к у л 4.

Z takowéy listy, Kommissya Rządowa Przychodów i Sbaru wezwie do urzędowania wybranych przez siebie i zatwierdzonych przez Radę Administracyjną Obywateli, rachując po trzech do każdego oddziału Powiatowego, i wezwania takowe, dla doręczenia wybranym, Gubernatorowi Cywilnemu odeśle; wyznaczy oraz po iednym Obywatelu na każdy oddział Powiatowy, któryby, iako zastępca, w braku Członka mógł być do czynności powołany.

А р т ы к у л 5.

Mianowani Członkowie do Komitetu Powiatowego zbiorą się w mieście Powiatowém, pod przewodnictwem najstarszego wiekiem, i w obecności Naczelnika Powiatu wykonają przysięgę, na rolę zbliżoną do téy, iaka dla Członków Dyrekeyi

предписана въ § 4 Постановленія Царскаго Намѣстника 14-го Марта 1826 г., для членовъ Губернскихъ Дирекцій Кредитнаго Земскаго Общества.

С т а т ь я 6.

Собравшіеся члены, по раздѣленіи Уѣзда на участки, сходно 2-й статьѣ настоящаго Постановленія, выберутъ по балотированію участки, коими будутъ завѣдывать въ теченіе года.

Таковое балотированіе производимо будетъ ежегодно.

Членъ, имѣющій жителство или винокурню свою въ какомъ либо участкѣ, не можетъ завѣдывать онымъ.

Распредѣленные жребіемъ по участкамъ члены, очередуется между собою такъ, чтобы каждый изъ нихъ, всякую четверть года по одному мѣсяцу находился у своей должности. Не воспрещается однако же членамъ другъ за друга заступать мѣсто.

Szczegółowych Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego, w § 4 Postanowienia Namiestnika Królewskiego, z dnia 14go Marca 1826 roku, przepisana została.

A r t y k u ł 6.

Członkowie zebrani po podzieleniu Powiatu na oddziały, odpowiednio zasadzie, w artykule 2 przytoczonej, wybiorą losem oddziały, w których przez rok urzędować mają.

Podobne losowania corok miejsce mieć będą.

Członek mieszkający w oddziale, lub posiadający tamże gorzelnię, urzędować w nim nie może.

Członkowie losem do oddziału przeznaczeni, ułożą między sobą kolęj miesięcy tak, aby każdy przez ieden miesiąc w kwartale był czynnym. Zastępstwo iednakże iednego członka przez drugiego nie iest wzbronione.

Статья 7.

Члены Комитета назначаются въ это званіе срокомъ на два года.

*В. О собраніяхъ Обывательскихъ
Комитетовъ.*

Статья 8.

Собранія членовъ будутъ во-1-хъ годовичныя, во второй половинѣ Апрѣля мѣсяца, въ Губернскомъ городѣ, и во-2-хъ, ежемѣсячныя, въ первые пять дней каждаго мѣсяца, въ уѣздномъ городѣ.

С. О Губернскихъ собраніяхъ.

Статья 9.

Въ Губернскомъ собраніи предѣдательствуетъ Гражданскій Губернаторъ. На немъ исключительно разсматриваемы будутъ представленія, клонящіяся къ изысканію новыхъ мѣръ, или къ исполненію существующихъ правилъ, для

Артикулъ 7.

Urządowanie Członków Komitetu trwać ma lat dwa.

В. Urządowanie Komitetów Powiatowych.

Артикулъ 8.

Zbierania się Członków będą dwojakie: Gubernialne, raz do roku, w drugiéy połowie Kwietnia, w mieście Gubernialném, i Powiatowe, raz w miesiąc, w mieście Powiatowém, w pierwszych pięciu dniach rozpoczętego miesiąca.

С. Zebrania Gubernialne.

Артикулъ 9.

Na zebraniu Gubernialném przewodniczyć będzie Gubernator Cywilny. Przedmiotami obrad będą wyłącznie postrzeżenia, mające na celu podanie nowych środków, lub udokładnienie istniejących przepisów względem ukrócenia pijaństwa, tu-

укрошенія пьянства; также къ усовершенствованію контроля о количествѣ выкуреннаго вина и положеннаго отъ онаго акциза; притомъ разсматриваемы будутъ окончательно жалобы, приносимыя на опредѣленія Уѣздныхъ Комитетовъ, относительно воспрещенія продажи питей въ мѣстахъ, въ статьѣ 7-й Высочайшаго Указа означенныхъ, и наконецъ примѣчанія, могущія непосредственно касаться предмета, по которому учреждены настоящіе Комитеты.

С т а т ь я 10.

Въ Губернскомъ собраніи, дабы дѣйствія онаго могли имѣть законную силу, должно находиться на лицѣ не менѣе двухъ и не болѣе трехъ членовъ изъ каждаго Уѣзднаго Комитета. Опредѣленія заключаются по большинству голосовъ.

С т а т ь я 11.

Засѣданія продолжаться должны не болѣе трехъ дней. Протоколъ засѣда-

дженъ поправкѣ контролли, подъ взглядомъ výrobu wódki i należný od niéy opłaty, ostateczne rozpoznanie odwołań, iakie zayść mogą przez strony interessowane od wyrzeczeń Komitetów Powiatowych, mających na celu wzbronienie szynkowania trunków w mieyscach, artykułem 7 Ukazu Najwyższego określonych, wreszcie rozbiór następczonych uwag, iakieby związek ścisły z przedmiotem powołania Komitetów mieć mogły.

А р т ы к у л 10.

Aby zebranie Gubernialne prawnie działać mogło, powinno być złożone nie mniej iak z dwóch, a nie więcej iak z trzech Członków, z każdego Komitetu Powiatowego. Prosta większość głosów stanowi decyzją.

А р т ы к у л 11.

Obrady dłużey nad trzy dni trwać nie powinny. Protokół onych, przez wszyst-

ний, за подписаніемъ всѣхъ присутствовавшихъ членовъ, отдается для представленія, куда съѣзду, или для дальнѣйшаго употребленія Предсѣдательствующему, который велѣдъ за симъ закрываетъ собраніе.

Статья 12.

Предсѣдательствующій озаботится долженъ объ отводѣ помѣщенія для засѣданій собранія и о доставленіи оному канцелярской помощи.

D. О Уѣздныхъ собраніяхъ.

Статья 13.

Уѣздныя собранія, для законности ихъ дѣйствій, должны состоять по крайней мѣрѣ изъ трехъ членовъ. Совѣщанія въ нихъ происходятъ будутъ коллегіальнымъ порядкомъ. Опредѣленія заключаются по большинству голосовъ. Старшіи лѣтами члены предсѣдательствуютъ.

kich Członków obecnych podpisany, przewodniczący odbierze dla dalszego przedstawienia i użytku, a następnie zebranie rozwiąże.

А р т ы к у л 12.

Lokal na posiedzenie i pomoc kancelaryjną, przewodniczący obmyślić ma obowiązek.

D. Zebrania Powiatowe.

А р т ы к у л 13.

Zebrania Powiatowe do prawnego działania potrzebują najmniej trzech Członków. Obrady odbywać się będą kollegialnie; większość głosów stanowi decyzję. Najstarszy wiekiem Członek przewodniczyć będzie.

С т а т ь я 14.

Къ занятіямъ Уѣздныхъ собравій относится:

а) разсмотрѣніе донесеній и представленій участковыхъ членовъ;

б) опредѣленіе, которыя изъ усмотрѣнныхъ отступленій отъ установленныхъ правилъ, должны быть внесены въ протоколъ совѣщаній, для дальнѣйшаго розысканія;

в) сличеніе подаваемыхъ владельцами винокурень объявленій о количествѣ вина, какое предполагаютъ они выкурить въ продолженіе опредѣленнаго 1-ю статьею Высочайшаго Указа времени, съ описаніемъ винокурни и величины посуды, также утвержденіе таковыхъ объявленій;

г) окончательное исчисленіе количества выкуренаго на каждомъ заводѣ вина, для опредѣленія слѣдующаго въ казну платежа;

A r t y k u ł 14.

Przedmiotami zatrudnienia zebrań Powiatowych, są:

a) roztrząśnięcie raportów i doniesień od Członków Oddziałowych;

b) uznanie, które z wykrytych zbroczeń od przepisów, dla dalszego dochodzenia, w protokóle narad zamieszczone być powinny;

c) porównywanie składanych przez właścicieli gorzelni deklaracyi, co do ilości zamierzonego wyrobu w czasie, art. 1 Uказу Najwyższego zakresłonym, z opisami stanu gorzelni i wymiarem naczyń gorzelnianych, tudzież zatwierdzanie takich deklaracyi;

d) ustanowienie ostateczne obrachunku co do ilości wypaloney wódki, w każdéj gorzelni, mającego służyć za podstawę do poboru należności Skarbowéj.

e) постановление о томъ, въ какихъ именно мѣстахъ и домахъ, на основаніи 7-й статьи Высочайшаго Указа 5 (17) Іюля с. г., должно воспретить продажу вина;

f) свидѣтельствованіе подаваемыхъ участковыми членами счетовъ о употребленныхъ ими на разъѣзды издержкахъ;

g) вообще дѣла, кои, по важности своей и необходимости, не могутъ быть для пользы службы откладываемы до Губернскаго собранія.

С т а т ь я 15.

Всѣ дѣла докладываются кратко Уѣздному собранію участковыми членами лично. Членъ, немогущій, по какой либо причинѣ, прибыть на засѣданіе, долженъ представить свои замѣчанія Предсѣдательствующему, на бумагѣ.

Представленіе членовъ и состоявшіяся по онымъ опредѣленія, записываютъ

e) wyrzeczenie, w których domach i miejscach, na zasadzie art. 7 Ukazu N. y. wyższego z dnia 5 (17) Lipca r. b., szynkowanie wódek wzbronione być ma;

f) poświadczenie likwidacyi kosztów podróży, podanych przez Członków oddziałowych;

g) dostrzeżenia ogólne, które dla swęy ważności i nagłości, do zebrania Gubernialnego, dla dobra służby, odkładane być nie mogą.

A r t y k u ł 15.

Wszystkie interesa będą w krótkości przedstawiane na zebraniu szczegółowém, przez Członków oddziałowych osobiście. Członek niemogący przybyć, powinien postrzeżenia swoje na ręce przewodniczącego na piśmie złożyć.

Tak wnioski, iak i decyzje zapisywane być mają do protokołu obrad z każde-

ся въ протоколъ засѣданія. Протоколъ каждаго засѣданія представляется, посредствомъ Начальника Уѣзда, въ засвидѣтельствованной копіи, Губернскому Правленію.

С т а т ь я 16.

Помѣщеніе для засѣданій Комитета и канцелярскую помощь, обязанъ доставить Начальникъ Уѣзда.

Е. О занятіяхъ участковыхъ членовъ.

С т а т ь я 17.

Наблюденіе за производствомъ каждой винкурни, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, надзоръ за сохраненіемъ установленной цѣны на продажу вина въ питейныхъ домахъ и предписанной крѣпости онаго, также за исполненіемъ прочихъ мѣръ, принятыхъ для укрощенія неумѣреннаго употребленія вина,

go posiedzenia. Odpis wierzytelny protokółu obrad, przez pośrednictwo Naczelnika Powiatu, ma być przesłany Rządowi Gubernialnemu.

A r t y k u ł 16.

Lokal do obrad i pomoc kancelaryjną, Naczelnik Powiatu dostarczy.

Е. Czynności oddziałowych Członków.

A r t y k u ł 17.

Dozór nad wyrobem wódki w każdéj gorzelni, tak na wsi, iak w mieście, czuwanie nad zachowaniem ceny sprzedażnéj wódki w szynkach, i przepisanego stopnia iéy tęgosci, tudzież nad wykonaniem innych środków, przeciw nieumiarkowanemu używaniu wódki wymierzonych, należć ma do oddziałowych Członków Ko-

относится къ обязанности участковыхъ членовъ Комитета, на основаніи правилъ, ниже сего изъясненныхъ.

Г. Постановленія общія.

Статья 18.

Издержки на разъѣзды по дѣламъ, вслѣдствіе настоящаго Постановленія возникающимъ, возвращаемы будутъ членамъ Комитета, по подаваемымъ счетамъ, полагая прогоновъ на двѣ почтовыхъ лошади.

Статья 19.

Если бы въ которомъ изъ уѣздовъ не нашлось достаточнаго числа владельцевъ и содержателей винокурень или прочихъ владельцевъ имѣній, кои пожелали бы принять участіе въ Комитетахъ, или если бы распределенные по участкамъ члены не исполняли своихъ обязанностей аккуратно и согласно изданнымъ правиламъ, или если бы за-

митетовыхъ, подлугъ przepisów, w dalszym ciągu niniejszego Postanowienia objętych.

F. Przepisy ogólne.

Art y k u ł 18.

Koszta podróży w czynnościach, wynikających z niniejszego Postanowienia, Członków Komitetu, za likwidacyami będą płacone, rachując po dwa konie pocztowe.

Art y k u ł 19.

Gdyby w którym powiecie nie znalazła się dostateczna liczba właścicieli i posiadaczy gorzelni, lub innych właścicieli dóbr ziemskich, gotowych podjąć się uczestnictwa w Komitetach, lub gdyby wybrani Członkowie, do oddziałów przeznaczeni, obowiązków w tychże należycie i według przepisów wykonywać zaniedbywali, lub też zebrania i obrady nie odbywały się z tą

сѣданія и совѣщанія ихъ не сопровож-
дались тѣмъ усердіемъ, какого требу-
ють важность дѣла, общее благо жите-
лей и цѣль закона, въ такомъ случаѣ,
въ каждомъ изъ такихъ уѣздовъ ввести
контроль, посредствомъ казенныхъ чи-
новниковъ, которымъ дѣйствовать схо-
дно особой инструкціи, имѣющей быть
изданою отъ Комисіи Финансовъ.

II. О КОНТРОЛѢ ПРОИЗВОДСТВА ВИНОКУ- РЕННЫХЪ ЗАВОДОВЪ И О ВЗИМАНІИ УСТА- НОВЛЕННАГО СЪ НИХЪ СБОРА.

A. О объявленіяхъ касательно времени и количества производства.

С т а т ь я 20.

Всякій владѣлецъ или содержатель
винокурни, обязанъ ежегодно, въ Ав-
густъ мѣсяцъ, представить Начальнику
уѣзда, въ которомъ имѣетъ жительство,
на простой бумагѣ, въ двухъ одинако-

gorliwością, iakię ważność przedmiotu,
dobro wspólobywateli i zamiary prawa wy-
magają, wówczas do każdego takiego po-
wiatu ma być zaprowadzoną kontrolła
z Urzędników skarbowych, którzy, podług
oddzielnęj instrukcyi, przez Kommissyą
Rządową Przychodów i Skarbu dla nich
wydać się mającę, czynności sobie poru-
czone wykonywać będą.

II. O KONTROLLI WYROBU WÓDKI I ROBORZE OPŁATY OD NIĘJ USTANOWIONÉY.

A. O deklaracyach co do czasu i ilości wyrobu wódki.

A r t y k u ł 20.

Każdy właściciel lub posiadacz gorzelni,
winien iest corocznie, w miesiącu Sierpniu,
złożyć właściwemu Naczelnikowi Powiatu,
w dwóch iednoznacznych exemplarzach, na
papierze bez stempla, deklaracyą, której

выхъ экземплярахъ, объявленіе, по формѣ, какая будетъ предписана Правительственною Коммисіею Финансовъ, о томъ, какое количество вина и въ продолженіе какого времени намѣренъ онъ выкурить на своемъ заводѣ, или же оставить винокуренный заводъ свой въ бездѣйствіи.

Въ текущемъ году, означенное объявленіе должно быть подано въ Августъ мѣсяцъ, дабы дать время устроить, вымѣрить и оклеймить винокуренную посуду, согласно 30-й статьѣ сего Положенія.

С т а т ь я 21.

Объявленіе владѣльца или содержателя винокурни, по записаніи онаго въ подлежащій журналъ, передается отъ Начальника Уѣзда въ Комитетъ, для сличенія съ описаніемъ винокурни и посуды, составленнымъ въ силу 38-й статьи, и по удостовѣреніи, если подан-

wzór Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze, na to mianowicie: jaką ilość wódki w posiadany przez siebie gorzelni i w ciągu iakiego czasu wyrobić zamierza, lub też, że gorzelnię posiadaną beczynną pozostawia.

W roku bieżącym, deklaracya powyższa w miesiącu Sierpniu ma być złożoną, dla pozostawienia czasu do uregulowania, wymierzenia i ocechowania naczyń gorzelniowych, stosownie do osnovy art. 30.

A r t y k u ł 21.

Deklaracya właściciela lub posiadacza gorzelni, po ięu zapisaniu do dziennika czynności komitetowych, ma być przez Naczelnika Powiatu oddaną Komitetowi, aby przez niego była z protokółem opisu stanu gorzelni i wymiaru naczyń, o którym mówi art. 38, porównana, a po znalezieniu, że

ное объявленіе окажется сообразно съ определеннымъ 1-ю статьею Высочайшаго Указа для винокурения временемъ, съ величиною котла и заторныхъ чановъ, какъ сіе означено въ ниже слѣдующей 31-й статьѣ, также съ предписанною для объявленій формою, Комитетъ помѣчать на обоихъ экземплярахъ того объявленія, слѣдующее:

На объявленіи относительно винокурень, пускаемыхъ въ дѣйствіе:

„Объявленіе сіе, сообразное съ 1-ю статьею Высочайшаго Указа 5 (17) Іюля с. г., также съ величиною посуды и съ предписанною для объявленій формою, Комитетъ принимаетъ.“

На объявленіи относительно винокурень, оставаемыхъ въ бездѣйствіи:

„Объявленіе сіе Комитетомъ принимается.“

За симъ объявленіе, съ такимъ засвидѣтельствомъ, возвращается Начальнику Уѣзда.

іей основа не превышаетъ czasu, art. 1. Najwyższego Ukazu do wyrabiania wódki zakresłonego, i że jest zastosowaną do obszerności parnika i kadzi fermentacyjnych, iak tego art. 31 wymaga, tudzież do wzoru na deklaracye przepisanego, poświadczoną będzie przez Komitet w obudwóch exemplarzach, w téy treści:

Co do gorzelni czynnemi być mających:

„Deklaracya ninieysza, odpowiadająca art. 1. Najwyższego Ukazu z dnia 5 (17) Lipca r. 1844, niemniéj z wymiarem naczyń i wzorem na deklaracyi podanym zgodna, przez Komitet przyjętą zostać.“

Co do gorzelni nieczynnemi być mających:

„Deklaracya ninieysza przez Komitet przyjętą zostać.“

I z takimъ поswiadczeniem Naczelnikowi Powiatu ma być powróconą.

Статья 22.

Уѣздный Начальникъ, по полученіи двухъ утвержденныхъ экземпляровъ объявленія, тотчасъ препровождаетъ одинъ къ владѣльцу винокурни, для котораго оный будетъ служить дозволи-тельнымъ видомъ на дѣйствіе или бездѣйствіе винокурни, а другой экзем-пляръ служить будетъ для учиненія распоряженія на счетъ взноса установ-леннаго казеннаго сбора.

Статья 23.

Въ случаѣ, если поданное владѣль-цемъ винокурни объявленіе не будетъ соответствовать вышеприведеннымъ въ 21-й статьѣ условіямъ, Комитетъ от-мѣтитъ на ономъ, въ чемъ именно та-ковое должно пополнить, назначивъ для сего извѣстный срокъ, и на сей конецъ возвратитъ объявленіе просп-ектлю, посредствомъ Начальника Уѣзда.

А р т ы к у л 22.

Naczelnik Powiatu, z otrzymanych dwóch exemplarzy deklaracyi, w powyższy sposób poświadczonych, pierwszy właścicielowi gorzelni natychmiast odeśle, iako upowa-żnienie do fabrykacyi, lub zawieszenia czynności w gorzelni; drugi exemplarz słu-żyć będzie do zarządzenia poboru opłaty Skarbowéy.

А р т ы к у л 23.

Gdyby deklaracya, przez właściciela go-
rzelni podana, warunkom w art. 21 okre-
ślonym nie odpowiadała, Komitet zapisze
na nięу objaśnienie, w czém takowa uzu-
pełnienia wymaga, do przerobienia téy de-
klaracyi czas zakresli i zwróci ją w tym
celu właścicielowi, przez pośrednictwo Na-
czelnika Powiatu.

С т а т ь я 24.

До получения утвержденного объявления, не должно приступать къ винокурению. Возвращенное съ помѣтою Комитета объявление, участковый членъ, при первомъ посѣщеніи завода, обязанъ прочитатъ отъ слова до слова, громко и внятно, всѣмъ работающимъ на ономъ и въ особенности винокуру, обязавъ ихъ подпискою въ непреложномъ соблюденіи такового; сверхъ того, засвидѣтельствованная тѣмъ же членомъ копія объявленія, должна быть выставлена въ винокурнѣ, въ видномъ и доступномъ мѣстѣ.

С т а т ь я 25.

Работы на винокурнѣ, въ продолженіе назначеннаго въ объявленіи времени, производиться должны во всемъ сходно съ утвержденнымъ объявлениемъ. По сему матеріаловъ для затопра не лзя употреблать болѣе, ни вы-

А р т ы к у л 24.

Przed nadejściem poświadczonéy deklaracyi, fabrykacya wódki rozpoczęta być nie może. Cała osnowa zwróconéy z poświadczaniem Komitetu deklaracyi, będzie przez Oddziałowego Członka Komitetu, przy pierwszém bytności, głośnie i zrozumiale wszystkim robotnikom w gorzelni pracującym, iako też w szczególności gorzelanemu odczytaną i zastosowanie się do niéy protokółarnie polecone; kopia zaś deklaracyi, przez Członka Komitetu za zgodność poświadczona, w miéyscu widoczném i dostępném w gorzelni wywieszoną zostanie.

А р т ы к у л 25.

Czynność w gorzelni przez cały ciąg czasu, w deklaracyi na wyrabianie wódki przeznaczonego, ściśle podług poświadczonéy deklaracyi wykonywaną być powinna; z czego wynika, że ani większém ilości materjałów na zacier używać, ani też cza-

ходить изъ опредѣленнаго для винокурения времени. Однако сокращеніе времени производства и временное приостановленіе винокурения, можетъ послѣдовать въ чрезвычайныхъ случаяхъ, какъ-то: при пожарѣ винокурни, портѣ аппаратовъ и т. п., и тогда винокурня можетъ быть освобождена отъ вноса установленнаго платежа, если только о томъ сдѣлано было въ свое время надлежащее донесеніе.

С т а т ь я 26.

О причинахъ, могущихъ остановить ходъ работъ, сходно предъидущей статьи, содержатель винокурни обязанъ наидальѣ въ теченіе 48 часовъ донести на простой бумагѣ Уѣздному Начальнику, который, записавъ донесеніе сіе въ журналъ Комитета, передастъ оное участковому члену, для повѣрки на мѣстѣ происшествія и засвидѣтельствованія о томъ на донесеніи, также для

su do palenia, w deklaracyi podanego, przekraczać nie iest wolno. Wszelako skrócenie czasu palenia, lub czasowe tegoż palenia przerwanie, zwłaszcza z nadzwyczajnych przyczyn, iako-to: spalenia się gorzelni, zepsucia aparatu i tym podobne, może mieć miejsce, i skutkować będzie uwolnienie od opłaty, jeżeli w czasie przepisany gdzie należy doniesioném zostanie.

A r t y k u ł 26.

O przyczynach przerywających fabrykacyą, o których artykuł poprzedni wspomina, używający gorzelni winien natychmiast, a naydaléy w ciągu godzin 48, bez używania papieru stemplowego, donieść Naczelnikowi Powiatu, który doniesienie zapisze do dziennika czynności Komitetowych i zakomunikuje oddziałowemu Członkowi Komitetu, dla sprawdzenia na mieyscu wypadku i poświadczenia go na témże donie-

оклейменія аппарата въ случаѣ, статьею 63-ю подѣ лит. с, означенномъ.

С т а т ь я 27.

Когда по устраненіи препятствія къ винокурению, работы должны будутъ начаться вновь, то о семъ должно извѣстить Начальника Уѣзда за 48 часовъ впередъ. По полученіи донесенія и записаніи онаго въ журналъ Комитета, Уѣздный Начальникъ передастъ таковое для надлежащаго употребленія участковому члену.

Въ случаѣ, если до начатія работъ, нужно будетъ вновь вымѣрить и оклеить винокуренную посуду, то непременно должно дожидаться прибытія члена Комитета: но если при случившейся остановкѣ работъ не возникло необходимости переимѣнить вымѣрною и оклеенною посуду, то можно приступить къ винокурению въ назначенный день и безъ бытности члена.

sieniu, tudzież dla opieczetowania aparatu, gdzie tego, stosownie do art. 63 lit. c, zaydzie potrzeba.

A r t y k u ł 27.

Gdy po ustaniu przyczyny wstrzymującej fabrykacyą, czynność w gorzelnii na nowo ma się rozpocząć, o dniu rozpoczęcia na 48 godzin wcześnię Naczelnikowi Powiatu doniesić należy, który doniesienie, zapisawszy do Dziennika Komitetowego, oddziałowemu Członkowi do służbowego użytku zakomunikuje.

Gdyby nowe przemierzenie i ocechowanie naczyń gorzelnianych, przed rozpoczęciem fabrykacyi było potrzebne, przybycia Członka oczekiwać należy koniecznie; gdyby zaś przyczyny przerwy nie wpłynęły na zmianę przemierzonych i ocechowanych naczyń, palenie wódki, w dniu na ię rozpoczęcie przeznaczonym, może być rozpoczęte, chociażby Członek Komitetu nie przybył.

С т а т ь я 28.

Донесенія, о коихъ говорится въ 26 и 27-й статьяхъ сего Постановленія, послѣ повѣрки и засвидѣтельствованія участковымъ членомъ, остаются на мѣстѣ и приобщаются къ объявленію, какъ доказательства, нужныя при окончательномъ расчетѣ.

С т а т ь я 29.

Если о приостановленіи винокурения не сдѣлано въ свое время вышеозначеннаго (ст. 26) донесенія, то оно почитается продолжавшимся, и слѣдующій по исчисленію акцизъ долженъ быть внесенъ.

С т а т ь я 30.

Такъ какъ въ текущемъ году не имѣется еще въ Обывательскихъ Комитетахъ описаній винокуренныхъ заводовъ и находящейся на нихъ посуды, съ коими можно бы было сличать по-

А р т ы к у л 28.

Doniesienia, o których w art. 26 i 27 była mowa, przez oddziałowego Członka Komitetu sprawdzone i poświadczone, mają pozostać na miejscu, i do deklaracji, iako dowody wpływające na ostateczny obrachunek, przyszyte zostaną.

А р т ы к у л 29.

Gdyby o przerwaniu fabrykacji nie było doniesione w czasie i sposobie przez art. 26 wskazanym, w takim razie fabrykacya za trwającą będzie uważana, i od nięу opłata liczona.

А р т ы к у л 30.

W roku bieżącym, Komitety Obywatelskie nie mając jeszcze zebranych protokółów opisu stanu gorzelni i wymiaru naczyń, dla porównania z nim podanych deklaracji, iak tego art. 21 wymaga, przedewszystkiѣm

даваемые объявления, то прежде всего надлежит разделить таковыя объявления между всехъ членовъ Комитета, кои обязаны будутъ, обще съ назначенными къ тому чиновниками заняться составленіемъ описаній винокуренныхъ аппаратовъ, вымѣркою и оклеиваніемъ посуды, по правиламъ 31-й и прочихъ статей настоящаго Постановленія, а потомъ приступить, въ установленномъ комплектѣ, къ повѣркѣ и засвидѣтельствуванію объявленій, предписаннымъ въ 21-й и 23-й статьяхъ порядкомъ.

В. О устройствѣ винокуренной посуды.

С т а т ь я 31.

Владѣлецъ или содержатель винокурни, желающій ограничить дневную выдѣлку водки меньшимъ количествомъ противу того, какое можетъ доставить находящійся въ винокурнѣ ап-

роздѣля тежъ deklaracye między wszystkich Członków Komitetowych właściwych oddziałów, którzy zajmują się opisem stanu aparatów, tudzież wymiarem i odczechowaniem naczyń gorzelnianych, spólnie z dodanymi Urzędnikami, podług przepisów umieszczonych w art. 32 i dalszych, a po dokonaniu téy czynności przystąpią, w komplecie, do sprostowania i poświadczenia deklaracyi, w sposobie, art. 21 i 23 wskazanym.

В. О урегулированіи naczyń gorzelnianych.

A r t y k u ł 31.

Właściciel lub posiadacz gorzelni, zamierzający ograniczyć dziennie wyrób wódki do mniejszёy ilości, iak skład aparatu, w gorzelni znajdujący się, dostarczyć ięć pozwala, winien iest przed podaniem de-

парать, обязанъ, прежде подачи объявленія, въ 20-й статьѣ означеннаго, въ паровой винокурнѣ приспособить къ таковому количеству паровой котель, а также число и величину заторныхъ чановъ, а въ винокурнѣ непаровой, устроить также заторные чаны, сообразно предположенному количеству выдѣлки, и такъ въ первомъ, какъ и послѣднемъ случаѣ, требовать вымѣрки и заклеяменія означенной посуды.

Безъ произведенія такового предварительнаго устройства, Комитетъ не можетъ приступить ни къ вымѣркѣ и заклеяменію посуды, ни къ засвидѣтельствуванію объявленія.

Въ нынѣшнемъ году приспособленіе пароваго котла и заторныхъ чановъ къ предполагаемому производству винокурни, можетъ послѣдовать и послѣ подачи объявленія, однако не позже конца Сентября мѣсяца.

klaracyi, o którę się w art. 20 wspomniało, w gorzelniach z parnikami, do téj mnieyszęj ilości parnik i liczbę lub objętość kadzi fermentacyjnych zastosować; a w gorzelniach bez parników będących, podobnież kadzie fermentacyjne do zamierzonego mnieyszego wyrobu urządzić, i tak w pierwszym, iak i drugimъ przypadku, zażądać wymierzenia i oocchowania wspomnionychъ naczyń.

Bez poprzedniego dopełnienia tego uregulowania, wymiar i oocchowanie naczyń, ani też poświadczenie deklaracyi przez Komitet nie nastąpi.

W roku bieżącymъ uregulowanie parnika i kadzi fermentacyjnych do zamierzonego wyrobu może i po podaniu deklaracyi nastąpić, wszelako nie późnię, iak do końca miesiāca Września.

С. О первоначальному описанию аппарата, о вымѣркѣ и заклеиваніи винокуренной посуды.

Статья 32.

Въ каждой винокурни должно быть составлено подробное описаніе аппарата, также вымѣрены и заклеены паровый котель, заторные чаны и иные котлы, тотчасъ по выдачѣ объявленія, сходно 30-й ст. сего Постановленія.

Исполненіе сего поручается особой Коммисіи, составленной изъ члена Комитета заведывающаго тѣмъ участкомъ, въ коемъ состоитъ винокурня, и изъ чиновника финансоваго вѣдомства, при бытности мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра, также владѣльца или содержателя винокурни и винокура, кои должны подписать надлежащій о томъ протоколъ.

Статья 33.

Въ описаніи аппарата должно быть показано, по какой системѣ или спосо-

С. О первомъ описаніи apparatus, tudzież wymiarzeniu i ocechowaniu naczyń gorzelnianych.

Артикулъ 32.

W każdéy gorzelni winien być dopelniony szczególowy opis składu i stanu aparatu, tudzież wymiar i ocechowanie parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów, zaraz po podaniu deklaracyi, odpowiednio art. 30.

Czynność wspomniona ma się wykonać protokólaranie przez delegacyą, złożoną z Członka właściwego oddziału Komitetowego i z Urzędnika Skarbowego, wobec miejscowego Wóyty Gminy lub Burmistrza, właściciela lub posiadacza gorzelni i gorzelanego.

Артикулъ 33.

Opisanie apparatus wyszczególniać ma: podług iakiego ze znanych systemów czyli

бу оный устроенъ и изъ какихъ именно подвижныхъ и неподвижныхъ частей составленъ.

С т а т ь я 34.

Способъ для вымѣрки пароваго котла, заторныхъ чановъ и иныхъ котловъ, будетъ указанъ Правительственною Коммисіею Финансовъ.

С т а т ь я 35.

Заклейменіе винокуренной посуды состоитъ въ томъ, чтобы на паровомъ котлѣ вырѣзано было или означено масляною краскою, сколько оный вмѣщаетъ въ себѣ корцевъ, а на каждомъ чанѣ, сколько въ немъ гарнцевъ; чтобы заторные чаны и котлы были такимъ же образомъ означены нумерами по порядку, начиная съ перваго; чтобы наконецъ на паровомъ котлѣ, на заторныхъ чанахъ и на котлахъ, находилось сверхъ того штемсельное изображеніе герба Царства.

sposobów iest wystawiony, i z iakich mianowicie składa się części nieruchomych i ruchomych.

A r t y k u ł 34.

Sposób wymiaru parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów, Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze.

A r t y k u ł 35.

Ocechowanie parnika, kadzi fermentacyjnych i kotłów polegać ma na tém, aby na parniku wryta lub olejną farbą naznaczona była objętość iego na korce—na każdéy zaś kadzi, objętość iey na garnce; aby kadzie fermentacyjne i kotły zwyczajne były tym samym sposobem oznaczone, numerem kolejnym w każdéy gorzelni, od pierwszego poczynając; aby nareście parnik i kadzie fermentacyjne miały oprócz tego wypalony herb Królestwa, a kotły, wybity stempel z tymże herbem.

Статья 36.

Потребные для заклеивания посуды материалы, обязанъ доставить владѣлецъ винокурни. Клеймо и штемпель, съ изображеніемъ герба Царства, выданы будутъ отъ Правительственной Коммисіи Финансовъ. По употребленіи къ первому заклеиванію, клеймо и штемпель сдаются Начальнику Уѣзда, для храненія въ Уѣздномъ Казначействѣ, изъ котораго, въ случаѣ новой въ нихъ надобности, отпускаются не иначе, какъ съ вѣдома и разрѣшенія Уѣзднаго Начальника.

Статья 37.

Коммисія обязана повѣрить, примѣненъ ли, на основаніи 31-й ст., паровой котель, а также число или вмѣстимость заторныхъ чановъ, къ показанному въ объявленіи количеству дневнаго затора; въ винокурнѣ же, гдѣ нѣтъ пароваго котла, устроены ли заторные чаны,

Артикулъ 36.

Материалы до оцехованія парника и кадки потребные, właściciel gorzelni dostarczyć powinien. Cecha i stempel, herb Królestwa wyobrażające, przez Kommissyę Rządową Przychodów i Skarbu delegacyi udzielone zostaną. Te ostatnie, po użyciu do pierwszego oцехованія, złożone będą Naczelnikowi Powiatu, dla zachowania w Kassie Powiatowéy, zkład w potrzebie następnego ich użycia, tylko za upoważnieniem Naczelnika Powiatu wydawane będą.

Артикулъ 37.

Delegacya sprawdzić ma obowiązek, czyli parnik i liczba lub objętość kadzi fermentacyjnych, do podanego w deklaracyi zacieru dziennego, podług art. 31 są uregulowane, a gdzie nie ma parnika w gorzelni, czyli kadzie fermentacyjne podobnie do zadeklarowanego zacieru dziennego i obję-

соотвѣтственно объявленному дневному затору и вмѣстимости котла. Тамъ, гдѣ сего не окажется, Коммисія, представивъ содержателю винокурни, примѣнить посуду сходно выше означенной статьѣ, не позже какъ къ концу Сентября сего года, отложить до того времени вымѣрку и заклеивание винокурной посуды. При дальнѣйшемъ со стороны содержателя винокурни замедленіи устройства посуды, не будетъ приступлено къ вымѣркѣ и заклеиванію оной, а потому поданное имъ объявленіе останется неутвержденнымъ и онъ не можетъ начать винокурения.

С т а т ь я 38.

Если означенную въ предшедшей статьѣ посуду Коммисія найдетъ подлежаще устройною, то приступитъ къ составленію описанія винокурни, къ вымѣркѣ и заклеиванію той посуды, по

тоści kotła są urządzone. Gdzieby tego nie znalazła, wezwie używającego gorzelni, ażeby, zgodnie z artykułem wspomnianym, najdalej do końca miesiąca Września r. b., powyższe naczynia do podanej deklaracji zastosował, i do tegoż czasu czynność wymierzenia i ocechowania naczyń w gorzelni odłoży. Zwłoka dalsza ze strony posiadacza gorzelni w uregulowaniu naczyń, skutkować będzie ich niewymierzenie i nieocechowanie, a następnie niepoświadczenie deklaracji i niemożność rozpoczęcia wyrobu wódki.

A r t y k u ł 38.

Jeżeli delegacya znajdzie naczynia, w artykule poprzednim wymienione, już uregulowanemi, dopełni opis stanu gorzelni, tudzież wymiar i ocechowanie naczyń, w sposobie, artykułami poprzedniemi wska-

изъясненнымъ въ предъидущихъ статьяхъ правиламъ и составить о томъ протоколъ въ двухъ экземплярахъ, изъ коихъ одинъ препроводить немедленно къ Начальнику Уѣзда, для записанія въ журналъ Комитета и употребленія, согласно опредѣленію 30-й статьи сего Постановленія, а другой экземпляръ вручить владельцу или содержателю винокурни, для храненія у себя.

Д. О дополнительномъ описаніи аппаратовъ, также вымѣркъ и оклейменіи вновь винокуренной посуды.

С т а т ь я 39.

Описаніе аппаратовъ, также вымѣрка и оклейменіе посуды въ винокурняхъ, производится только однажды въ каждой винокурнѣ; возобновленіе того и другого можетъ послѣдовать лишь въ такомъ случаѣ, когда, по поводу перемѣны аппарата, парового котла или заторныхъ чановъ, потребуется вновь о-

заным, и зараз іeden exemplarz protokółu swego działania na ręce Naczelnika Powiatu odeśle, aby wpisany do dziennika czynności Komitetowych posłużył do użytku, o iakim się w art. 30 powiedziało, a drugi exemplarz do zachowania właścicielowi lub posiadaczowi gorzelni wręczy.

Д. О далшѣмъ uzupełnianiu opisu aparatów, tudzież wymiaru i odcachowaniu naczyń w gorzelniach.

A r t y k u ł 39.

Opisanie aparatów, tudzież wymierzenie i odcachowanie naczyń w gorzelniach, będzie raz tylko w każdej gorzelni dopełnione, a powtórzenie téj czynności będzie miało miejsce wtenczas, kiedy, z powodu zmiany aparatu, parnika, lub kadzi fermentacyjnych, nowe ich opisanie, wymiar i odcachowanie będą potrzebne, lub gdyby

писать ихъ, вымѣрять и заклеить, равно въ случаѣ поступленія отъ кого либо жалобы, что при первоначальномъ описаніи допущены невѣрности или отступленія. Въ последнемъ случаѣ, если сіе будетъ доказано, производившіе первоначальное описаніе, кромѣ положеннаго за противозаконныя дѣйствія взысканія, подвергаются одинъ за всѣхъ и всѣ за одного уплатѣ издержекъ, происшедшихъ по производству вторичнаго описанія.

Статья 40.

Въ случаѣ устроения новаго аппарата или котла, или новой посуды въ винокурнѣ, требующихъ вымѣрки и оклейменія, владѣлецъ оной долженъ подать на простой бумагѣ къ Начальнику Уѣзда прошеніе объ описаніи, вымѣркѣ и оклейменіи оныхъ, и до исполненія того воздержаться съ употребленіемъ того аппарата и посуды.

нирзетелнось lub niedokładnoś pierwszėj czynności z iakięybądź strony zaskarżoną została. W tym ostatnim i dowiedzionym wypadku, oprócz kar za nadużycie przepisanych, dopełniający pierwiastkową czynność, do ponoszenia solidarnego kosztów powtórnej delegacyi zobowiązani będą.

А р т ы к у л 40.

Zaraz po przygotowaniu albo nowego aparatu lub kotła, albo nowych naczyń, wymiaru i oocchowania wymagających, należy właścicielowi, bez użycia papieru stemplowego, uczynić do Naczelnika Powiatu podanie o potrzebie opisania, wymierzenia i oocchowania onych; do czasu zaś wypełnienia téj czynności, wstrzymać się ma z użyciem tychże aparatów lub naczyń.

С т а т ь я 41.

По записаніи того прошенія въ журналъ Комитета, Начальникъ Уѣзда передаетъ оное члену подлежащаго участка, и въ то же время назначить чиновника, для совокупнаго съ нимъ дѣйствія. Оба наряженные чиновника, обще съ мѣстнымъ Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, при бытности владѣльца или содержателя винокурни и винокура, исполняютъ, въ отношеніи къ аппарату и предъявленной имъ посуды, все то, что сказано въ 38-й статьѣ сего Постановленія; составленный же о томъ въ двухъ экземплярахъ протоколъ, приобщается къ протоколамъ о первоначальномъ описаніи аппарата и посуды, при дѣлахъ Комитета и при винокурнѣ хранящимся.

С т а т ь я 42.

Въ случаѣ перемѣны, вслѣдствіе порчи или прихода въ негодность, парова-

А р т ы к у л 41.

Po wprowadzeniu do dziennika czynności Komitetowych powyższego podania, Naczelnik Powiatu zakomunikuje one Członkowi właściwego oddziału Komitetowego, i równocześnie wyznaczy Urzędnika Skarbowego do łącznego działania. Obydwa delegowani, z przybraniem miejscowego Wójta Gminy lub Burmistrza, i w obecności właściciela lub posiadacza gorzelni, tudzież gorzelanego, dopełnią, co do aparatu lub naczyń sobie wskazanych, to samo postępowanie, o iakiem się w art. 38 mówiło, a protokół téj czynności, w dwóch exemplarzach sporządzony, zostanie iako annex do protokółów pierwsiastkowego opisu aparatu tudzież, wymiaru i oocowania naczyń, tak w gorzelni, iako i w aktach Komitetowych będących, przyszyty.

А р т ы к у л 42.

W razie zmiany, z powodu zużycia lub zniszczenia parnika, kadzi fermentacyjnych,

го котла, заторныхъ и бродильныхъ чановъ, или аппарата, или котла, должно при вымѣриваніи ихъ и оклейменіи наблюдать, чтобы вмѣстимость ихъ увеличена не была, развѣ бы то увеличеніе сдѣлано было вслѣдствіе полученнаго особаго дозволенія на распространіе винокурениа аппарата. Въ такомъ однако же случаѣ, къ оправданію сей перемѣны, должно къ хранящемуся въ винокурнѣ протоколу приложить подлинное дозволеніе, а къ протоколу, при дѣлахъ Комитета находящемуся, копію съ онаго.

С т а т ь я 43.

Въ случаѣ замѣна одного бродильнаго чана, или одного котла другими, слѣдуетъ выставить на новомъ чанѣ или котлѣ тотъ самый номеръ, какой находился на чанѣ или на котлѣ, бывшемъ изъ употребленія. Въ случаѣ же прибавленія новаго чана или котла,

apparatu lub kotła, należy przy ich wymiarze i ociechowaniu przestrzegać, aby objętość onych powiększoną nie była, chyba, że to powiększenie następuje wskutku otrzymania konsensu na powiększenie aparatu. W takim przecieź razie zmiana ta usprawiedliwioną być powinna przyłączeniem do protokołu, w gorzelni pozostającego się, oryginalnego konsensu, a do protokołu należącego do akt komitetowych, kopii tegoż konsensu.

A r t y k u ł 43.

W razie zamiany iednėy kadzi fermentacyinėy na drugą, lub iednego kotła na drugi, ten sam numer na przybywaiącėy kadzi lub kotle, dać należy, iaki był na kadzi lub kotle z użytku wychodzących, położony. W razie przybywania nowėy kadzi lub kotła do tych, które w gorzelni

къ находящимся въ винокурнѣ въ употребленіи, выставляется на нихъ слѣдующій по порядку номеръ.

С т а т ь я 44.

Посуду и котлы, выбывающіе изъ употребленія, надлежитъ убирать изъ винокурни, снявъ съ нихъ сперва или уничтоживъ казенныя клейма.

С т а т ь я 45.

Починки винокурной посуды, которыя не повлекутъ за собою ни уничтоженія приложенныхъ клеймъ, ни перемѣны прежней величины оной, могутъ быть производимы безъ предварительнаго донесенія, о коемъ сказано въ 40-й ст. настоящаго Постановленія; но при первомъ посѣщеніи винокурни членомъ Комитета, должно показать ему сіи починки, и онъ запишетъ о томъ въ своемъ дневникѣ, который обязанъ вести, по силѣ ниже слѣдующей 75 статьи.

czynne się znajdują, oznaczenie ich dal-
szym numerem kolejnym winno być do-
pełnione.

A r t y k u ł 44.

Naczynia i kotły z użycia wychodzące, powinny być z gorzelni uprzątnionemi; przede wszystkim zaś znaki Rządowe, na nich będące, mają być zdjęte lub zniszczone.

A r t y k u ł 45.

Reperacye naczyń gorzelnianych, nie-
pociągające za sobą ani zniszczenia cech
na nich przyłożonych, ani żadney zmiany
co do wielkości, mogą być przedsiębrane,
bez poprzedniego donoszenia, o iakiem
art. 40 wspomina; przy pierwszym atoli
zwiedzeniu gorzelni przez Członka Kom-
itetowego, powinny być onemu okazane,
który o tém w dzienniku swoim, podług
art. 75 prowadzić się mającym, należytą
wzmiankę uczyni.

Е. О числѣ заторовъ и объ употребленіи заторныхъ чановъ.

С т а т ь я 46.

Заторъ для выкурки вина можетъ быть дѣланъ только одинъ разъ въ сутки.

С т а т ь я 47.

Заторные чаны должно употреблять въ винокурнѣ, по порядку выставленныхъ на нихъ нумеровъ.

Г. О контрольной книгѣ въ винокурнѣ.

С т а т ь я 48.

Въ каждой винокурнѣ должна быть ведена контрольная книга.

С т а т ь я 49.

Въ контрольную книгу слѣдуетъ ежедневно записывать:

а) количество картофеля употребленнаго для затора, показывая оное корцами и гарицами;

Е. О числѣ zacierów i używaniu kadzi fermentacyjnych.

A r t y k u ł 46.

Zacier na wódkę raz tylko w przeciągu 24-ch godzin odbywać się może.

A r t y k u ł 47.

Kadzie fermentacyjne winny być koleją numerów swoich w gorzelnii używane.

Г. О książce kontrollowéy w gorzelnii.

A r t y k u ł 48.

W każdéy gorzelnii ma być prowadzona książka kontrollowa.

A r t y k u ł 49.

W książce kontrollowéy należy zapisywać każdodziennie:

a) ilość kartofli na zacier użytych, w korcach i w garnkach;

b) количество солода ячяного употребленнаго для затора, показывая оное корцами и гарницами или фунтами;

c) количество ржаной муки, употребленной для затора, корцами и гарницами или фунтами;

d) въ которые именно чаны спущенъ заторъ для броженія;

e) котораго числа кончилась выспдка затора;

f) количество выкуреннаго вина;

g) градусъ крѣпости онаго;

h) засвидѣтельствованіе владѣльца или содержателя винокурни, въ приѣмъ выкуреннаго вина.

Статьи подъ лит. f, g, h, значущіяся, можно записывать не ежедневно, а тогда, когда будетъ производиться вымѣриваніе и отпускъ вина изъ винокурни.

Если въ который либо день приготовленіе затора или выкурка вина не будетъ производиться въ винокурнѣ, то

b) ilość słodу ięczmiennego, na zacier użytego, w korecach i garnkach, lub funtach;

c) ilość sróty żytnięy, do zacieru użytej, w korecach i garnkach lub funtach;

d) w które mianowicie kadzie zacier do ermentacyi został spuszczoney;

e) w którym dniu wypalenie zacieru nastąpiło;

f) wypaloną ilość wódki;

g) stopień ięы tęgości;

h) poświadczenie właściciela lub posiadacza gorzelni w odbiorze wódki.

Wiadomości pod lit. f, g, h, wymienione, mogą być zapisywane nie codziennie, lecz wtenczas, kiedy przemiar i odbiór wódki z gorzelni następuje.

Ieżeli dnia którego w gorzelni zacieranie albo wypalanie wódki nie będzie miało miejsca, należy przyczynę tego w książce

причину того должно показать по книгѣ въ своемъ мѣстѣ.

С т а т ь я 50.

На все время винокурения, въ объявленіи назначенное, заводится одна контрольная книга, по формѣ, какая будетъ предписана Правительственною Комиссіею Финансовъ; на сей конецъ заготовлено сю будетъ нужное число таковыхъ книгъ, которыя желающіе могутъ приобрѣтать по умѣренной цѣнѣ.

С т а т ь я 51.

Показаніе свидѣній, означенныхъ въ первыхъ семи пунктахъ 49-й статьи, долженъ записывать въ контрольную книгу собственноручно винокуръ, или другой служитель, подъ его надзоромъ и отвѣтственностію. Показаніе о приѣмѣ вина, обязанъ скрѣплять самъ владѣлецъ или содержатель винокурни.

Но если бы владѣлецъ, или содержатель винокурни не жилъ въ томъ

на właściwéy linii zapisać.

A r t y k u ł 50.

Książka kontrolowa, prowadzona w gorzelni, będzie iedna na cały czas zadeklarowanego palenia. Wzór do niéy Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu przepisze, i nabycie książek do użycia przysposobionych za umiarkowaną opłatą nłatwi.

A r t y k u ł 51.

W książce kontrolowéy wiadomości wskazane w pierwszych siedmiu ustępach, art. 49, zapisywać winien gorzelany własnoręcznie, lub pod iego dozorem i odpowiedzialnością inny officyalista. Wiadomość o odbiorze wódki, sam właściciel lub posiadacz gorzelni poświadczać ma obowiązek.

Gdyby zaś właściciel lub posiadacz gorzelni nie mieszkał w miejscu, lub też nie

мѣстѣ, гдѣ она существуетъ, или не находился при приѣмѣ отъ винокура выкуреннаго вина, то можетъ поручить сіе другому лицу, отвѣтствуя однакожъ за правильность его дѣйствій.

С т а т ь я 52.

Всякія подчистки и перемарки въ контрольной книгѣ возпрещаются. Въ случаѣ опіски, должно ее перечеркнуть, и сверху надъ перечеркнутымъ мѣстомъ написать поправку явственнымъ образомъ.

С т а т ь я 53.

Контрольная книга должна храниться всегда въ винокурнѣ, въ безопасномъ мѣстѣ, въ вѣдѣніи винокура, и быть предъявляема по каждому востребованію участковыхъ членовъ Комитета и присылаемыхъ чиновниковъ.

С т а т ь я 54.

Если бы въ продолженіи дѣйствій въ винокурнѣ, контрольная книга была

былъ obecny в czasie odbioru wyrobionéy wódki od gorzelnego, w téy czynności wyręczony być może przez inną osobę, za któręy rzetelne postępowanie przecieж staie się odpowiedzialny.

A r t y k u ł 52.

Skrobanie lub zamazywanie w książce kontrolłowéy iest zabronione; pomyłki zdarzone, przez przekreślenie i widoczne nad przekreśleniem nowe zapisanie, prostować należy.

A r t y k u ł 53.

Książka kontrolłowa zawsze w gorzelni w dobrém zachowaniu u gorzelnego znajdować się i na każde zażądanie Oddziałowych Członków Komitetu, lub innych zesłanych Urzędników, okazywana być powinna.

A r t y k u ł 54.

Gdyby w czasie czynności gorzelni, książka kontrolłowa przypadkowemu zatraceniu

случайно утрачена, то владѣлецъ или содержатель винокурни, по донесеніи о томъ Начальнику Уѣзда, долженъ испросить новую для винокурни книгу. Оставивъ въ ней нужное число бѣлыхъ страницъ для вписанія участковымъ членомъ, сходно 62-й ст. сего Постановленія, количества выкуреннаго въ прошедшее время вина, винокуръ будетъ записывать въ той книгѣ каждодневно дальнѣйшее производство винокурни.

С т а т ь я 55.

Въ каждомъ году, по окончаніи винокурения, контрольная книга, по надлежащей повѣркѣ оной, свидѣтельствуется Комитетомъ, какъ означено въ 72-й ст. настоящаго Постановленія, и затѣмъ посредствомъ Уѣзднаго Начальника возвращается владѣльцу винокурни, для сохраненія оной у себя въ теченіе всего наступающаго года.

улегла, użytkujący z gorzelni, doniósłszy o tém Naczelnikowi powiatowemu, o nową książkę dla gorzelni wystarać się powinien. Gorzelany, zostawiwszy w nięу potrzebne karty dla zapisania przez Członka Oddziałowego, stosownie do art. 62, wyrobu z czasu poprzedniego, dalszy w téżе książce wyrób, z kolei codziennie zaciągać będzie.

A r t y k u ł 55.

Po skończeniu palenia wódki, w każdym roku, książka kontrolowa będzie po sprawdzeniu poświadczona przez Komitet, stosownie do art. 72, i po zwróceniu ięу za pośrednictwem Naczelnika Powiatu, zostawać ma w troskliwém zachowaniu właściciela gorzelni przez cały rok następny.

*Г. Объ осмотрѣ винокуренъ и повѣркѣ
въ нихъ работъ.*

С т а т ь я 56.

Все винокурни должны быть участковыми членами осматриваемы и производящіяся въ нихъ работы повѣряемы, по крайней мѣрѣ, одинъ разъ въ мѣсяцъ; но въ винокурняхъ, кои, по величинѣ своихъ аппаратовъ, въ состояніи выкуривать большее количество вина противу того, на какое подано было объявленіе, осмотръ сей долженъ производиться чаще и внезапно, для распространенія бдительнѣйшаго за ними надзора.

С т а т ь я 57.

При осмотрѣ винокуренныхъ заводовъ и повѣркѣ въ нихъ работъ, участковые члены должны въ особенности удостовѣряться въ томъ:

а) что винокуренная посуда и аппараты суть тѣ самыя, кои были предъ-

Г. О звѣдзаніи горзелни и sprawdzaniu w nich czynności.

A r t y k u ł 56.

Każda gorzelnia będzie zwiedzana i czynności w niej odbywane sprawdzane przez Oddziałowych Członków Komitetu, najmniej raz ieden na miesiąc; w gorzelniach iednak, w których aparaty są zdolne wyrobić większą ilość wódki od téj, iaka zadeklarowaną była, zwiedzanie to częściej i niespodzianie powtarzane być winno, dla rozciągnięcia najściślejszego dozoru.

A r t y k u ł 57.

Zwiedzanie gorzelni przez Oddziałowych Członków Komitetu i sprawdzanie w nich czynności, będzie miało głównie na celu przekonanie się:

a) że naczynia gorzelniane i aparaty są te same, iakie były do spisania i ocen-

явлены къ описанію, и что кромѣ таковыхъ, другихъ не имѣется;

б) что производство въ винокурнѣ работъ происходитъ согласно съ поданнымъ объявленіемъ, или съ особыми донесеніями;

в) что количество затора и прочія свѣдѣнія записываются вѣрно и аккуратно въ контрольную книгу;

г) что количество выкуриваемаго вина соответствуетъ величинѣ заторовъ и извѣстной по опытамъ производительности аппарата;

е) что въ винокурняхъ, находящихся въ бездѣйствіи, приложенныя къ аппаратамъ казенныя печати остаются ненарушенными.

Статья 58.

Если производящій повѣрку членъ, замѣтитъ между употребляемымъ способомъ винокурения и его результатами несообразность, наводящую подо-

chowania podane i prócz tych, inne nie znajduią się;

б) że czynność w gorzelni odbywa się zgodnie z podaną deklaracją, lub szczegółowemi doniesieniami;

в) że zacierы i inne wiadomości, do książki kontrollovey rzetelnie i regularnie są zapisywane;

г) że otrzymana ilość wódki jest w odpowiednim stosunku do wielkości zacierów i znaney z doświadczenia skuteczności aparatu;

е) że w gorzelniach nieczynnych pieczęcie na aparatach przyłożone znajduią się nienaruszone.

Artykuł 58.

Gdyby sprawdzający dostrzegł niestosowność w postępowaniu i w skutkach, dającą podejrzenie o popełnioném nadużyciu fabrykacyi lub uchybieniu przepisom, albo

зрѣніе въ злоупотребленіи или отступленіи отъ предписанныхъ правилъ, или буде изъ сличенія количества употребленныхъ для затора матеріаловъ съ количествомъ выкуреннаго вина, найдетъ онъ, что сіе послѣднее, по извѣстнымъ ему практически примѣрамъ, не соотвѣтствуетъ того рода аппарату, какой находится въ винокурнѣ, въ такомъ случаѣ, по ближайшемъ сего разсмотрѣніи и убѣжденіи, что замѣченная несоразмѣрность происходитъ отъ неправильныхъ дѣйствій въ винокурнѣ, чиновникъ сей обязанъ предварительно отобрать общіе вопросы отъ хозяина заведенія, винокура и употребляемыхъ къ работамъ людей, съ поясненіемъ, въ чемъ именно оказывается нарушеніе правилъ и обстоятельствъ оное сопровождающихъ, и таковыя вопросы, посредствомъ Уезднаго Начальника, представить въ Комитетъ на дальнѣйшее усмотрѣніе.

гдыбы по порównaniu ilości użytego na zacier materiału z wyrobioną wódką, mniemał: iż wyrobek temu rodzajowi apparatu, iaki w gorzelni się znajduje, podług wiadomych mu praktycznie zasad, nie odpowiada; w takim razie bliżę rzecz zbadawszy, i wyrozumiawszy, że dostrzeżona niestosowność pochodzi z nierzetelnego postępowania w gorzelni, winien iest protokół pierwsiatkowego ogólnego śledztwa z właściciela, z gorzelanego i ludzi pomagających sporządzić, z wymienieniem rodzaju wykroczenia i okoliczności iemu towarzyszących, a następnie takowy protokół do dalszego uznania Komitetowi, przez pośrednictwo Naczelnika Powiatowego, przedstawić.

Статья 59.

Ревизирующий членъ долженъ повѣрить, точно ли означенные въ контрольной книгѣ дни бездѣйствія винокурни показаны согласно съ объявленіемъ, или съ послѣдовавшими дополнительными донесеніями, о коихъ сказано въ 26-й ст. настоящаго Постановленія, а если найдетъ противное тому, долженъ допросить работающих въ винокурнѣ людей, дѣйствительно ли, и почему именно, винокурня оставалась въ бездѣйствіи, и вопросъ сей представить подобно означенному въ предъидущей статьѣ.

Статья 60.

Комитетъ въ уѣздномъ своемъ собраніи разсматриваетъ, должно ли произведенному участковымъ членомъ первоначальному слѣдствію дать дальнѣйшій ходъ, и въ случаѣ, если найдетъ сіе необходимымъ, записываетъ о томъ

А р т ы к у л 59.

Sprawdzi rewiduiący, czyli wykazane w książce kontrowlowéy dni nieczynności gorzelni, wspierają się na deklaracyi lub na dodatkowych doniesieniach, o iakich mówi art. 26, a gdyby się na nich nie wspierały, winien dochodzić, przez badanie ludzi w gorzelni zatrudnionych, czyli rzeczywiście i dla czego gorzelnia była nieczynną; z protokołem zaś w tym względzie spisany postąpić, iak się w poprzednim artykule powiedziało.

А р т ы к у л 60.

Komitet, na zebraniu powiatowém rozpozná, czyli wyprowadzone przez Członka Oddziałowego pierwsiastkowe śledztwo kwalifikuje się do dalszego dochodzenia; a jeżeli je za takie uzna, o tém swoim uznaniu uczyni w protokóle obrad stosowną

въ протоколъ засѣданія, съ приложеніемъ къ оному первоначальнаго слѣдствія.

С т а т ь я 61.

Членъ Комитета, при каждомъ осмотрѣ винокурни, подводитъ въ контрольной ся книгѣ итоги по графамъ, въ коихъ показано количество заторовъ и количество выкуреннаго вина; засимъ переложивъ сіе послѣднее на 78-ю пробу по стоградусному спиртомѣру, полученное произведеніе подписать съ выставленіемъ числа, котораго производилъ осмотръ и съ присовокупленіемъ, составленъ ли имъ и какой именно протоколъ о замѣченныхъ въ винокурнѣ злоупотребленіяхъ или отступленіяхъ. Относительно винокурень, въ бездѣйствіи находящихся, членъ Комитета о бытности своей подписываетъ на объявленіи, хранящемся у хозяина винокурни, съ засвидѣтельствованіемъ,

взмiankę, i pierwsiatkowe śledztwo do tegoż protokołu dołączy.

A r t y k u ł 61.

Członek Komitetu zsummuje za każdą swoją bytnością książkę kontrolową, w gorzelni prowadzoną, co do rubryk, obejmujących: ilość zacierów, ilość materiału na zacier użytego i ilość wyrobku wódki; zredukuje tenże wyrodek na 78 stopień tęgości probierza stumiarowego, i rezultat ustanowiony, z położeniem daty rewizyi, podpisze, nadmieniacz zarazem, czyli i iaki zrobił protokół o dostrzeżonych w gorzelni nadużyciach lub uchybieniach. W gorzelniach nieczynnych, Członek Komitetu zapisze swoje bytność na deklaracyi, u właściciela gorzelni znajdującę się, i poświadczy znalezienie nienaruszonych pieczęci na aparatach. Rezultat w książce kontrolowej ustanowiony, poświadczenie na deklaracyi, o którém się mówiło, tu-

что приложенныя къ аппаратамъ печати найдены въ цѣлости.

Объ оказавшемся по контрольной книгѣ результатъ, также о вышесказанномъ засвидѣтельствованіи на объявленіи и о содержаніи составленныхъ въ винокурнѣ протоколовъ, членъ Комитета записываетъ въ свой дневникъ.

С т а т ь я 62.

Если участковый членъ встрѣтитъ въ произведеніи ревизіи препятствіе, по случаю утраты контрольной книги, то прежде всего долженъ учинить разысканіе, не допущена ли таковая утрата съ умысломъ, дабы скрыть слѣды какого либо злоупотребленія при производствѣ винокурения, и потомъ въ новую книгу, которая доставлена ему будетъ, сходно 54-й ст. сего Постановленія, записать онъ прежнее производство винокурни въ такомъ количествѣ, какое соотвѣтствуетъ поданно-

дziej treść protokółów w gorzelni spisanych, zaciągnie także Oddziałowy Członek Komitetu do swego dziennika.

A r t y k u ł 62.

Gdyby Członek Oddziałowy był przeszkodzony w dokonaniu rewizji zatraceniem książki kontrolowej, nasamprzód dochodzić protokółarnie powinien, czyli to zatracenie nie nastąpiło w zamiarze zatarcia śladów iakiego nadużycia przy fabrykacyi; następnie, do nowéy książki, podług art. 54 dostarczonéy, zapisze fabrykacyą za czas poprzedni w stosunku deklaracyi, podług naykorzystniejszego rezultatu, iaki którakolwiek gorzelnia z takimże samym aparatem w iego oddziale wydała. Gdyby atoli wiadomy już był rezultat fabrykacyi

му объявленію и самому выгоднѣйшему результату, оказавшемуся въ которой либо изъ винокурень, въ участкѣ его находящихся, по одинаковый аппаратъ имѣющей.

Однако, если бы результатъ производства оной винокурни за прошедшее время былъ уже извѣстенъ изъ прежнихъ повременныхъ осмотровъ, о коихъ упоминается въ 61-й ст. сего Постановленія, то оный вписывается въ новую книгу; за истекшее же отъ послѣдней ревизіи время по день, съ котораго началъ винокуръ вписывать производство въ новую книгу, количество вина, исчисляется въ соразмѣрности результата, оказавшагося при послѣднемъ осмотрѣ, и записывается въ сію же книгу.

II. О закрываніи винокуренныхъ заводовъ.

Статья 63.

Всеъ заводы, на коихъ винокурение прекращается:

въ тѣхъ самѣхъ горzelni за poprzedniego czasu, mianowicie z rewizyi peryodycznych, oia-
kich się w art. 61-m mówiło, do nowéy
książki tenże rezultat zaciągnie; za czas
zaś upłyniony od ostatniéy rewizyi, aż do
chwili, w któręy gorzelany do nowéy książ-
ki wyrób zapisywać zaczął, ilość wódki
w stosunku rezultatu ostatniéy rewizyi
obliczy i w tęy książce pomieści.

II. O zamykaniu gorzelni.

Artykuł 63.

Gorzelnie, które czynnemi być przestają,
a mianowicie:

а) по случаю временной утраты права на производство винокурения;

б) въ промежуткѣ времени съ окончанія срока годового винокурения до начатія новаго;

в) по причинамъ, вслѣдствіе коихъ винокурение отлагается на болѣе времени чѣмъ на 10 дней, — должны быть закрыты.

Статья 64.

Закрытие винокурень состоитъ въ томъ: что винокуренная посуда, именно аппаратъ или котель, опечатывается сургучными печатями, такъ, чтобы безъ нарушенія печатей не возможно было употребить таковой посуды въ дѣло.

Статья 65.

Закрытие винокурни приводится въ исполненіе посредствомъ участковаго члена Комитета, а именно: въ случаѣ подъ лит. а, въ 63-й ст. означенномъ, по требованію того мѣста, которымъ

а) skutkiem czasowéy utraty prawa do ich prowadzenia;

б) między skończeniem iednorocznego palenia, a rozpoczęciem nowego;

в) skutkiem powodów, zawieszających fabrykacyą na dłuższy iak 10-cio-dniowy czas, — powinny być zamknięte.

А р т ы к у л 64.

Замknięcie polega na tém: że naczynia gorzelniane, a mianowicie aparat lub kocioł, pieczęciami na laku tak oznaczone być mają, aby bez nadwerczenia tychże pieczęci użytymi być nie mogły.

А р т ы к у л 65.

Замknięcie gorzelni dopełniać będzie Oddziałowy Członek Komitetu, a mianowicie:

w przypadku przywiedzionym w art. 63 pod lit. a, na wezwanie władzy, o zamknię-

сдѣлано постановленіе о закрытіи винокурни; въ случаѣ подъ лит. b, въ той же статьѣ приведенномъ, сколь можно тотчасъ по истеченіи срока для винокурения назначеннаго; наконецъ, въ случаѣ подъ лит. c, по полученіи, сходно 26-й ст., донесенія о возникшихъ препятствіяхъ къ производству винокурения, если по онымъ заключить можно, что винокурение должно остановиться болѣе чѣмъ на 10-ть дней.

С т а т ь я 66.

О закрытіи винокурни составляется протоколъ при бытности мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра, владѣльца или содержателя винокурни и винокура.

С т а т ь я 67.

Если опечатанный аппаратъ, требуется починки, для которой необходимо было бы снять приложенныя къ оному печати, то хозяинъ обязанъ, какъ

циу горзельни decydującęy; w przypadku pod lit. b, ile być może zaraz po upływie czasu do palenia wódki w gorzelni;

w przypadku pod lit. c, wtenczas, kiedy o okolicznościach zawieszających fabrykacyą podług art. 26-go doniesienie otrzyma, i z niego wnioskować będzie, iż gorzelnia więcéy iak 10 dni nieczynną być musi.

A r t y k u ł 66.

Czynność zamknięcia gorzelni winna być protokularnie dopełnioną, w obec miejscowego Wóyty Gminy lub Burmistrza, właściciela lub posiadacza gorzelni i gorzelanego.

A r t y k u ł 67.

Gdyby aparat opieczetowany potrzebował reparacyi, mianowicie takię, któraby zniszczenie pieczęci za sobą pociągała, właściciel apparatu winien iest o potrzebie no-

о сей необходимости, такъ и объ опечатаніи аппарата вновь по окончаніи починки, представить Начальнику Уѣзда, а сей послѣдній сообщить о томъ подлежащему члену Комитета, для законнаго постановленія.

С т а т ь я 68.

За наступленіемъ по утвержденному объявленію времени къ началу винокурения, хозяинъ винокурни, не дожидая прибытія члена Комитета, можетъ въ назначенный для началу винокурения день, снять приложенныя къ аппаратамъ печати, въ присутствіи мѣстнаго Гминнаго Войта или Бургомистра.

С т а т ь я 69.

Въ текущемъ году закрытіе винокуренныхъ заводовъ, коихъ владельцы, сходно 20-й ст. сего Постановленія объявятъ, что оставляютъ ихъ бездѣйствія, приведено будетъ вышеозна-

wego опечатowania apparatu donieść Naczelnikowi Powiatowemu, który to doniesienie zakomunikuje właściwemu Członkowi Komitetowemu do służbowego użytku.

A r t y k u ł 68.

Skoro czas palenia wódki w gorzelni, stosownie do deklaracyi przyjętę, nadejdzie, użytkownicy z gorzelni, nie czekając na zjazd Członka Komitetu, mianowicie w dniu na rozpoczęcie palenia przeznaczonym, pieczęcie na apparatach położone odjąć, w obecności miejscowego Wójta Gminy lub Burmistrza, jest mocen.

A r t y k u ł 69.

W roku bieżącym zamknięcie gorzelni, których właściciele, stosownie do art. 20, złożą deklaracje: że ie bezczynnemi pozostawiają, ma być w sposób wyżej opisany dokonane wtenczas, kiedy już we

ченнымъ порядкомъ въ исполненіе тогда, когда во всѣхъ винокурняхъ, на коихъ предположено производить винокурение, окончено уже будетъ описаніе аппаратовъ, также вымѣреніе и оклейменіе винокуренной посуды.

II. Объ исчисленіи количества выдѣланнаго на винокурнѣ вина.

С т а т ь я 70.

По прошествіи 1 (13) Мая каждого года, срока установленнаго къ окончанію винокурения, въ одно время съ закрытіемъ аппаратовъ, долженъ быть составленъ въ каждой винокурнѣ, наидалье къ концу Іюня мѣсяца, участковымъ членомъ расчетъ всего количества выкуреннаго вина.

С т а т ь я 71.

Къ составленію такового расчета, участковый членъ соберетъ итоги всѣхъ мѣстныхъ ревизій, записанныхъ въ кон-

wszystkich gorzelniach, czynnemi być mających, opisanie aparatów tudzież wymierzenie i oświecowanie naczyń gorzelnych dopełnione zostanie.

I. O obrachunku wyrobionéj wódki w gorzelni.

A r t y k u ł 70.

Zaraz z upływem dnia 1 (13) Maja każdego roku, jako terminu skończenia palenia wódek, i równocześnie z zamknięciem aparatów, dopełniony być winien w każdej gorzelni, najdalej do końca Czerwca, przez Członka Oddziałowego, obrachunek całkowitego wyrobu wódki w każdej gorzelni.

A r t y k u ł 71.

Dla zrobienia takowego obrachunku, Członek Oddziałowy zbierze rezultaty wszystkich miesięcznych rewizyi szczegółowych,

трольной книгѣ, сходно 61-й ст. сего Постановленія, сложить ей итоги въ одну сумму и утвердить своею подписью.

Затѣмъ составить онъ въ двухъ экземплярахъ расчетъ по формѣ, какая предписана будетъ Правительственною Коммисіею Финансовъ; въ расчетъ семь должно быть показано: количество заторовъ, количество матеріаловъ для приготовления затора и количество вина, какое предполагалось выкурить по поданному объявленію, также количество заторовъ, употребленныхъ на опыте матеріаловъ и выкуреннаго вина, значущееся по контрольной книгѣ, съ объясненіемъ причинъ, по которымъ произошло въ числѣ заторовъ противъ поданнаго объявленія разница, а равно и того, сколько на томъ заводѣ выкурено вина въ сложности изъ одного корца картофеля или изъ одного корца ржаной муки, и находить ли онъ и почему это справедливымъ или нѣтъ.

zapisanych w książce kontrolowcy, o iakich art. 61 wspomina, te w téżе książce podsummuie i swoim podpisem stwierdzi.

Następnie sporządzi obrachunek na dwie ręce, podług wzoru, przez Kommissyą Rządową Przychodów i Skarbu przepisac się mającego, wyrażający liczbę zacierów, ilość materyalu na zacierы przeznaczonego i ilość otrzymać się mianey wódki podług deklaracyi, tudzież liczbę zacierów, ilość materyalu do nich użytego i ilość wyrobioney wódki, podług książki kontrolowcy, z objaśnieniem, dla iakich przyczyn różnica w liczbie zacierów na przeciw deklaracyi miała miejsce, iaki okazał się średni wyrobek w téj gorzelni z iednego korca śróty, i czyli i dla czego uważa go za usprawiedliwiony lub przeciwnie.

Составленный такимъ образомъ въ двухъ экземплярахъ, за подписаніемъ члена расчѣтъ, купно съ объявленіемъ находящимся въ винокурнѣ и съ имѣющимъ при немъ приложеніями, также съ контрольною книгою, въ винокурнѣ веденною, представляется Комитету для разсмотрѣнія и засвидѣтельствованія.

С т а т ь я 72.

Предсѣдательствующій въ Уѣздномъ Комитетѣ раздѣлитъ представленные въ оный расчѣты и книги между членами Комитета для повѣрки, сличенія и представленія своихъ заключеній; послѣ чего расчѣты сіи и книги разсматриваются въ полномъ присутствіи Комитета, исправляются гдѣ нужно, а если найдены будутъ вѣрными, то помѣчаются слѣдующимъ образомъ:

На расчѣтъ:

„Расчѣтъ сей, по которому количество выкуреннаго вина исчислено (во столь-

Tak ułożony i przez siebie podpisany w dwóch exemplarzach obrachunek, wraz z deklaracją, w gorzelni znajdującą się i annexami przy nięы będącemi, tudzież z książką kontrolową, w gorzelni prowadzoną, złoży Komitetowi do przeyrzenia i poświadczenia.

А р т ы к у л 72.

Przezydujący w Komitecie na zebraniu powiatowém, złożone obrachunki i książki rozdzieli dla rewizyi i porównania na pojedynczych Członków, dla poczynienia wniosków, a następnie też książki i obrachunki Komitet w komplecie oceni, sprostuje gdzie potrzeba, i wrazie uznany zgodności poświadczy w téy treści:

Na obrachunku:

„Obrachunek ninieyszy, ustanawiający wyrobek wódki w ilości garncy N, iest

ко-то) гарицевъ, съ доказательствами
вѣренъ.“

Из книгъ:

„Значущееся по этой книгѣ количество выкуреннаго вина, составляющее (столько-то) гарицевъ, Уѣздный Комитетъ принялъ за истинное и соответствующее поданному объявленію.“

С т а т ь я 73.

Засвидѣтельствованные такимъ образомъ расчеты и книги, съ приложенными при оныхъ объявленіями, передаются Начальнику Уѣзда, который расчеты и объявленія представляетъ въ Губернское Правленіе, для исчисленія по онымъ питейнаго сбора, а контрольные книги возвращаетъ винокуреннымъ заводчикамъ для храненія, сходно 55-й ст. сего Постановленія.

Если бы Губернское Правленіе замѣтило изъ вѣдомостей, что количество

rzetelny i z dowodami zgodny.”

Na książce:

„Wyrobek wódki, według niniejszёj książki wynoszący garncy N, Komitet powiatowy za rzetelny i odpowiedni deklaracyi przyjął.“

A r t y k u ł 73.

Poświadczone w tym sposobie obrachunki, książki i będące przy nich deklaracye, złożone zostaną Naczelnikowi Powiatu, który obrachunki i deklaracye przedstawi Rządowi Gubernialnemu, dla uregulowania i usprawiedliwienia poboru Skarbowego; zaś książki kontrolowe wróci właścicielom gorzelni dla dalszego zachowania, stosownie do art. 55.

Jeśli by Rząd Gubernialny z obrachunków dostrzegł, iż wyrobek wódki nie odpowia-

выкуренаго вина не соотвѣтствуетъ слѣдующей пропорціи, принимаемой за minimum:

на аппаратъ Писторіуса, изъ одного корца картофеля двумъ съ половиною гарницамъ оковиты 78 пробы, по стоградусному спиртомѣру, изъ корца ячменя или солода пяти гарницамъ, и изъ корца ржи шести гарницамъ;

на аппаратъ Гумбинера, Шварца и Галля и такъ называемомъ полуписторіусѣ, изъ корца картофеля двумъ съ четвертью гарницамъ, изъ корца ячменя или солода четыремъ съ половиною гарницамъ, и изъ корца ржи пяти и двумъ пятымъ гарницамъ;

на аппаратъ Сторха и Люне, изъ корца картофеля двумъ гарницамъ, изъ корца ячменя или солода четыремъ гарницамъ, и изъ корца ржи четыремъ и четыремъ пятымъ гарницамъ;

въ котлахъ обыкновенныхъ винтообразныхъ, изъ корца картофеля одно-

да w którę gorzelni następującemu minimum, mianowicie:

przy aparacie Pistoriusza, z iednego korca kartofli, garney dwa i pół okowity 78 stopnia probierza stu-miarowego, z iednego korca ięczmienia lub słodu, garney pięć, z iednego korca żyta, garney sześć;

przy aparacie Combinera, Schwartz, Gallego i przy Pólpistoriuszu, z iednego korca kartofli garney dwa i iedna czwarta, z iednego korca ięczmienia lub słodu garncy cztery i pół, z iednego korca żyta garney pięć i dwie piąte;

przy aparacie Storch'a i Lunego, z iednego korca kartofli garney dwa, z iednego korca ięczmienia lub słodu garney cztery, z iednego korca żyta garney cztery i cztery piąte;

przy kotłach zwyczajnych węzowych, z iednego korca kartofli garniec ieden i

му и тремъ четвертымъ гарницамъ, изъ корца ячменя или солода тремъ съ половиною гарницамъ, и изъ корца ржи четыремъ и одной пятой гарницамъ;

въ такомъ случаѣ, для обнаруженія причинъ несообразной съ затормъ выкурки вина, обязано оно распорядить на мѣстѣ изслѣдованіе, въ присутствіи члена подлежащаго Комитета.

К. О журналѣ по дѣламъ Комитета, также о дневникахъ и рапортахъ участковыхъ членовъ Комитета.

С т а т ь я 74.

Въ канцеляріи Начальника Уѣзда ведется особый журналъ по дѣламъ Комитета, въ который записываются все поступающія на имя Комитета прошенія и доношенія, прежде передачи оныхъ въ Комитетъ или участковымъ членамъ, по принадлежности. Въ журналъ сей должно также заключаться

три четверте, зидного корца іечзмienia lub słodу garney trzy i pół, z idnego korca żyta, garney cztery i idna piąta;

въ такомъ разіе obowiązаны бѣдзіе, przez śledztwo, na mieyscu dopełnić się mające, w obecności Członka właściwego Komitetu, dochodzić przyczyn nieodpowiedniego zacierom wyrobku.

К. О dzienniku czynności Komitetowych, tudzież o dziennikach i raportach oddziałowych Członków Komitetu.

A r t y k u ł 74.

W biurze Naczelnika Powiatu prowadzony być ma oddzielny dziennik czynności Komitetowych, do którego każde podanie lub doniesienie do Komitetu uczynione, winno być poprzednio zapisane, nim temuż Komitetowi lub właściwemu Członkowi Oddziałowemu będzie wręczonem. W nim także mieścić się winna wiadomość, do

показаніе, къ какому дѣлу каждая поступившая бумага по исполненіи приобщена.

С т а т ь я 75.

Каждый участковый членъ Комитета ведетъ дневникъ своимъ занятіямъ, въ который въ продолженіе отправленія своихъ обязанностей долженъ записывать:

- а) гдѣ котораго числа находился;
- б) результаты произведенныхъ имъ въ винокурняхъ ревизій (ст. 61);
- в) содержаніе составленныхъ о томъ протоколовъ (ст. 58 и 59);
- г) содержаніе расчетовъ (ст. 71);
- д) все прочія дѣйствія и замѣчанія, относящіяся къ винокурнямъ, равно къ надзору за соблюденіемъ нормальной цѣны и установленной крѣпости вина въ питейныхъ домахъ, также къ исполненію прочихъ мѣръ, клонящихся къ укрощенію непоумѣрнаго употребленія горячихъ напитковъ.

иакихъ актъ по заłatwieniu pismo podane złożoném zostało.

A r t y k u ł 75.

Každy Oddziałowy Członek Komitetu będzie utrzymywał dziennik czynności swoich, do którego zapisywać będzie podczas swojej kadencji:

- a) gdzie się dnia każdego znajdował;
- b) rezultaty dopełnionych rewizji w gorzelniach (art. 61);
- c) treść protokołów (art. 58 i 59);
- d) treść obrachunków (art. 71);
- e) inne czynności i postrzeżenia, tak do gorzelni, iako też do zachowania ceny normalnej wódki w szynkach i przepisanego stopnia jej tężości, tudzież do wykonywania innych środków przeciw nieumiarkowanemu używaniu wódki wymierzonych, odnoszące się.

С т а т ь я 76.

На основаніи сего дневника, участковый членъ, при концѣ каждаго мѣсяца долженъ представлять рапортъ, въ коемъ, по порядку дней, изложить всѣ исполненныя имъ дѣйствія.

С т а т ь я 77.

Мѣсячныя сии рапорты разсматриваются на засѣданіи Уѣзднаго Комитета, и въ случаѣ замѣченнаго по нимъ какого либо упущенія или оплошности по надзору, председательствующій въ Комитетѣ, обративъ на сіе вниманіе члена, записываетъ о томъ въ протоколъ засѣданій.

Мѣсячныя рапорты будутъ также принимаемы Комитетомъ въ основаніе, при засвидѣтельствованіи подаваемыхъ счетовъ о расходахъ на разъѣзды, о коихъ сказано въ 18 ст. сего Положенія, прежде представленія таковыхъ

А р т ы к у л 76.

Na zasadzie dziennika czynności, każdy Oddziałowy Członek składać będzie z końcem miesiąca rapport, w którym koleją dni wyrazi wszystkie czynności, przez siebie dokonane.

А р т ы к у л 77.

Rapporta miesięczne będą na powiatowym zebraniu przez Komitet roztrząsane, a gdyby z nich opuszczenie iakięj czynności lub zaniedbanie dozoru wykrywać się miało, Przewodniczący w Komitecie zwróci na to właściwego Członka uwagę i w protokóle obrad wzmiankę o tém uczyni.

Rapporta miesięczne będą także służyły za podstawę Komitetowi do poświadczenia likwidacyi kosztów podróży, o których art. 18 wspomina, nim takowe do zaasynowania Rządowi Gubernialnemu odesłane zostaną.

счетовъ въ Губернское Правленіе для ассигнованія причитающихся денегъ.

Л. О взиманіи акциза съ выкуреннаго вина.

С т а т ь я 78.

Акцизные отъ выкуреннаго вина деньги вносятся въ Уѣздное Казначейство, по четвертямъ года въ Январѣ, Апрѣлѣ, Іюлѣ и Октябрѣ мѣсяцахъ. За первыя три четверти года слѣдующія съ каждой винокурни деньги исчислены будутъ Губернскимъ Правленіемъ по объявленіямъ, о коихъ сказано въ 22 ст. сего Постановленія; когда же составлены и утверждены будутъ по силѣ 73 ст. сего же Постановленія годовые расчеты, Губернское Правленіе исчислитъ деньги за послѣднюю четверть года, такъ, чтобы выходила велъ сполна причитающаяся съ винокурни по расчету сумма.

Л. О poborze opłaty od wyrobionéy wódki.

A r t y k u ł 78.

Opłata od wyrobionéy wódki wnoszoną być ma do Kass Powiatowych ratami kwartalnymi, w miesiącach: Styczniu, Kwietniu, Lipcu i Październiku. Trzy pierwsze raty z każdéy gorzelni obrachowane zostaną przez Rząd Gubernialny, stosownie do deklaracyi, o których w art. 22-m była mowa; a gdy obrachunki roczne według art. 73-go sporządzone i poświadczone zostaną, ostatnią ratę tak Rząd Gubernialny uregulnie, aby z poprzednimi ratami czyniła ogół należytości, podług obrachunku z gorzelni przypadaiącey.



С т а т ь я 79.

Въ случаѣ неуплаты въ срокъ причитающагося за которую либо четверть года питейнаго акциза, принимаются экзекуціонныя мѣры, установленныя для взысканія казенныхъ податей, а въ случаѣ невзноса такового за двѣ четверти года, сверхъ экзекуціонныхъ мѣръ, воспрещается неплательщику производить винокурение впредъ до совершенной уплаты причитающихся Казнѣ денегъ.

Владельцы винокурень, въ отношеніи исправнаго взноса питейнаго акциза, отвѣтствуютъ за содержателей и администраторовъ ихъ заводовъ.

III. О взысканіяхъ за нарушение правилъ о выкуркѣ вина.

С т а т ь я 80.

За нарушение правилъ для винокурения, какъ-то:

A r t y k u ł 79.

Niezapłacenie iednέy raty kwartalnέy w terminie przepisany, pociągnie za sobą kroki exekucyjne, do podatków Skarbowych przyjęte; niezapłacenie zaś dwóch rat kwartalnych, oprócz kroków exekucyjnych, pociągnie za sobą wzbronienie fabrykacyi wódki w gorzelni, aż do zupełnego niszczenia się Skarbowi.

Właściciele za dzierżawców i administratorów, co do regularnέy opłaty rat Skarbowych, są odpowiedzialni.

III. O karach ścigających się do wyrobku wódki.

A r t y k u ł 80.

Za nadużycia przy fabrykacyi popelnione, mianowicie:

а) за початіє винокуренія прежде наступленія опредѣленнаго 1-ю статьею Высочайшаго Указа срока, или продолженіе онаго сверхъ сего срока, также сверхъ срока въ поданномъ объявленіи назначеннаго;

б) за приготовленіе болѣе одного затора въ сутки (ст. 46);

в) за початіє винокуренія безъ подачи предварительно о томъ объявленія и прежде возвращенія на винокурню помѣченнаго экземпляра того же объявленія (ст. 24);

г) за несправедливое записаніе или за незаписаніе вовсе въ контрольную книгу выкурки вина;

полагаются слѣдующія взысканія:

за совершеніе котораго либо изъ вышеозначенныхъ злоупотребленій въ первый разъ, денежный штрафъ, въ пять разъ противъ акцизнаго сбора, слѣдующаго съ неправильно выкуренаго или утаеннаго вина;

а) за wcześнієysze rozpoczęcie lub dłuższe wyrabianie wódki w gorzelniach nad termin, w art. 1-m Ukazu Najwyższego zakreslony, i nad termin w deklaracyi podany;

б) за większą liczbę zacierów nad ieden w ciągu 24-ch godzin (art. 46);

в) за rozpoczęcie palenia wódki bez poprzedniego podania deklaracyi i wrócenia do gorzelni poświadczonego ięу exemplarza (art. 24);

г) за nierzetelne zapisanie lub zupełne niezapisanie wyrobku wódki w książce kontrolowey;

będzie wymierzoną kara:

за pierwsze dopuszczenie się któregokolwiek z wymienionych nadużyć, wyrównująca pięciorakiу opłacie od nieprawnie wyrobionеу lub utaienеу wódki;

за совершение онаго во второй разъ,
штрафъ въ десять разъ;

въ третій разъ, сверхъ взысканія
штрафа въ десять разъ противъ акциз-
наго сбора, винокурня закрывается на
весь слѣдующій годъ, и винокуръ ли-
шается на всегда своего патента.

С т а т ь я 81.

Денежный штрафъ, въ предъидущей
статьѣ опредѣленный, взыскивается въ
частяхъ съ непосредственнаго хозяина
винокурни, а въ $\frac{1}{4}$ части съ винокура.

С т а т ь я 82.

Отъ неправильно выкуреннаго и
отъ утаеннаго вина, сверхъ штрафныхъ
денегъ, взыскивается установленный
цтейный акцизъ.

С т а т ь я 83.

Если бы въ приведенныхъ въ 80-й
ст. случаяхъ, количество неправильно

за повторное допущение się którego-
kolwiek nadużycia, wyrównyująca dzie-
sięciorakiéy opłacie;

за трзecie, oprócz kary przeznaczonéy
za powtórne nadużycie, gorzelnia zamknię-
tą i przez rok cały następny palenie w niéy
wódki zawieszzone zostanie, a gorzelany
patent nazawsze utraci.

A r t y k u ł 81.

Kara pieniężna, w artykule poprzednim
wyrażona, dotykać ma w $\frac{3}{4}$ częściach uży-
tkującego bezpośrednio z gorzelni, a w $\frac{1}{4}$
części gorzelanego.

A r t y k u ł 82.

Od nieprawnie wyrobionéy, tudzież uta-
ionéy wódki, oprócz kary, opłata zwy-
czayna będzie pobrana.

A r t y k u ł 83.

Gdyby w przypadkach, art. 80 przewi-
dzianych, ilość nieprawnie wyrobionéy lub

выкуреннаго или утаеннаго вина не могло быть съ точностію приведено въ извѣстность, то вмѣсто опредѣленнаго тою же статьею соразмѣрнаго количеству вина штрафа, полагается оный вообще, именно, въ первый разъ:

съ винокурень, отъ коихъ подано объявленіе на 12,000 гарнцевъ, 100 руб. серебромъ;

съ винокурень, подавшихъ объявленіе на 30,000 гарнцевъ, 200 руб. сер.;

съ винокурень, подавшихъ объявленіе болѣе какъ на 30,000 гарнцевъ, 400 руб. сер.;

Въ случаѣ повторенія злоупотребленія, штрафъ сей удваивается.

С т а т ь я 84.

О всякомъ наложенномъ за злоупотребленіе по винокурению взысканіи, публикуется въ Губернскихъ вѣдомостяхъ, съ описаніемъ злоупотребленія подвергшихся таковому взысканію лицъ.

укрытѣй водки не могла быть з pewnością ustanowiona, w miejsce kary stosunkowey od wyrobu tamże wyrażonę, kara ogólna będzie wymierzona, a mianowicie, za raz pierwszy:

w gorzelniach do dwunastu tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. sto;

w gorzelniach do trzydziestu tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. dwieście;

w gorzelniach nad trzydzieści tysięcy garncy deklarujących, rubli srebr. czterysta;

a w razie powtórnego nadużycia, taż кара podwoioną zostanie.

А р т ы к у л 84.

О кажды́й за наду́зые при фабрыкаци wymierzonę karze, należy uczynić ogłoszenie w Dzienniku Gubernialnym, z wymienieniem dopuszczonych nadużyć i osób ukaranych.

За нарушение правил о контролѣ, несопряженное съ умысломъ на утайку вина и съ незаконною выдѣлкою онаго, какъ-то:

а) за упущеніе назначеннаго 20 ст. срока на подачу объявленія;

б) за употребленіе въ дѣло пароваго котла или бродильныхъ чановъ, прежде заклеяменія оныхъ (ст. 40);

в) за утрату контрольной книги во время производства винокурения (ст. 53);

г) за несохраненіе вышедшей изъ употребленія контрольной книги впередъ, въ теченіе одного года (ст. 55);

е) за снятіе безъ дозволенія приложенныхъ въ винокурнѣ печатей, полагается денежный штрафъ въ 15 руб. серебромъ, за каждое замѣченное нарушеніе правилъ.

За нарушение подъ лит. а и г. подвергается штрафу владѣлецъ винокурни:

За уchyбленіе przeciwko przepisom kontrolnym, którym zamiar utajenia wyrobku, ani nieprawna fabrykacya nie towarzyszy, a mianowicie:

а) за уchyбленіе terminu, przeznaczonego art. 20 do podania deklaracyi;

б) за у́зycie zmienionego parnika, kadzi fermentacyjnych lub kotła przed ich odczowaniem (art. 40);

в) за затracenie książki kontrollowej w czasie czynności gorzelni (art. 53);

г) за niezachowanie książki kontrollowej, z użycia wyszlę, do roku (art. 55);

е) за nieupoważnione zniszczenie lub odjęcie w gorzelni pieczęci przyłożonych, wymierzoną będzie kara rub. sr. piętnaście, na każdy raz dostrzeżonego uchybienia.

За уchyбленіе pod lit. а і г wyrażone, karany będzie posiadacz gorzelni:

за нарушенія подъ лит. б. и е., вла-
дѣлецъ винокурни обще съ винокурномъ;
за нарушеніе подъ лит. е., самъ ви-
нокуръ.

С т а т ь я 86.

Въ случаѣ если вмѣстѣ съ злоупотре-
бленіемъ по выкуркѣ вина (ст. 80),
совершено будетъ нарушеніе контроль-
ныхъ правилъ, штрафъ полагается толь-
ко одинъ, т. е. за злоупотребленіе по
винокурению.

С т а т ь я 87.

Кто поддѣлаетъ клейма на паровыхъ
котлахъ, бродильныхъ чанахъ и иныхъ
котлахъ, или печати на аппаратахъ,
тотъ, кромѣ взысканія штрафа за утай-
ку вина, буде таковая отъ сего прои-
зойдетъ, предается суду.

С т а т ь я 88.

Всякое сопротивленіе, оказанное чле-
намъ Комитета, при исполненіи ими

за uchybienie pod lit. b i e, posiadacz
gorzelni i gorzelany razem in solidum;
за uchybienie pod lit. e, sam gorzelany.

A r t y k u ł 86.

Jeżeli, razem z nadużyciem przy fabry-
kacyi (art. 80), popełnione będzie uchybie-
nie przeciwko przepisom kontrolnym (art.
85), kara tylko jedna, to jest: za nadużycie
przy fabrykacyi, będzie rozciągana.

A r t y k u ł 87.

Kto się dopuści fałszowania znaków na
parnikach, kadziach fermentacyjnych i ko-
tlach, tudzież pieczęci na apparatach, oprócz
kary za utajenie wyrobu wódki, gdyby
się go tym sposobem dopuścił, do ukara-
nia w drodze sądowej będzie pociągnięty.

A r t y k u ł 88.

Każdy opór zrobiony Członkom Komі-
tetowym przy pełnieniu ich czynności, od-
Tom XXXIV. do Nru 109. 21

своей обязанности, отказаніе имъ въ помощи, нанесеніе словомъ или дѣломъ обидъ, будетъ почитасмо и наказывасмо наравнѣ съ преступленіями противъ должностныхъ чиновниковъ.

IV. О ДОЗВОЛЕНІЯХЪ НА УЧРЕЖДЕНІЕ НОВЫХЪ ВІНОКУРЕНЬ И РАСПРОСТРАНЕНІЕ ВІНОКУРЕННЫХЪ АППАРАТОВЪ.

Статья 89.

Дозволенія на учрежденіе новыхъ винокуренъ и на распространеніе существующихъ винокуранныхъ аппаратовъ, о коихъ сказано въ 3-ей ст. Высочайшаго Указа, выдаются Правительственною Коммисією Финансовъ, по представленію Губернскаго Правленія.

Статья 90.

Учрежденіемъ винокурни не почитается и установленію 3-ю ст. Высочайшаго Указа платежу не подлежить:

маваніе онымъ pomocy, dopuszczenie się obelgi słownej lub czynnej, będą uważane i karane tak, iak gdyby względem urzędników były dokonane.

IV. O KONSENSACH NA ZAKŁADANIE NOWYCH GORZELNI I ROZSZERZANIE APPARATÓW GORZELNIANYCH.

Art y k u ł 89.

Konsensa na zakładanie nowych gorzelni i rozszerzanie istniejących aparatów gorzelnianych, o których stanowi art. 3 Ukazu Najwyższego, wydawać będzie Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu, na przedstawienie właściwego Rządu Gubernialnego.

Art y k u ł 90.

Nie będzie uważane za założenie nowej gorzelni i opłacie Konsensowej, art. 3 Ukazu Najwyższego ustanowionej, nie ulega:

1) возобновленіе винокурни, обрушившейся по обнародованіи настоящаго Постановленія;

2) переведеніе существующей винокурни въ другое мѣсто въ селеніяхъ, состоящихъ внѣ городской черты;

3) устроеніе новаго аппарата, вмѣсто пришедшаго въ негодность отъ употребленія или испорченнаго;

4) открытіе винокурни послѣ временнаго бездѣйствія, въ которомъ она находилась вслѣдствіе объявленія самаго владѣльца, или по причинѣ злоупотребленій, навлекшихъ воспрещеніе винокурения, коль скоро во веѣхъ сихъ случаяхъ не увеличивается производства заведенія, или не умножается число аппаратовъ;

однако, въ 1-мъ и 2-мъ случаяхъ, владѣлецъ винокурни обязанъ испросить отъ подлежащаго Губернскаго Правленія особое на гербовой бумагѣ въ 7½ коп. сер. дозволеніе, въ выдачѣ

1) odbudowanie gorzelni, po ogłoszeniu niniejszego Postanowienia zniszczonej;

2) przeniesienie istniejącej gorzelni na inne miejsce we wsiach, za obrębami ćwiercio-milowemi mieyskimi położonych;

3) zaprowadzenie nowego aparatu w miejsce zużytego lub zniszczonego;

4) otworzenie gorzelni chwilowo nieczynnej, czy-to skutkiem zadeklarowanej woli samego właściciela, czyli też z powodu uchybień, pociągających za sobą zawieszenie fabrykacyi;

o ile w tych wszystkich przypadkach nie następuje żadne powiększenie produkeyi wódki, lub pomnożenie liczby aparatów. Atoli właściciel gorzelni obowiązany jest, w przypadkach 1 i 2-m ustępem wymienio-

котораго Губернское Правленіе должно сообразоваться съ правилами, въ 8-й ст. Высочайшаго Указа 9 (21) Іюля 1834 года постановленными.

**V. О ВЗЫСКАНІЯХЪ ЗА УЧРЕЖДЕНІЕ
ВИНОКУРЕНЬ ВНОВЬ, ИЛИ УВЕЛИЧЕНІЕ ВИ-
НОКУРЕННЫХЪ АППАРАТОВЪ БЕЗЪ ДОЗВО-
ЛЕНІЯ.**

Ст а т ь я 91.

За учрежденіе винокурни и за рас-
пространеніе аппарата безъ дозволенія,
вопреки 3-й статьѣ Высочайшаго У-
каза, налагается денежный штрафъ
вдвое противъ положеннаго платежа
за выдачу позволенія; сверхъ того, вла-
дѣлецъ теряетъ право пользоваться ви-
нокурнею или увеличеннымъ аппара-
томъ, буде не представитъ требуемыхъ
3-ю статьею Высочайшаго Указа до-
казательствъ.

nych, pozyskać szczegółowe pozwolenie
na papierze stemplowym, ceny kop. 7½, od
właściwego Rządu Gubernialnego, który
przy jego wydaniu zachować ma wzgląd
na ograniczenie, objęte art. 8 Ukazu Nay-
wyższego z dnia 9 (21) Lipca 1834 roku.

**V. O KARACH ZA ZAKŁADANIE NOWYCH
GORZELNI, LUB POWIĘKSZENIE APPARATÓW
GORZELNIANYCH BEZ KONSENSU.**

A r t y k u ł 91.

Za założenie gorzelni, lub powiększenie
apparatu gorzelnianego bez konsensu, prze-
ciw art. 3 Ukazu Naywyższego, kara,
równaiąca się podwóynéy opłacie konsen-
sowéy, wymierzona będzie; oprócz tego,
właściciel z gorzelni lub powiększonego
apparatu nie może użytkować, ieżeli kwa-
lifikacyi, stosownie do art. 3-go Ukazu
Naywyższego, nie udowodni.

Статья 92.

За возобновленіе винокурни или переведеніе оной изъ одного мѣста въ другое, безъ испрошенія на то установленнаго 90-ю статьею дозволенія, взыскивается 15 руб. сер. штрафу.

VI. О ПАТЕНТАХЪ.

Статья 93.

Установленные 5-ю статьею Высочайшаго Указа патенты, будутъ выдаваемы:

а) для винокуровъ, въ Іюлѣ и Августѣ каждаго года, срокомъ на семь мѣсяцевъ, въ теченіе коихъ дозволено производить винокурение;

б) для содержателей питейныхъ доходовъ, винныхъ магазиновъ, дистилляторовъ и шинкарей, въ Маѣ и Іюнѣ мѣсяцахъ. Патенты сии выдаются срокомъ на одинъ годъ, считая съ 19 Іюня (1 Іюля) по такое же число наступающаго года.

Артикулъ 92.

Za odbudowanie gorzelni, lub przeniesienie ięy na inne miejsce, bez poprzedniego uzyskania pozwolenia, przepisanego w art. 90, dotknie uchybiającego kara rub. sr. 15.

VI. O PATENTACH.

Артикулъ 93.

Patenta, art. 5 Ukazu Najwyższego z dnia 5 (17) Lipca r. b. przepisane, będą wydawane:

a) dla gorzelanych, w miesiącach Lipca i Sierpniu każdego roku, na czas siedmiomiesięczny, do wyrabiania wódki dozwolony;

b) dla propinatorów, składników, dystillatorów i szynkarzy, w miesiącach Maiu i Czerwcu, na każdy rok, rachuiący się od 19 Czerwca (1 Lipca) jednego roku kalendarzowego, do tegoż dnia roku następnego.

Статья 94.

Патенты сии могутъ быть выдаваемы и въ другое, кромѣ вышеозначеннаго, время, но только лицамъ, начинающимъ впервые заниматься этого рода промысломъ и за уплатою слѣдующихъ за весь годъ пошлинъ.

Статья 95.

Содержатель питейныхъ доходовъ, на арендуемыя имъ корчмы и шинки въ имѣніи, принадлежащемъ одному и тому же помѣщику, получаетъ только одинъ патентъ на содержаніе продажи питей; но на то заведеніе, въ которомъ онъ самъ будетъ производить питейную продажу, долженъ онъ испросить особый, для шинкарей установленный патентъ.

Статья 96.

Винокуръ, управляющій двумя и болѣе винокурнями, обязанъ испросить

Артикулъ 94.

Wydawanie patentów i w innym od wyżej oznaczonego czasie może mieć miejsce, lecz tylko dla osób, zarobki tego rodzaju rozpoczynających, wszelako za opłatą całoroczną.

Артикулъ 95.

Propinator czyli dzierżawca propinacyi do karczemi i szynków przez siebie zadzierżawionych, w dobrach iednę własność stanowiących, iednego tylko potrzebuje patentu na dzierżawę propinacyi; wszelako do miejsca, gdzie sam szynk prowadzić będzie, oddzielny patent szynkarski na swoje osobę uzyskać powinien.

Артикулъ 96.

Gorzelniany, zarządzający dwiema lub więcéy gorzelniami, do każdéy z nich oddziel-

на каждую изъ нихъ особый для себя патентъ.

С т а т ь я 97.

Начиная съ 19 Июня (1 Июля) 1845 г. содержать особо: винные магазины отъ дистилрныхъ заведеній и шинковъ, дистилрныя заведенія отъ винныхъ магазиновъ и шинковъ, а по городу Варшавѣ и предмѣстью Прагѣ, воспрещается впредь продавать въ однихъ и тѣхъ же питейныхъ домахъ вино и пиво вмѣстѣ; лица, получившія патентъ на одинъ изъ тѣхъ промысловъ, не могутъ уже получить патента на другой, исключая дистилаторовъ, которымъ дозволяется содержать и винные склады для продажи, но не иначе, какъ въ особомъ строеніи и по особому патенту.

До наступленія вышеозначеннаго срока, занимающійся двумя или тремя промыслами, долженъ, по каждому изъ нихъ, испросить патентъ.

ny patent uzyskać powinien.

A r t y k u ł 97.

Od dnia 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r. oddzielnie utrzymywać należy składy wódek od dystyllarni i szynków, dystyllarnie od składów wódek i szynków, a w mieście Warszawie i Pradze, i szynki wódeczane z piwnemi łączone być nie mogą. Osoby, posiadające patent na jedno z tych zarobkowań, patentu na drugie otrzymać nie mogą, wyjąwszy dystyllatorów, którym dozwala się utrzymywać i skład wódek do sprzedaży, wszelako w oddzielném zabudowaniu i za oddzielnym patentem.

Do terminu powyżęы wskazanego, jedna osoba, dwoma lub trzema razem zarobkowaniami trudniąca się, dwa lub trzy patenta wykupić powinna.

Статья 98.

Патенты выдаются только лицам мужескаго пола, исключая только патентовъ для шинкарей, кои могутъ получать и лица женскаго пола.

Статья 99.

Положенные за патентъ деньги вносятся въ Уездныя Казначейства.

Форму патентовъ предпишетъ Правительственная Коммисія Финансовъ, изложивъ въ нихъ главные правила, которыми получающій патентъ обязанъ руководствоваться.

Статья 100.

При выдачѣ патентовъ отъ испрашивающаго онаго требуется:

а) представленія патента послѣдняго года или доказательствъ, о коихъ сказано ниже въ 101-й ст.;

Артикулъ 98.

Patenta tylko dla osób płci męskiej mogą być wydawane, wyjąwszy patenta szynkarskie, które i osoby płci żeńskiej otrzymywać będą.

Артикулъ 99.

Oplata za patenta wnoszoną być ma do Kass powiatowych.

Formę patentów Kommissya Rządowa Przychodów i Skarbu oznaczy i w nich główne przepisy, upatentowane osoby obowiązujące, pomieści.

Артикулъ 100.

Przy wydawaniu patentów wymaganiem będzie:

a) aby każda osoba, patentu żądająca, złożyła albo patent z roku ostatniego, albo dowody kwalifikacyjne, o iakich w art. 101 będzie mowa;

б) кромѣ сказанныхъ доказательствъ, представленія свидѣтельства мѣстнаго Начальства, въ коемъ должно быть означено: гдѣ и какимъ промысломъ испрашивающій патента будетъ заниматься въ продолженіе годичнаго срока, на который желаетъ получить патентъ, и сколько съ просителя слѣдуетъ за патентъ пошлины, смотря по мѣсту и роду промысла.

Въ объясненіе того, въ представляемыхъ свидѣтельствахъ должно быть показано, въ отношеніи къ винокурамъ, количество гарицевъ вина выкуриваемаго ежегодно въ винокурнѣ; въ отношеніи городскихъ шинкарей, число жителей города; въ отношеніи сельскихъ шинкарей, имѣется ли въ селеніи церковь или нѣтъ, и сколько въ немъ состоитъ дворовъ, по описи, утвержденной для шарварковой повинности; въ отношеніи корчмарей по столбовымъ дорогамъ, находится ли шинокъ на шос-

б) aby obok dowodów dopiero wymienionych złożyła świadectwo miejscowej władzy, wyrażające, gdzie w roku, na który patentu żąda, proceder swój i iaki prowadzić będzie, i iaka od tego procederu należy się opłata patentowa, w stosunku do miejsca i rodzaju procederu.

Na usprawiedliwienie tego należy wyrazić w świadectwie: co do gorzelanych: ilość garncy wódki w gorzelni rocznie wyrabianey; co do szynkarzy mieyskich: ludność miasta; co do szynkarzy wieyskich: czyli wieś jest z kościołem lub bez kościoła i ile ma dymów, podług spisu, do opłaty szarwarkowey przyiętego; co do szynkarzy przy traktach: czyli szynk jest przy trakeie bitym, lub przy trakeie niebitym; co do szynkarzy w mieście Warszawie: czy patent jest żądany na szynk piwa lub wódki, w ogólności zaś, czyli miejsce do patentu jest

се или на простой дорогѣ; относительно шинкарей въ Варшавѣ, испрашивается ли патентъ на шинокъ для продажи пива или вина. Вообще же дозволена ли на томъ мѣстѣ, на которое испрашивается патентъ, продажа питей и не подвергается ли проситель одному изъ случаевъ, лишающихъ права на получение патента.

С т а т ь я 101.

Требуемая предъидущею статьею отъ лицъ испрашивающихъ патентовъ доказательства, суть слѣдующія:

1) Отъ винокуровъ:

а) свидѣтельство или о полученномъ образованіи въ заведеніяхъ сельскаго хозяйства и винокурения, или о продолженной на винокурениомъ заводѣ двухлѣтней практикѣ, до воспомѣдованія сего Постановленія; или же, наконецъ, свидѣтельство о состояніи въ продолженіе одного года для практики

ukwalifikowane, i czyli osoba, patentu żądająca, nie zostaje w przypadku, utratę prawa do patentu za sobą pociągającym.

A r t y k u ł 101.

Dowody kwalifikacyjne od osób żądających patentów, artykułem poprzednim wymagane, są następujące:

1) Od gorzelnanego:

a) albo świadectwo z odbytęj nauki w Instytutach gospodarstwa wieyskiego i gorzelnictwa; albo świadectwo dwuletnięj umiętnęj praktyki w gorzelnii, przed datą niniejszego Postanowienia odbytęj; albo nareście świadectwo rocznęj praktyki przy gorzelnym upatentowanym;

при одномъ изъ привилегированныхъ винокуровъ;

b) свидетельство о исполненіи предъ Начальникомъ Уѣзда присяги въ строгомъ соблюденіи предписанныхъ по финансовой части правилъ;

c) свидетельство въ знаніи грамотъ, читать и писать.

2) Отъ содержателя питейной продажи:

d) выписка изъ контракта на содержаніе питейныхъ доводовъ, засвидѣствованная Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, съ объясненіемъ, гдѣ именно и какіе питейные дома состоятъ въ его содержаніи.

3) Отъ дистиллятора:

e) свидетельство о продолженной въ дистиллирномъ заведеніи двухлѣтней учебной практикѣ.

4) Отъ содержателей магазиновъ и шинкарей:

b) dowód złożenia przysięgi przed Naczelnikiem Powiatu na ścisłe zachowanie urzędzeń Skarbowych;

c) dowód, czy umie czytać i pisać lub nie.

2) Od propinatora:

d) wyciąg z kontraktu o dzierżawę propinacyi, przez Wóytę Gminy lub Burmistrza poświadczony, objaśniający, gdzie i jakie szynki w dzierżawę są mu wypuszczone.

3) Od dystyllatora:

e) świadectwo dwuletniej umiejętności praktyki, w dystyllarni odbytej.

4) Od składnika i szynkarza:

г) свидѣтельство мѣстнаго Начальства въ достиженіи просителемъ 21 года отъ роду и въ неимѣніи законнаго препятствія къ полученію патента.

Сверхъ вышеизъясненныхъ доказательствъ, каждый испрашивающій выдачи патента на званіе винокура, дистиллятора, содержателя питейной продажи, магазина и шинка, обязанъ представить отъ мѣстнаго своего Начальства удостовѣреніе въ томъ, что не состоитъ подъ судомъ, ни по уголовному преступленію, ни за нарушеніе правилъ, въ настоящемъ Постановленіи предписанныхъ.

С т а т ь я 102.

Вышеозначенныя доказательства, представляются Уѣздному Начальнику, который, по разсмотрѣніи оныхъ, удостовѣрившись въ неимѣніи никакого препятствія къ выдачѣ патента, učinенной на поданномъ ему прошеніи надписью,

ф) świadectwo miejscowej władzy, że ma lat 21 skończonych, i że nie ma prawnej przeszkody do pozyskania patentu.

Oprócz wymienionych dowodów kwalifikacyjnych, każda osoba, nowo starająca się o patent na gorzelnego, propinatora, składnika, dystryllatora i szynkarza, winna złożyć świadectwo miejscowej władzy, że nie była karana za zbrodnie lub występki, podług ogólnego prawa krajowego, ani też za wykroczenia, niniejszém Postanowieniem objęte.

А р т ы к у л 1 102.

Dowody wyżej wyszczególnione powinny być Naczelnikowi Powiatu złożone, który, po ich rozpoznaniu i przekonaniu się, że nie zachodzi żadna przeszkoda do wydania patentu, odręcznie na podaniach do siebie zanesionych upoważniać będzie

сообщать въ Уѣздное Казначейство о выдачѣ просимаго патента со взятіемъ слѣдующихъ пошлинъ.

С т а т ь я 103.

Начальникъ Уѣзда, при сообщеніи въ Уѣздное Казначейство о выдачѣ патента и взятіи казенныхъ пошлинъ, долженъ по дѣламъ своимъ справляться и наблюдать:

Въ отношеніи къ лицамъ:

1) чтобы патентамъ не были снабжаемы лица, потерявшія на-всегда право къ полученію оныхъ, и

2) чтобы на полученіе патентовъ представляемы были полныя доказательства.

Въ отношеніи къ мѣсту:

3) чтобы патенты не были выдаваемы на мѣста, означенныя въ статьяхъ 114 до 117-й сего Постановленія, также на мѣста, въ конхъ, по силѣ 124 и 129-й статей, воспрещено заводить

Kasę Powiatową do wydania żadanego patentu i pobrania opłaty.

A r t y k u ł 103.

Naczelnik Powiatu, przy udzielaniu upoważnienia Kassie Powiatowéy do wydania patentu i pobrania opłaty, dochodzić ma z akt swoich i przestrzegać:

Co do osób:

1) aby patenta nie były wydane osobom, które prawo do ich nabycia raz na zawsze utraciły;

2) aby dowody kwalifikacyjne do nabycia patentów były kompletne.

Co do miejsca:

3) aby patenta nie były wydane do miejsc, podług art. od 114 do 117, tudzież podług art. 124 i 129, do składu lub szynku nieupoważnionych, lub w większém liczbie od téy, iaka art. 8 i 10 Ukazu Naywyż-

магазины и шинки, или въ большемъ числѣ, противу дозволеннаго 8 и 10-ю статьями Высочайшаго Указа.

С т а т ь я 104.

Патенты должны быть тѣмъ, кому оныя выданы, тщательно сохраняемы, и за всякимъ востребованіемъ представляемы Начальству или чиновникамъ.

С т а т ь я 105.

Въ случаѣ перехода въ теченіе года снабженнаго патентомъ лица изъ одного мѣста въ другое, безъ перемѣны рода своего промысла, патентъ сей не теряетъ своей силы. Въ такомъ случаѣ владѣлецъ патента обязанъ лишь, при переселеніи своемъ испросить отъ Гминнаго Войта или Бургомистра за свидѣтельствованіе на патентъ, о перемѣнѣ мѣста жительства, въ чемъ ему не можетъ быть отказано, коль скоро во вновь избранномъ просителемъ мѣ-

szego iest dozwoloną.

A r t y k u ł 104.

Patenta winny być przez osoby upatentowane troskliwie zachowywane; i na każde żądanie Władz lub Urzędników okazywane.

A r t y k u ł 105.

W razie przeniesienia się patentowaney osoby w ciągu roku na inne miejsce, z tymże samym procederem, patenta ważności swej nie utracają. Właściciel patentu obowiązany iest tylko w takim razie uzyskać przy przesiedleniu się u Wóyty Gminy lub Burmistrza poświadczenie na patencie zmiany miejsca, które odmówione być nie może, jeżeli miejsce nowo obrane do tegoż procederu kwalifikuje się.

ствъ не воспрещено производить таковой промыселъ.

С т а т ь я 106.

Вдова, оставшаяся послѣ умершаго содержателя магазина, питейной продажи или шинкаря, имѣетъ право пользоваться патентомъ своего мужа только до истечения годичнаго срока, на который патентъ сей выданъ.

С т а т ь я 107.

Въ случаѣ необходимости въ перемѣнѣ сельскаго шинкаря до истечения срока, на который выданъ патентъ, если на мѣсто того шинкаря поступаетъ лицо, неимѣющее патента, то ему дается мѣсяцъ времени для испрошенія такового; между тѣмъ, вмѣсто патента, можетъ служить свидѣтельство мѣстнаго Гминнаго Войта, въ томъ, что предъявитель, такого-то числа, подалъ уже къ Уѣздному Начальнику прошение о выдачѣ патента.

А р т ы к у л 106.

Wdowy po upatentowanych składnikach, propinatorach i szynkarzach, mają prawo korzystać z patentów, po mężach swoich pozostałych, lecz tylko do końca roku, na który też patenta wydane zostały.

А р т ы к у л 107.

Wrazie potrzeby zmiany szynkarza wiejskiego w ciągu roku patentowego, gdyby tegoż szynkarza zastąpić musiała osoba, patentem jeszcze nieopatrzona, dla nięы zostawiony będzie czas iednomiesięczny do wystarania się o patent, a tym czasem miejsce patentu zastąpi świadectwo miejscowego Wóyта Gminy, że таż osoba po uzyskanie patentu w dniu N. do Naczelnika Powiatu już się zgłosiła.

Статья 108.

До наступленія перваго срока на выдачу патентовъ всеѣмъ помѣстьямъ, пользующимся правомъ свободной продажи питей, по принадлежащимъ разнымъ помѣщикамъ или общему владѣнію, о коихъ упоминается въ 8-й стат. Высочайшаго Указа, Уѣздные Начальники обязаны составить списки, съ точнымъ показаніемъ, кто въ нихъ имѣетъ право на продажу питей и сколько въ оныхъ состоитъ дворовъ, дабы при выдачѣ шинкарямъ патентовъ, соблюдено было во всей точности предписанное тою же 8-ю ст. правило, касательно числа выдаваемыхъ патентовъ и чтобы впредь число ихъ увеличиваемо не было.

Статья 109.

На первый случай выданы будутъ, какъ въ городахъ такъ и селеніяхъ, патенты всеѣмъ тѣмъ винокурамъ, дис-

А р т ы к у л 1 108.

Przed pierwszym terminem wydania patentów, wszystkie wsie, mające prawo propinowania, podzielone pomiędzy kilku właścicieli, lub do spólnéj własności należące, o iakich w art. 8-m Ukazu Najwyższego iest mowa, mają być przez Naczelników Powiatowych spisane, z dokładném objaśnieniem, do kogo w nich prawo propinacyi należy, i z ilu dymów są złożone, aby przy wydawaniu patentów szynkarskich ściśle zachowane było prawidło, tymże art. 8-m zastrzeżone, względem liczby wydawać się mających patentów, i aby na przyszłość taż liczba nie była przekroczoną.

А р т ы к у л 1 109.

Na pierwszy raz do miast i wsi wydane będą patenta dla tych wszystkich gorzelanych, propinatorów, składników, dystylla-

тиляторамъ, содержателямъ магазиновъ и шинковъ, кои законно пользуются промыслами, на которые желаютъ получить патентъ, не требуя отъ нихъ другихъ доказательствъ, кроме свидетельства мѣстнаго Начальства, о коемъ упомянуто подъ лит. б, въ 100 ст. сего Постановленія; въ свидетельствѣ томъ, сверхъ опредѣленныхъ тою же статьею свѣдѣній, должно заключаться удостовѣреніе, что они занимаются этимъ промысломъ и ведутъ себя добронпорядочно.

Отъ винокуровъ, сверхъ вышеозначеннаго свидетельства, требуется еще доказательство въ выполненіи присяги, опредѣленной 101 ст. сего Постановленія; относительно же патентовъ для селеній, въ предъидущей статьѣ означенныхъ, въ коихъ правомъ продажи питей пользуются многіе владѣльцы, испрашивающій патента долженъ представить составленное предъ мѣстнымъ

торów i szynkarzy, którzy są w prawném używaniu tego zarobkowania, na który patentu żądaią, nie wymagając od nich innych dowodów, iak tylko złożenia świadectwa miejscowey władzy, o którym w art. 100 lit. b, była mowa, wyrażającego, oprócz wiadomości tamże wymienionych, poświadczenie, że się tém zarobkowaniem trudnią i że nienagannego są postępowania.

Od gorzelanych wszelako ma być oprócz tego świadectwa zażądany dowód wykonania przysięgi, o której w art. 101-m była mowa, a co się tyczy patentów do wsi, w artykule poprzednim wspomnionych, w których prawo propinowania iest podzielone, osoba patentu żądająca, złożyć powinna deklaracyę przed miejscowym Wóytęm Gminy zdziałaną, że wszyscy spółwłaściciele téż propinacyi wspomnioną osobę

Гминнымъ Войтомъ всѣми совмѣстными владѣльцами объявленіе о томъ, что они избрали его къ производству питейной продажи, на общій ихъ счетъ и пользу.

С т а т ь я 110.

Въ отношеніи къ лицамъ, начинающимъ впервые заниматься того рода промыслами, выше непоименованнымъ и испрашивающимъ патентовъ, надлежитъ соблюдать всѣ правила, въ предшествующихъ статьяхъ на выдачу патентовъ постановленные.

С т а т ь я 111.

Время для полученія патентовъ, за уплатою слѣдующихъ отъ нихъ пошлинъ, опредѣляется на первый разъ въ Августъ и Сентябрь мѣсяцахъ текущаго года.

do prowadzenia szynku na spólny swój rachunek i użytek wybrali.

A r t y k u ł 110.

Gdyby osoby nowo tego rodzaju zarobkowania rozpocząć chcące i w artykule poprzednim niewymienione, patentu żądały, względem nich zachować należy wszystkie przepisy, iakie artykułami poprzedniemi o wydawaniu patentów są określone.

A r t y k u ł 111.

Czas do wykupywania patentów na raz pierwszy, ustanawia się w miesiącu Sierpniu i Wrześniu roku bieżącego.

VII. О взысканіяхъ за неисполненіе
правилъ о патентахъ.

С т а т ь я 112.

За отправленіе обязанности винокура безъ патента, также за содержаніе продажи питей, дистилірнаго заведенія, магазина, или шинка безъ патента, и за невозобновленіе онаго въ опредѣленный 93 ст. срокъ, полагается штрафъ вдвое противу установленныхъ съ патента пошлинъ. Сверхъ того дистилірное заведеніе, магазинъ или шинокъ закрываются, если таковыя содержимы были виновнымъ на собственный счетъ, впредь до полученія патента, винокуръ долженъ быть смѣненъ другимъ, имѣющимъ установленный патентъ, а каждый, хотя бы прежде имѣвшій патентъ, обязанъ будетъ снова представить о себѣ надлежащія доказательства.

VII. O KARACH ŚCIĄGAJĄCYCH SIĘ DO
PATENTÓW.

A r t y k u ł 112.

Za wykonywanie obowiązków gorzelanego bez patentu, za dzierżawienie propinacyi, zaprowadzenie dystyllarni, utrzymywanie składu, lub szynkowanie bez patentu, za nieodnowienie patentu w czasie art. 93 przepisany, wymierzać się będzie kara, wyrównyująca podwójnέy opłacie patentowέy; prócz tego dystyllarnia, skład lub szynk zamknięte zostaną, o ile na rachunek wykraczającego będą prowadzone, aż do czasu pozyskania patentu, gorzelany przez innego upatentowanego zastąpiony być winien, a osoba, chociaż poprzednio już upatentowana, nanowo kwalifikacyę swą udowodnić będzie obowiązana.

Содержатель шинка въ городѣ, упустившій возобновить въ надлежащее время свой патентъ, не можетъ такового получить въ томъ же или другомъ городѣ, коль скоро питейныхъ домовъ считается тамъ будетъ болѣе нормальнаго числа, 10-ю ст. Высочайшаго Указа опредѣленнаго.

С т а т ь я 113.

Если имѣющій патентъ, при переходѣ въ теченіе года въ другое мѣсто, не просить предварительно засвидѣтельствованія на томъ же патентѣ перемѣны мѣста, какъ сіе предписывается 105 ст. сего Постановленія, то подвергается полицейскому штрафу въ 90 коп. сер., а Гминный Войтъ или Бургомистръ, дозволившій неисполнившему предписанной формальности имѣть у себя пребываніе, платежу пени 4 руб. 50 коп. сер.

Szynkarz w mieście nieodnawiający w czasie właściwym patentu, nie będzie mógł takowego uzyskać do tegoż samego lub innego miasta, jeżeli tamże liczba szynków przewyższać będzie liczbę normalną, art. 10 Ukazu Najwyższego postanowioną.

А р т ы к у л 113.

Jeżeli właściciel patentu, przeniosłszy się w ciągu roku w inne miejsce, nie postara się poprzednio o poświadczenie zmiany miejsca na patencie, stosownie do art. 105 dotknięty zostanie karą policyjną kop. sr. 90, a Wójt Gminy lub Burmistrz, przyjmujący na osiedlenie osobę upatentowaną, któraby powyższy formalności nie dopełniła, poniesie karę rub. sr. 4 kop. 50.

VIII. О МѢСТАХЪ ХРАНЕНІЯ НАПИТКОВЪ,
ТАКЖЕ О КОРЧМАХЪ И ПИТЕЙНЫХЪ ДО-
МАХЪ ВЪ ГОРОДАХЪ И СЕЛЕНІЯХЪ.

С т а т ь я 114.

Магазинъ вина, спирта и всякаго сор-
та водокъ въ деревняхъ, можетъ толь-
ко находиться въ фольварочныхъ строе-
ніяхъ, принадлежащихъ владѣльцу ви-
нокурни или пропинаціи.

С т а т ь я 115.

Въ городахъ и селеніяхъ, въ строеніи,
въ коемъ помѣщается магазинъ вина,
спирта и водокъ, воспрещается содер-
жать питейные дома, со времени, въ
97 ст. сего Постановленія означеннаго.

С т а т ь я 116.

Съ того же времени запрещается
содержать питейные дома и магазинъ
напитковъ въ строеніи, гдѣ помѣщает-

VIII. О MIEYSKACH NA SKŁADY TRUNKÓW,
TUDŻEŻ NA KARCZMY I SZYNKI WE WSIACH
I MIASTACH.

A r t y k u ł 114.

Skład okowity, spirytusu i innych wó-
dek na wsiach, może się tylko znajdować
w zabudowaniach folwarcznych właściciela
gorzelni lub propinaeyi.

A r t y k u ł 115.

Tak w miastach, iako i we wsiach, w za-
budowaniu, w którym mieści się już skład
okowity, spirytusu i innych wódek, szynk
trunków nie może być dozwolony od czasu,
art. 97 określonego.

A r t y k u ł 116.

Od tego samego terminu, w zabudowa-
niu, gdzie się znajduje dystyllarnia czyli
fabryka wódek słodkich, czyto w mieście,

ся дистилрное заведеніе или фабрика сладкихъ водокъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ.

Статья 117.

На будущее время запрещается въ деревняхъ учреждать корчмы и питейные дома вблизи церквей, именно въ разстояніи отъ нихъ менѣе 100 локтей. Въ городъ Варшавъ и Прагъ, съ 19 Юня (1 Юля) 1845 года, запрещается учреждать и содержать шинки въ домахъ близъ церквей, именно въ разстояніи отъ нихъ менѣе 50-ти локтей.

Правило это должно быть распространено и на прочіе города, съ изъятіемъ только существующихъ вблизи церквей заѣзжихъ домовъ.

Статья 118.

Въ городахъ, въ казенныхъ зданіяхъ, не-предназначенныхъ исключительно подъ

czyto na wsi, szynk ani skład do przedaży trunków mieścić się nie powinien.

А р т ы к у л 117.

Mieysca na zakładanie karczem i szynków po wsiach, nie mogą na przyszłość być obierane bliżę kościoła, iak w odległości 100 łokci. W mieście Warszawie i Pradze, od 19 Czerwca (1 Lipca) 1845, nie mogą być zakładane i utrzymywane szynki w domach blisko kościołów, a mianowicie aż do odległości 50-siąt łokci od frontu kościoła i od dwóch iego ścian frontowi przyległych.

Ten ostatni przepis zastosowany być winien i do innych miast; nie rozciąga się przecież do istniejących obecnie domów zaiezdnych, blisko kościołów położonych.

А р т ы к у л 118.

Po miastach, szynki w domach Rządowych, nieprzeznaczonych wyłącznie na do-

заѣзжіе дома и корчмы, шинки вообще не могутъ быть учреждаемы.

Равноѣрно не дозволяется учреждать шинки въ тѣхъ частныхъ домахъ, въ коихъ помѣщаются училища, тюрьмы, больницы и другія богоугодныя заведенія.

Сверхъ того предоставляется усмотрѣнію Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, въ которыхъ частныхъ домахъ, близъ тюремъ состоящихъ, не должны быть содержимы шинки, для наблюденія близъ тюремъ должнаго благочинія.

С т а т ь я 119.

Въ случаѣ, еслибы кто получилъ принадлежаще патентъ новый на открытіе питейнаго дома въ городѣ, въ коемъ состоитъ болѣе шинковъ противу опредѣленнаго 10-ю ст. Высочайшаго Указа нормальнаго числа, или еслибы кому либо выданъ былъ патентъ на учреж-

мы заездные или кarczmy, вь общности не могутъ бытъ закладаны.

Подобножъ шинки закладаны бытъ не могутъ вь домахъ частныхъ, вь которыхъ помѣщены сѧ школы, вѣзденія, шпитали и инне заклады добротчины.

Надто заставля сѧ Коммиссии Рѣдовой Справъ Внутреннихъ и Духовныхъ узнаніе, вь которыхъ домахъ частныхъ, вь блискости вѣзденъ знайдущихъ сѧ, для добра службы вѣзденней шинки дозваланы бытъ не повинны.

А р т ы к у л 119.

Гдыбы кто невластиво узскалъ nowy патентъ шинкарски до miasta, маіащего wyższą liczbę шинковъ од тѣй, іака art. 10-тымъ Ukazu Найвыжшего за normalną ustanowioną została, lub гдыбы до mieysc, art. од 114 до 117 niniejszego Postanowienia wskazanych, патентъ на шинкъ lub склад

деніе питейнаго дома или магазина въ мѣстахъ, въ 114 до 117 ст. сего Постановленія означенныхъ, то питейный домъ сей или магазинъ слѣдуетъ закрыть, а патентъ отобрать, предоставивъ хозяину просить о переписаніи онаго на другое мѣсто. Но если таковой патентъ былъ выданъ по истинности свидѣтельства Гминнаго Войта или Бургомистра, о коемъ сказано въ 100 ст. сего Постановленія, или по винѣ Начальника Уѣзда, то чиновники сіи подвергаются за сіе взысканію пени въ 4 руб. 50 коп. сер.

IX. О УПРАЗДНЕНІИ КОРЧЕМЪ И ПИТЕЙНЫХЪ ДОМОВЪ, НЕ НА ЗАКОННОМЪ ОСНОВАНІИ СУЩЕСТВУЮЩИХЪ.

С т а т ь я 120.

Члены Комитета, по своимъ участкамъ, кремъ надзора за винокурнями, займутся въ то же время описаніемъ,

wydany został, szynk takowy lub skład winien być zamknięty, patent zaś odebrany na tak długo, dopóki właściciel o przepisanie tegoż patentu do innego miejsca nie postara się, a gdyby niewłaściwe wydanie patentu nastąpiło z przyczyny niedokładności świadectwa Wójta Gminy lub Burmistrza, o którym w art. 100 była mowa, lub z winy Naczelnika Powiatu, Urzędnicy ci karą porządkową rub. sr. 4 kop. 50 do sięgnięcia zostaną.

IX. O SPOSOBIE ZWINIĘCIA KARCZEM I SZYNKÓW DOTYCZĄCYCH, PRAWEM NIEUPOWAŻNIONYCH.

A r t y k u ł 120.

Członkowie Komitetowi, w właściwych Oddziałach, obok wykonywania dozoru w gorzelniach, zajmą się iednocześnie opi-

повѣркою и разсмотрѣніемъ, особо по каждой гминѣ, какія корчмы и питейные дома, въ деревняхъ и по дорогамъ, должны быть сохранены, а какія, согласно 7 ст. Высочайшаго Указа, по отдаленности отъ городовъ и деревень, подлежатъ уничтоженію.

С т а т ь я 121.

Въ каждой гминѣ, Членъ Комитета, обще съ Гминнымъ Войтомъ и владельцемъ имѣнія или заступающимъ его мѣсто, составитъ протоколъ, въ коемъ пояснить, на которыя корчмы и питейные дома, въ этой же гминѣ находящіеся, могутъ быть выданы патенты, а которыя изъ нихъ, сходно предъидущей статьѣ, должны быть уничтожены, съ приведеніемъ причинъ, служившихъ въ подкрѣпленіе того и другаго заключенія.

С т а т ь я 122.

Одинъ экземпляръ того протокола, Членъ Комитета отдаетъ мѣстному

saniem, sprawdzeniem i rozpoznaniem, w każdéy w szczególności gminie, które karczmy i szynki we wsiach i na traktach kwalifikują się do utrzymania, a które w wykonaniu art. 7-go Ukazu Naywyższego, iako od wsi i miast odosobnione, zniesione być powinny.

A r t y k u ł 121.

Członek Komitetu w każdéy gminie, łącznie z miejscowym Wóytem i właścicielem lub iego zastępcą, opisze w protokóle, które karczmy i szynki, w gminie znajdujące się, są ukwalifikowane do patentów, a które w myśl poprzedniego artykułu zwiniete być powinny, z przytoczeniem powodów, które na takie uznanie wpływają.

A r t y k u ł 122.

Jeden exemplarz takowego protokołu pozostawi oddziałowy Członek Komitetu

Гминному Войту, для врученія владѣльцу имѣнія, а другой представляетъ въ Уѣздный Комитетъ.

С т а т ь я 123.

Означенные въ двухъ предъидущихъ статьяхъ протоколы, должны быть составлены надалѣе къ концу Марта мѣсяца 1845 года.

С т а т ь я 124.

Въ случаѣ, если владѣлецъ корчмы или питейнаго дома, къ упраздненію назначенныхъ, будетъ находить, что заведенія его неправильно подведены подъ силу 7 стат. Высочайшаго Указа, то можетъ принести на сіе жалобу Уѣздному Комитету, надалѣе въ теченіе одного мѣсяца со дня оставленія въ имѣніи его протокола, въ 122 ст. упомянутого. По таковой жалобѣ, Комитетъ, собравъ достовѣрныя свѣденія, учинить въ первое присутствіе свое

mieyscowemu Wóytowi Gminy dla właściciela, a drugi przedstawi Komitetowi Obywatelskiemu.

A r t y k u ł 123.

Protokoły, o których w dwóch poprzednich artykułach była mowa, winny być uformowane naydaléy do końca miesiąca Marca 1845 roku.

A r t y k u ł 124.

Jeżeliby właściciel karczmy lub szynku, do zwinięcia przeznaczonych, uważał: że przepis art. 7-go Ukazu Najwyższego do jego zakładów niewłaściwie został zastosowany, może się odwołać w téj mierze do Komitetu Powiatowego, naydaléy w miesiąc od pozostawienia na gruncie protokołu, art. 122 wspomnionego, w skutku czego Komitet, nabrawszy niewątpliwego przekonania o stanie rzeczy, na miesięcznym zebraniu wyrzeczy względem zwinięcia lub utrzymywania szynku w miejscu, o które

опредѣленіе на счетъ упраздненія или оставленія по прежнему питейнаго дома, о коемъ идетъ споръ и дать о томъ знать выпискою изъ журнала Начальнику Уѣзда и подателю жалобы.

Если же сей послѣдній и постановленіемъ Комитета не удовлетворится, то можетъ еще обратиться съ жалобою въ Губернскій Комитетъ, который рѣшить дѣло сіе окончательно.

С т а т ь я 125.

По прошествіи опредѣленнаго предъидущей статьею срока, къ принесенію въ Уѣздный Комитетъ жалобы, начальникъ Уѣзда объявляетъ въ Губернскихъ вѣдомостяхъ объ упраздненныхъ въ каждой порознь гминѣ корчмахъ и питейныхъ домахъ, а также о тѣхъ, на кои могутъ быть впередъ выданы установленные патенты. Въ объявленіи семъ не помѣщаются корчмы и питейные дома, относительно коихъ принесены жа-

споръ заходитъ, и о тѣмъ чрезъ wypisъ z protokółu obradъ, tak Naczelnika Powiatu, iako też odwołującego się właściciela zawiadomi.

Gdyby zaś ten ostatni i na wyrzeczeniu Komitetu Powiatowego poprzestać nie mógł, wolno mu jeszcze podać zażalenie do zebrania Gubernialnego, które ostatecznie w rzeczy téy zadecyduje.

A r t y k u ł 125.

Po upływie czasu, artykułem poprzednim pozostawionego do odwołania się do Komitetu Powiatowego, Naczelnik Powiatu w Dzienniku Gubernialnym ogłosi, które, w każdéy w szczególności gminie, karczmy i szynki uchylone zostały, iak niemuiéy, do których patenta szynkarские nadal wydane być mogą. W ogłoszeniu powyższém nie będą objęte wszystkie te karczmy i szynki, względem których zaszło do Komitetów Obywatelskich odwołanie, a zapadłe co do

лобы въ Комитетъ, о рѣшеніяхъ коего публикуется въ свое время особо.

Х. О ПОСТРОЙКѢ НОВЫХЪ ЗАѢЗЖИХЪ ДОМОВЪ И КОРЧЕМЪ ВЪ СЕЛЕНІЯХЪ И ПРИ ДОРОГАХЪ.

С т а т ь я 126.

Постановленіе Намѣстника Царскаго отъ 28-го Іюля 1823 года, коимъ предписано, дабы устрояемые вновь при шоссейныхъ дорогахъ корчмы или заѣзжіе дома были по возможности каменные, относится на будущее время ко всемъ заѣзжимъ домамъ и корчамъ, строящимся при большихъ дорогахъ, идущихъ изъ города въ городъ, или соединяющихъ большія дороги.

С т а т ь я 127.

Каждый, кто пожелаетъ построить заѣзжій домъ или корчму, въ селеніи

nich decyzye Komitetów oddzielnie będą ogłoszone.

Х. О СТАВІАНІУ NOWYCH DOMÓW ZAJEZDNYCH I KARCZEM WE WSIACH I PRZY TRAKTACH.

A r t y k u ł 126.

Decyzya Namiestnika Królewskiego z dnia 28-go Lipca 1823 r. przepisująca: aby nowo stawiane karczmy czyli domy zaiezdne przy traktach litych były ile-możności murowane, w przyzwoitę i ozdobną strukturze, oraz z wygodnym wewnętrznym urządzeniem, ma być nadal stosowaną także do wszystkich domów zaiezdnych i karczem, stawianych przy traktach głównych, z miast do miast prowadzących, lub trakty główne łączących.

A r t y k u ł 127.

Każdy pragnący wystawić dom zaiezdny lub karczmę, we wsi, lub na tracie, w celu

или на большой дорогѣ, дабы заранѣе увѣриться на счетъ получения патента, долженъ представить, посредствомъ Начальника Уѣзда, въ Губернское Правленіе, планъ строенію, съ подробнымъ описаніемъ мѣста, на которомъ предполагается возвести оное, и сосѣднихъ строеній.

С т а т ь я 128.

Губернское Правленіе, по надлежащемъ удостовѣреніи, что предположенное строеніе, сходно 116 ст. сего Постановленія, находится будетъ въ селеніи, въ приличномъ отъ церкви разстояніи, а сооружаемое на большой дорогѣ, соответствовать будетъ условіямъ, въ 126 ст. постановленнымъ, выдастъ на таковую постройку позволеніе, на гербовой бумагѣ, цѣною въ $7\frac{1}{2}$ коп. сер.

С т а т ь я 129.

На постройку и учрежденіе питейныхъ домовъ или корчемъ въ мѣстахъ,

упewnienia się, aby patent szynkarski nie został mu odmówiony, powinien złożyć, za pośrednictwem Naczelnika Powiatu, Rządowi Gubernialnemu, plan budowy z dokładnym opisaniem miejsca, na którym ją stawiać zamierza i przyległych onemu budowl.

A r t y k u ł 128.

Rząd Gubernialny, po przekonaniu się, że stawiać się mająca budowla we wsi, będzie miała przyzwoitą odległość od kościoła, podług art. 116, a stawiać się mająca przy trakcie, będzie odpowiadała warunkom, wart. 126-m wskazanym, wyda na budowę żądane pozwolenie, na papierze stemplowym ceny kop. sr. 7 i pół.

A r t y k u ł 129.

Na budowanie lub zakładanie domów szynkowych i karczem w miejscach niepo-

нележащихъ при такихъ дорогахъ, о коихъ сказано въ 126 ст. сего Постановленія и уединенныхъ отъ городовъ и селеній, запрещается выдавать позволенія.

С т а т ь я 130.

Если вновь построенный заѣзжій домъ или корчма будетъ сходствовать съ представленными въ Губернское Правленіе планомъ и описаніемъ мѣстоположенія, о чемъ Начальникъ Уѣзда обязанъ удостовѣриться на мѣстѣ, то выдача на такое заведеніе патента не встрѣтитъ затрудненія.

Но если бы строеніе не соотвѣтствовало вышенъясненнымъ условіямъ, или возведено было безъ позволенія, то Уѣздный Начальникъ не въ правѣ выдать на оное патента.

łożonych przy żadnym trakcie, o iakich się w art. 126-m wspomina, a odosobnionych od wsi i miast, pozwolenia wydawane być nie mogą.

A r t y k u ł 130.

Gdy wystawiony dom zaiezdny lub karczma będzie odpowiadała planowi i opisowi miejsca, iaki Rządowi Gubernialnemu złożony został, o czém Naczelnik Powiatu na miejscu przekonać się winien, wydanie do takięj budowli patentu szynkarского трудности ulegać nie powinno.

Gdyby zaś budowla nie odpowiadała powyższym warunkom, lub bez pozwolenia była wystawioną, Naczelnik Powiatu patentu szynkarского do nięj wydawać nie ma prawa.

XI. О продажѣ вина.

Статья 131.

Изъ сельскаго магазина, не дозволяется продавать ни отпускать, какъ жителямъ того же имѣнія, такъ и чужимъ крестьянамъ, вина, спирта и прочихъ водокъ.

Прочимъ покупателямъ дозволяется продавать и отпускать вино, спиртъ и прочія водки, но не въ меньшемъ количествѣ какъ 50 гаринцевъ вдругъ.

Статья 132.

Изъ водочныхъ магазиновъ въ городахъ, продажа пѣннаго вина, оковиты, спирта, ликера и сладкихъ водокъ производится не менѣе одного гарина вдругъ.

Статья 133.

Изъ дистиллирныхъ заведеній, какъ въ городахъ, такъ и въ селеніяхъ, доз-

XI. O WYKONYWANIU PRZEDAŻY WÓDKI.

A r t y k u ł 131.

Ze składu wieyskiego, ludności miejscowéy, pod prawo propinacyjne właściciela składu podpadaiący, a nawet i obcym włościanom, spirytusu, okowity i innych wódek przedawać, ani wydawać nie wolno.

Innym osobom kupuiącym, sprzedaż i wydawanie spirytusu, okowity i innych wódek iest dozwolene, wszelako nie w mnieyszej ilości od 50 garncy na raz ieden.

A r t y k u ł 132.

Ze składów w miastach będących, sprzedaż szumówki, okowity, spirytusu, likworów i wódek słodkich, od iednego garnea na raz ieden mnieyszą być nie może.

A r t y k u ł 133.

W dystyllarniach, tak mieyskich, iako i wieyskich, wolną iest sprzedaż wódek

воляется продавать сладкія водки и ликеры, но не въ меньшемъ количествѣ какъ одинъ гарнецъ.

Спиртъ изъ дистилрныхъ заведеній, дозволяется продавать только въ винныя магазины, не менѣе пяти гарнецевъ.

Оковиту и цѣнное вино отнюдь не дозволяется продавать въ дистилрныхъ заведеніяхъ.

С т а т ь я 134.

Всякая продажа оптомъ или въ розницу вина и водокъ посторонними лицами, въ деревняхъ, не въ пользу мѣстнаго владѣльца имѣющаго исключительное право на продажу питей, и безъ его дозволенія, строго запрещается.

С т а т ь я 135.

Воспрещается выставлать на улицахъ и площадяхъ, во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ и т. п., столы съ виномъ, также разносить ви-

сладкихъ и ликворовъ, не в менѣе одной атоли ілоści od iednego garnca.

Spirytus w dystyllarniach tylko na użytek składów może być sprzedawany, w ilości najmniej garney pięć.

Okowita i szumówka w dystyllarniach wcale nie mogą być sprzedawanymi.

A r t y k u ł 134.

Sprzedaż wszelkiego rodzaju hurtowa lub częstkowa okowity i wódek wszelkich, przez obce osoby, po wsiach, jeżeli nie następuje na rzecz właściciela miejscowey propinacyi i za iego wyraźnem zezwoleniem, zakazuje się.

A r t y k u ł 135.

Wystawianie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. p. na ulice i place, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach dla iey sprzedaży, na-

но по дорогамъ и полямъ для продажи. Запрещеніе сіе распространяется на всѣхъ безъ изъятія, и даже на лицъ, получившихъ патентъ на продажу напитковъ.

С т а т ь я 136.

Воспрещается равномерно производить продажу вина въ домахъ, на кои выданный патентъ распространяется, а тѣмъ менѣе въ домахъ, въ коихъ не дозволено заводить таковой продажи.

С т а т ь я 137.

Запрещеніе содержать въ питейныхъ домахъ и корчмахъ спиртъ, также повелѣнное 5 ст. Высочайшаго Указа соблюденіе нормальной цѣны и крѣпости водокъ, распространяются равномерно на всѣ питейные дома, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, и относятся не только къ простому хлѣбному вину или пѣвику, но и къ сладкимъ водкамъ и наливкамъ.

wet przez upatentowane do szynkowania osoby, są zabronione.

A r t y k u l 136.

Zabronione jest również szynkowanie wódki w zabudowaniach, patentem nieobjętych, a témbardziej w zabudowaniach, w których szynk mieścić się nie może.

A r t y k u l 137.

Zakaz utrzymywania w szynkach i karczmach spirytusu i okowity, tudzież cena normalna i stopień wódki w szynkach, art. 4 Ukazu Najwyższego postanowione, rozciągają się zarówno do wsi, iako i do miast, zarówno do wódki prostéj, czyli szumówki, iako i do wódek słodkich i zaprawnych.

С т а т ь я 138.

Придача даромъ извѣстнаго количества вина или закусокъ, также раздача вина за извѣстную плату отъ входа въ шинокъ, продажа на большія мѣры противъ установленныхъ въ Царствѣ и всякія другія средства, клонящіяся къ пониженію нормальной цѣны вина, строго запрещаются.

ХІІ. О взысканіяхъ за нарушеніе правилъ о продажѣ вина.

С т а т ь я 139.

За продажу изъ сельскаго магазина, вопреки 131 ст. сего Постановленія, цѣннаго вина, оковиты, спирта и прочихъ водокъ, полагается 15 руб. сср. штрафа за каждое обнаруженное нарушеніе въ первый разъ сего правила; при повтореніи такового, штрафъ сей удваивается.

А р т ы к у л 138.

Dodawanie przez szynkarza pewný ilości wódki bezpłatnie, dodawanie przekąsek, rozdawanie wódki za opłatą od weyścia do szynku, sprzedaż na miary większe od postanowionych w Królestwie i wszelkie inne sposoby, działające na zniżenie ceny normalnéy, surowo się zakazują.

ХІІ. О KARACH ŚCIGAŁYCH SIĘ DO WYKONYWANIA PRZEDAŻY WÓDKI.

А р т ы к у л 139.

Za sprzedaż szumówki, okowity, spirytusu i innych wódek ze składu wieyskiego, przeciw osnowie art. 131, kara wynosić ma rubli srebr. piętnaście, za każdym odkryciem tego wykroczenia; a za każdym ponowieniem onego, kara ta podwoioną zostanie.

Статья 140.

За продажу изъ городского магазина, вопреки 132 ст., пѣннаго вина, оковиты, спирта, ликера и сладкихъ водокъ, въ меньшемъ противу одного гарица количествѣ, полагается 3 руб. сер. штрафа при каждомъ обнаруженномъ преступленіи сего рода, а при повтореніи онаго, штрафъ сей удваивается.

Статья 141.

За продажу сладкихъ водокъ и ликеровъ, вопреки 133 ст., въ дистиллирныхъ заведеніяхъ, полагается 3 рубля сереб. штрафа, при каждомъ обнаруженномъ преступленіи сего рода, а при повтореніи онаго штрафъ сей удваивается. За продажу, вопреки той же 133-й статьи, въ дистиллирныхъ заведеніяхъ, спирта, оковиты и пѣннаго вина, полагается штрафъ 3 руб. сер. съ каждаго гарица неправильно проданнаго. Штрафъ сей

Артикулъ 140.

Zaprzedaż szumówki, spirytusu, likworów i wódek słodkich ze składu wmieście, w mnieyszey od garnea ilości, przeciw art. 132, kara wynosić ma rubli srebr. trzy, za każdym odkryciem tego wykroczenia, a za każdym ponowieniem onego podwoioną zostanie.

Артикулъ 141.

Za sprzedaż wódek słodkich i likworów w dystyllarniach, przeciw art. 133, kara wynosić ma rubli srebr. trzy, za każdym odkryciem uchybienia, a za każdym ponowieniem onego podwoioną zostanie. Za sprzedaż spirytusu, okowity i szumówki w dystyllarniach, przeciw art. 133, kara wynosić ma rubli srebr. trzy, za każdy garniec niewłaściwie przedany. Kara ta za każdym ponowieniem wykroczenia podwoioną zostanie, a za sprzedaż mnieyszey ilo-

при каждомъ повтореніи преступленія удваивается, а при продажѣ менѣе гарица взыскивается за цѣлый гарнецъ.

С т а т ь я 142.

За продажу спирта и водокъ въ деревняхъ, вопреки 134 ст., посторонними лицами, полагается штрафу 15 руб. сер.; штрафъ сей не лишаетъ владѣльца, имѣющаго исключительное право на продажу питей, возможности отъискивать съ виновнаго установленнымъ порядкомъ понесенныхъ убытковъ..

С т а т ь я 143.

За выставленіе, вопреки 135 ст., на улицахъ и площадяхъ, во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ и проч., столовъ съ виномъ, также за разноску вина по дорогамъ и полямъ, виновные лишаются найденнаго у нихъ вина, которое проливается и уничтожается.

ści od garnca, iak za cały garniec rozciągana będzie.

A r t y k u ł 142.

Za sprzedaż okowity lub wódek po wsiach przez obce osoby, przeciw art. 134, kara wynosić ma rubli srebr. piętnaście; kara ta nie odeymuie właścicielowi propinacyi możności dochodzenia na wykraczającym w właściwy drodze szkody, gdyby iakową poniósł.

A r t y k u ł 143.

Za wystawienie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. d. na ulicach i placach, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach, przeciw art. 135, dotykać będzie uczybiaiających kara utraty przedmiotu przez iego wylanie i zniszczenie.

Статья 144.

За продажу вина, вопреки 136 ст., въ домахъ, на которые выданный патентъ не распространяется, и въ домахъ, въ коихъ непозволено заводить такой продажи, полагается штрафъ 30 руб. сер., а притомъ заготовленное для продажи вино проливается.

Сверхъ того виновный въ продажѣ напитковъ въ домахъ, гдѣ такую производить запрещено, буде имѣеть патентъ, теряетъ оный, а неимѣющій патента, лишается навсегда права на полученіе такового.

Статья 145.

Въ случаѣ, если въ корчмѣ или питей-
номъ домѣ, въ противность 4-й статьи
Высочайшаго Указа, найденъ будетъ
спиртъ или вино высшей крѣпости не-
жели 46^о/₁₀ градусовъ по стоградусному
спиртомѣру (6 пробы по гидрометру

A r t y k u ł 144.

Za szynkowanie wódki w zabudowaniach, patentem nieobjętych i w zabudowaniach, w których szynk mieścić się niepowinien, według art. 136, kara wymierzona będzie rubli srebr. trzydzieści, i oprócz tego wy-lanie trunku na szynk przysposobionego nastąpi.

Nadto za szynkowanie w załadowaniach, gdzie szynk mieścić się nie może, osoba upatentowana, patent, a nieupatentowana, prawo do pozyskania patentu na zawsze utraci.

Artykuł 145.

Za znalezienie spirytusu, okowity lub wódki, przenoszący 46 $\frac{3}{10}$ stopni probierza stumiarowego (6 stopni probierza Magiera), w karezmie lub szynku, przeciw art. 4-go Ukazu Najwyższego, nastąpi wylanie i zniszczenie tychże trunków, a

Магера), то напитки сѣя проливаются и уничтожаются, а съ содержателя питейнаго дома взыскивается штрафъ по рублю серебромъ съ каждаго гарница, или всякаго меньшаго количества найденнаго у него запрещеннаго напитка. Виновный, замѣченный во второй разъ въ нарушеніи сего правила, лишается своего патента и теряетъ навсегда право на полученіе такового.

С т а т ь я 146.

За продажу вина, вопреки 137 и 138 ст., по низшей противъ установленной нормальной цѣны, содержатель питейнаго дома подвергается штрафу, въ первый разъ въ 5 руб. сер., съ каждаго проданнаго гарница, или всякаго меньшаго количества, во второй разъ въ 10 руб. сер., въ третій въ 15 рублей сер., и сверхъ того, лишается онъ своего патента и теряетъ навсегда право на полученіе такового.

uchybiającego szynkarza dotknie kara rubli srebr. ieden od kaźdego znalezioneго garnca, lub mnieyszёy od garnca ilości niedozwolonego trunku. Za powtórnёm tego nadużycia dostrzeżeniem, szynkujący patent i prawo do patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 146.

Za sprzedaż wódki niżej ceny normalnej, przeciw art. 137 i 138, dosięgnie szynkarza kara, na pierwszy raz rubli srebr. pięć za kaźdy przedany garniec, lub niższą od garnca miarę, na drugi raz, rubli srebr. dziesięć, na trzeci raz, rubli srebr. piętnaście, i oprócz tego za trzecim razem szynkarz patent i prawo do patentu na zawsze utraci.

ХІІІ. О УСТРОЙСТВѢ И ОГРАНИЧЕНІИ ЯРМАРОКЪ И БАЗАРОВЪ ДЛЯ УКРОЩЕНІЯ ПЬЯНСТВА.

С т а т ь я 147.

При учрежденіи вновь или возста-
новленіи прежнихъ ярмарокъ въ горо-
дахъ, обращается будетъ вниманіе на
то, какое число ярмарокъ необходимо,
смотря по народонаселенію города, по
состоянію его промышленности и сооб-
разно нуждамъ мѣстныхъ и окрестныхъ
жителей. Вообще не дозволяется от-
нынѣ открывать ежегодно болѣе шести
ярмарокъ въ одномъ городѣ.

С т а т ь я 148.

Ярмарки сіи могутъ происходить
только въ назначенные для нихъ дни.

С т а т ь я 149.

Еженедѣльные торги по городамъ и
селеніямъ, съ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 г.,
располагаются слѣдующимъ образомъ:

ХІІІ. О UREGULOWANIU I OGRANICZENIU IARMARKÓW I TARGÓW W ZAMIARZE UKRÓ- CENIA PIAŃSTWA.

A r t y k u ł 147.

Przy ustanawianiu nowych lub przywra-
caniu dawnych iarmarków po miastach,
będzie miane na uwadze, iaka liczba tychże
iarmarków, stosownie do ludności miasta,
do stanu iego przemysłowego i do potrzeb
miejsceowych i okolicznych mieszkańców
jest potrzebną. W ogólności zaś liczba iar-
marków nie będzie odtąd dozwalana wię-
ksza nad sześć rocznie do iednego miasta.

A r t y k u ł 148.

Iarmarki odbywać się mogą tylko w dni,
przywilejami na ten cel oznaczone.

A r t y k u ł 149.

Dni targowe tygodniowe po miastach i
osadach, od dnia 19 Czerwca (1 Lipca) 1845
roku, w następującym sposobie uregulowa-
ne być mają:

въ городахъ и селеніяхъ, въ коихъ донынѣ существовали торги одинъ разъ въ недѣлю, торги сіи должны происходить по Пятницамъ;

въ городахъ и посадахъ, въ коихъ учреждены торги болѣе одного раза въ недѣлю, одинъ изъ торговъ долженъ происходить всегда по Пятницамъ, а прочіе въ опредѣленные теперь дни. Но если который изъ сихъ торговъ приходился въ Понедѣльникъ, то оный назначается на иной день недѣли.

Статья 150.

Вообще торги въ праздничные дни должны прекращаться въ 10-ть часовъ утра, а въ будни въ полдень.

XIV. Полицейскія Постановленія относительно корчемъ, питейныхъ домовъ и частныхъ лицъ.

Статья 151.

Вообще корчмы и питейные дома, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, въ

въ miastach i osadach, iednego targu w tygodniu używających dotąd, targ ten na dzień Piątkowy przeniesiony być winien;

въ miastach i osadach, więcéy iak iednego targu w tygodniu używających, ieden z nich zawsze przypadać ma w dzień Piątkowy, dla innych zaś zostawione być mogą dotychczasowe terminy. Gdyby iednakże który z tych terminów na dzień Poniedziałkowy przypadać miał, na inny dzień w tygodniu przenieść go należy.

А р т ы к у л 150.

Targi w dni świąteczne do godziny 10, w dni zaś powszednie do południa kończyć się powinny.

XIV. PRZEPISY POLICYJNE, TYCZĄCE SIĘ KARCZEM, SZYNKÓW I SZCZEGÓLNYCH OSÓB.

А р т ы к у л 151.

Wszystkie karczmy i szynki, tak mieyskie, iako i wieyskie, powinny być w no-

ночное время должны быть запираемы и продажа въ нихъ напитковъ воспрещается съ 10-ти часовъ вечера.

Только заѣзжіе дома могутъ быть отпираемы въ ночное время для однихъ проезжающихъ.

С т а т ь я 152

Всякая продажа вина, также сходбища и увеселительныя игры въ воскресные и праздничные дни въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, воспрещаются въ утреннее время до полудня.

С т а т ь я 153.

Въ винныхъ питейныхъ домахъ запрещается играть въ карты и кости, не только на деньги, но и для забавы.

С т а т ь я 154.

Въ корчмахъ и питейныхъ домахъ заводить въ будничные дни музыку вовсе запрещается.

еней porze zamknięte i szynkowanie w nich trunków iest wzbronione, poczynając z wieczora o godzinie 10-téy.

Domy tylko zaieżdne i to dla samych podróźnych, w nocney porze otwierane być mogą.

A r t y k u ł 152.

Wszelkie szynkowanie wódki, tudzież schadзки i zabawy w dni Niedzielne i świąteczne, w szynkach i karczmach, tak po wsiacl, iako i po miastach, w godzinach rannych aż do południa są zabronione.

A r t y k u ł 153.

Zabraniaią się w szynkach wódczanych gry w karty i w kości, nie tylko o pieniądze, ale i dla saméy zabawy

A r t y k u ł 154.

Używanie muzyki w szynkach i karczmach, w dni powszednie, zupełnie iest zabronione.

Въ воскресные и праздничные дни дозволяется имѣть въ тѣхъ мѣстахъ музыки, начиная съ полудня до 10-ти часовъ вечера.

Въ Варшавѣ и Прагѣ въ питейныхъ заведеніяхъ, въ конхъ теперь продается или впредь будетъ продаваться одно вино, запрещается имѣть музыку даже по воскреснымъ и праздничнымъ днямъ.

С т а т ь я 155.

Для празднованія свадебъ, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, можно дозволить въ корчмахъ и питейныхъ домахъ заводить музыку и въ будничные дни. Таковое дозволеніе выдается мѣстнымъ Гминнымъ Войтомъ, Бургомистромъ или Президентомъ, на гербовой бумагѣ, цѣною въ $7\frac{1}{2}$ коп. сер., съ означеніемъ времени, на которое разрѣшается имѣть музыку.

Если свадьба происходить будетъ въ питейномъ домѣ или корчмѣ въ празд-

В дни Недѣльные и свѣteczne używanie muzyki w wspomnionych miejscach jest dozwolone, lecz tylko od południa do godziny 10-téy wieczorem.

W mieście Warszawie i Pradze w szynkach, gdzie sama wódka jest lub będzie przedawaną, nawet w dni Niedzielne i swięteczne muzyka miejsca mieć nie może.

A r t y k u ł 155.

Na obchody weselne po wsiach i miastach, muzyka w karczmach i szynkach może być i w dni powszednie pozwoloną, lecz to pozwolenie winno być na piśmie, przez miejscowego Wóytę gminy, Burmistrza, lub Prezydenta, na papierze stemplowym ceny kop. sr. $7\frac{1}{2}$ wydane i oznaczać wyraźnie czas trwania muzyki.

Gdyby obchód weselny w dzień swięteczny był odbywany, z zamiarem dłuższego,

ничный день и имѣть продолжиться долѣе 10-ти часовъ вечера, то на сіе должно неспросить предварительно такое же позволеніе.

С т а т ь я 156.

Воспрещается содержателямъ питейныхъ домовъ вообще, какъ въ городахъ, такъ и селеніяхъ, давать кому либо изъ жителей, безъ различія состоянія, туземные напитки на кредитъ, подѣ закладъ или въ замѣнъ за продукты.

С т а т ь я 157.

Воспрещается сельскимъ корчмарямъ отпускать крестьянамъ и работникамъ напитки, подѣ выданныя имъ изъ господскаго двора карточки на причитающуюся задѣльную плату или ассигновки.

С т а т ь я 158.

Пришедшему въ корчму или питейный домъ пьяному человѣку, корчмарь

іакъ до godziny 10-téy wieczornéy zabawienia się w szynku lub karczmié, podobne іакъ wyżéy pozwolenie na piśmie uzyskane być powinno.

A r t y k u ł 156.

Niewolno iest szynkarzom w ogólności, tak w miastach, іакo i na wsiach, dawać komubądź z mieszkańców bez różnicy stanu, trunków krajowych na kredyt, na zastawy, lub w zamian za produkta.

A r t y k u ł 157.

Niewolno iest szynkarzom wieyskim dawać włościanom i robotnikom trunków, w zamian za kartki, poświadczające dla nich od dworu należytość, lub w zamian za asygnacye, przez dwór wydawane.

A r t y k u ł 158.

Szynkarz, przybywającemu do szynku lub karczmy piianemu człowiekowi, wódki

не долженъ давать вина. Онъ не долженъ также позволять, чтобы малолѣтнія дѣти пребывали въ питейномъ домѣ.

С т а т ь я 159.

Если въ корчмѣ или питейномъ домѣ кто либо изъ посѣтителей до того напиется, что безъ очевидной, какъ для него самаго, такъ и для другихъ опасности, не можетъ быть оставленъ безъ надзора и попеченія, въ такомъ случаѣ корчмарь обязанъ задержать пьянаго, и въ случаѣ угрожающей ему опасности жизни, дать знать мѣстному начальству.

С т а т ь я 160.

Полицейскія начальства обязаны задерживать и отдавать подъ присмотръ, для предохраненія отъ несчастнаго случая, всѣхъ найденныхъ на дорогѣ, на улицѣ, или площади, въ пьяномъ видѣ людей.

wydawać niepowinien; obowiązkiem jego jest także nie dozwalać przebywać dzieciom w szynku lub karczynie.

A r t y k u ł 159.

Jeżeli w szynku lub karczynie ktokolwiek napije się do takiej miary, że bez widocznego niebezpieczeństwa dla siebie lub innych osób, nie może pozostać bez nadzoru i opieki, w takim razie szynkarz obowiązany jest zabezpieczyć jego osobę, a w razie zagrażającego temuż pijaństwu niebezpieczeństwa o życie, donieść o tém miejscowej władzy.

A r t y k u ł 160.

Władze policyjne obowiązane są każdego pijańskiego, znajzonego na drodze, ulicy, lub placu publicznym, zabezpieczać od jakiegokolwiek wypadku, przez oddanie go pod dozór.

С т а т ь я 161.

По силѣ 503-й статьи Уголовнаго Уложенія Царства, пьяные, бродящіе по улицамъ и площадямъ, или неприлично обращающіеся, почитаются нарушителями благочинія. Отнынѣ, пьяные, обращающіеся неприлично въ корчмахъ и питейныхъ домахъ, также признаваемы будутъ виновными въ семъ полицейскомъ проступкѣ противъ общаго порядка.

XV. О взысканіяхъ за нарушение полицейскихъ правилъ, относительно корчемъ, питейныхъ домовъ и частныхъ лицъ.

С т а т ь я 162.

Если содержатель питейнаго заведенія:

а) оставить корчму или питейный домъ въ ночное время отпертымъ и въ

A r t y k u ł 161.

Podług art. 503 Prawa Karnego, obowiązującego w Królestwie, za popełniających przewinienie policyjne przeciw publicznemu porządkowi poczytnią się piliacy, po ulicach lub placach publicznych włóczący się, lub nieprzystoynie obchodzący się. Odtąd zaś za przewinieniających temuż publicznemu porządkowi uważani także być mają piliacy w szynkach i karczmach, obchodzący się nieprzystoynie.

XV. O KARCHACH ZA UCHYLENIA PRZEPISOM POLICYJNYM, TYCZĄCYM SIĘ KARCZEM, SZYNKÓW I SZCZEGÓLNYCH OSÓB.

A r t y k u ł 162.

Szynkarz, któryby:

a) szynk lub karczmę w nocny porze trzymał otwartą i dopuścił się wydawania

противность 151-й статьи будетъ от-
пускать въ немъ напитки;

b) если въ воскресные и праздничные
дни до полудня станеть продавать
вино, или вопреки 152 ст., дозволить
въ корчмѣ собираться и забавляться на-
роду;

c) если въ винной лавкѣ дозволить
играть въ карты или въ кости, или за-
вестъ въ корчмѣ или питейномъ домѣ
музыку, въ противность статьямъ 153,
154 и 155;

d) если осмѣлится давать пьяному
человѣку вино, или дозволить дѣтямъ
находиться въ питейномъ домѣ, въ про-
тивность 158 статьи;

то замѣченный въ нарушеніи котора-
го либо изъ означенныхъ правилъ, под-
вергается взысканію штрафа, въ первой
разъ 2 руб. 25 коп. сер., во второй
разъ вдвое противу того, а въ третій,

въ ней trunków, противъ art. 151;

b) w dni niedzielne i świąteczne przed
południem wódkę szynkował, lub zgroma-
dzać się i zabawiać w szynku lub karcz-
mie, przeciw art. 152, dozwolił;

c) na grę w karty lub kości w szynku
wódczanym, lub na użycie muzyki w swym
domu szynkowym lub karczynie, przeciw
art. 153, 154, 155, pozwolił;

d) wódkę człowiekowi już piianemu wy-
dawać poważyl się, albo przebywać dzie-
ciom w szynku lub karczynie, przeciw art.
158, nie wzbronil;

podlegnie, za pierwszym dostrzeżeniem
jednego z tych przewinień, karze rub. sr. 2
kop. 25; za ponowieniem którego z tych
przewinień, karę tę będzie miał podwoio-
ną, a za przewinienie po-raz trzeci dopu-

лишается патента и права на получение такового.

С т а т ь я 163.

Всякій, кто по содержанию 156-й ст. останется должнымъ корчмарю за напитки, освобождается отъ платежа такового долга; полученный же залогъ или продукты корчмарь обязанъ будетъ закладывающему возвратить.

Сверхъ того корчмарь, провинившійся противъ 156-й статьи, подвергается полицейскому штрафу въ 5 руб. сер.; за второй разъ, штрафъ сей удваивается, а за третій, корчмарь лишается навсегда патента и права на получение такового.

С т а т ь я 164.

Всѣ прежніе питейные долги, сдѣланные крестьянами по день обнародованія настоящаго Постановленія, послѣ 19 Іюня (1 Іюля) 1845 года, не могутъ

сзаче, patent i prawo do pozyskania nowego patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 163.

Każdy, kto się za trunki szynkarzowi podług art. 156 zadłuży, od opłacenia takiego długu będzie wolny; wzięty zaś produkt lub zastaw, szynkarz zastawiającemu powrócić obowiązany będzie.

Nadto, szynkarz uchybiający art. 156, podpadnie jeszcze karze policyjnej w kwocie rub. sr. 5; za ponowieniem przewinienia, kara ta podwoioną będzie; za wykroczeniem zaś po-raz trzeci, szynkarz patent i prawo do zyskania nowego patentu nazawsze utraci.

A r t y k u ł 164.

Wszelkie długi karczemne dawniejsze, po datę ogłoszenia niniejszego Postanowienia, przez włościan zaciągnięte, po dniu 19 Czerwca (1 Lipca) 1845 r., nie mogą być

быть установленнымъ порядкомъ взыскиваемы.

С т а т ь я 165.

Корчмарь отпущившій, вопреки 157-й статьи, крестьянамъ напитки на выдаваемые имъ отъ господскаго двора карточки за причитающуюся плату или ассигновки, подвергается взысканію, въ 163 ст. определенному, крестьяне же имѣютъ право требовать слѣдующее имъ отъ двора по таковымъ карточкамъ и ассигновкамъ удовлетвореніе.

С т а т ь я 166.

Корчмарь, который, въ противность 159 ст., не задержитъ пьянаго человека, подвергается штрафу въ 6 руб. сер.; при новомъ сего рода упущеніи, онъ можетъ быть сверхъ штрафа лишенъ патента.

Если бы оставленіе пьянаго человека безъ присмотра содѣлалось причиною

правне dochodzonemi.

A r t y k u ł 165.

Szynkarz dający włościanom trunki w zamian za kartki przypadających im od dworu należitości, lub za assygnacye przez dwór wydawane, przeciw art. 157, będzie karany podług tego, iak się w art. 163 powiedziało.

Włościanin zaś o należitość, z powyższych kartek i assygnacyi od dworu sobie przypadającą, upomnieć się ma prawo.

A r t y k u ł 166.

Szynkarz, któryby zgodnie z art. 159 nie zabezpieczył osoby pianej, podlegnie karze rub. sr. 6, a za ponowieniem podobnego zaniedbania, może być obok téj kary na utratę patentu skazany.

Gdyby zaś nierozciągnięcie dozoru nad pianą osobą stało się przyczyną iéy śmier-

его смерти или поврежденія тѣла, въ такомъ случаѣ корчмарь подвергается ответственности и наказанію, по силѣ 362 и 382 ст. Уголовнаго Уложенія.

С т а т ь я 167.

За неприличное въ пьяномъ видѣ обращеніе въ мѣстахъ, 161 ст. означенныхъ, виновный подвергается наказанію, по силѣ 504 и 505 ст. Уголовнаго Уложенія.

С т а т ь я 168.

Кто сотскому или другому лицу, назначенному со стороны мѣстнаго начальства, для наблюденія за порядкомъ въ питейномъ домѣ, причинитъ обиду словами или дѣломъ, тотъ почитается и наказывается какъ наносящій обиду караулу, по силѣ 304 и 482 ст. Уголовнаго Уложенія.

ci lub iakiéy szkody na ciele, w takim razie szynkarz pociągnięty zostanie do odpowiedzialności i kary, art. 262 i 382 w Prawie Karném przepisany.

A r t y k u ł 167.

Za nieprzystoynne obchodzenie się osób piianych, w mieyscach art. 161 oznaczonych, wymierzana być ma kara, art. 501 i 505 Prawa Karnego przepisana.

A r t y k u ł 168.

Kto przeciwko Soltysowi, lub z ramienia mieyscowéy władzy, dla utrzymania porządku w szynku zesłanéy osobie, dopuści się obelg słownych lub czynnych, będzie uważany i karany, iak gdyby dopuścił się obelgi przeciwko straży, w Prawie Karném w art. 304 i 482 przewidzianéy.

**XVI. О мѣрахъ къ точному исполненію
правиль, клонящихся къ укрощенію
пьянства.**

С т а т ь я 169.

Правительственная Коммисія Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ приготовить и обнародуетъ собраніе всѣхъ полицейскихъ постановленій, относящихся къ надзору за питейными домами и укрощенію пьянства, для повсемѣстнаго свѣдѣнія и исполненія.

С т а т ь я 170.

Духовенство по приходамъ обязано, по крайней мѣрѣ четыре раза въ годъ, то есть: въ каждые три мѣсяца, оглашать всенародно полицейскія постановленія, и назидательными словами отклонять народъ отъ неумѣреннаго употребленія горячихъ напитковъ.

**XVI. O ŚRODKACH ZAPEWNIENIA ŚCISŁEGO
ZACHOWANIA PRZEPISÓW, PIJAŃSTWO UKRA-
CAĆ MAJĄCYCH.**

A r t y k u ł 169.

Kommissya Rządowa Spraw Wewnętrznych i Duchownych przygotuje i ogłosi zbiór wszystkich przepisów policyjnych, ściągających się do szynków i ukrócenia pijaństwa, dla użytku służbowego władz wykonawczych.

A r t y k u ł 170.

Duchowni w parafiach obowiązani są przynajmniej 4 razy do roku, to jest: co kwartał, w czasie zebrania się ludzi, ogłaszać przepisy policyjne i stosownemi naukami odwracać lud od nadmiernego używania gorących napoiów.

Статья 171.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, обязаны наблюдать за точным исполнением предначертанных в настоящем Постановлении правил, а именно:

a) чтобы винокуры, дистилляторы, содержатели питейных доходов, магазинов и питейных домов, не занимались таковыми промыслами без установленных патентов;

b) чтобы в домах, в коих помещается магазин или дистилриное заведение, не было заводимо распивочной продажи даже по патенту, также чтобы в строении, в коем помещается дистилриное заведение, не было учреждено магазина для продажи питей;

c) чтобы продажа напитков, в магазинах и дистилриных заведениях, производилась на точном основании правил, в 130-й и 132-й статьях сего Постановления изъясненных;

А р т ы к у л 171.

Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, obowiązani są pilnować wykonania przepisów, niniejszém Postanowieniem objętych, a mianowicie:

a) aby bez patentów, gorzelani, propinatorowie, składnicy, dystyllatorowie i szynkarze, procederów nie wykonywali;

b) aby w zabudowaniach, w których się znayduie skład lub dystyllarnia, szynk trunków, nawet za patentem nie był utrzymywany, niemniéy, aby w zabudowaniu, w którym się znayduie dystyllarnia, skład przeżny trunków nie miał miejsca;

c) aby sprzedaż trunków w składach i dystyllarniach odpowiadała ściśle przepisom, w art. 130 do 132 objaśnionym;

d) чтобы ни оптовая, ни розничная продажа спирта и всякаго сорта вина и водокъ въ селеніяхъ, отнюдь не была производима посторонними лицами, не въ пользу владѣльца и безъ его дозволенія;

e) чтобы во время ярмарокъ, базаровъ, храмовыхъ праздниковъ, и проч. не были выставлены на улицахъ и площадяхъ столы съ виномъ, также чтобы вино не было разносимо по дорогамъ и полямъ для продажи;

f) чтобы вино не продавалось въ домахъ, на кои выданный патентъ не распространяется, а тѣмъ паче въ домахъ, въ коихъ воспрещено заводить продажу напитковъ;

g) чтобы въ корчмахъ и питейныхъ домахъ вовсе не держали спирта и вообще вина высшей крѣпости какъ 46[°] градусовъ по стогоградусному спиртометру (6 град. по гидрометру Мегера) и чтобы вино не продавалось въ нихъ ниже нормальной цѣны;

d) aby sprzedaż hurtowa lub częstkowa okowity i wódek wszelkich, przez obec osoby nie była po wsiach wykonywaną, jeżeli nie następuje na rzecz właściciela miejscowey propinacyi i za jego zezwoleniem;

e) aby wystawianie stolików z wódką w czasie iarmarków, targów, odpustów i t. d. na ulice i place, tudzież roznoszenie wódki po drogach i polach, w celu iey sprzedaży, nie miały miejsca;

f) aby wódka nie była szynkowana w zabudowaniach, patentem nie objętych, a tém bardziéy w zabudowaniach, w których szynk mieścić się nie może;

g) aby w szynkach i karczmach spirytus i okowita, tudzież wódka, przenosząca 46[°] stopni probierza stumiarowego (6 stopni probierza Magiera) nie były utrzymywane, i aby w nich niżéy ceny normalnéy wódka nie była przedawana;

h) чтобы ярмарки происходили въ назначенные сроки;

i) чтобы еженедѣльные торги непремѣнно прекращались въ опредѣленные 150-ю статьею часы, и происходили въ назначенные 149-ю статьею дни;

k) чтобы всѣ полицейскія постановленія, въ Отдѣленіи XIV изложенныя, были съ надлежащею точностію исполняемы.

Въ случаѣ же замѣченнаго нарушенія сихъ правилъ, обязаны они или сами подвергнуть виновнаго взысканію, опредѣленнымъ въ XVIII Отдѣленіи сего постановленія порядкомъ, или представить о томъ Начальнику Уѣзда.

С т а т ь я 172.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, а въ Варшавѣ Коммисары Исполнительной Полиціи, за упущенія по исполненію обязанностей, предъидущеею статьею на нихъ возложенныхъ,

h) aby iarmarki tylko w terminach dozwolonych były odbywane;

i) aby czynności targowe w godzinach, art. 150 przepisanych, nieodmiennie kończyły się, i aby też targi ściśle były odbywane w dniach, art. 149 wskazanych;

k) aby wszystkie przepisy policyjne, w tytule XIV wymienione, należycie były wykonywane.

A gdy w tych przedmiotach odkryją jakie wykroczenie, winni są, podług porządku w tytule XVIII wskazanego, albo sami ukarać, albo do ukarania Naczelnikowi Powiatu przedstawiać.

A r t y k u ł 172.

Prezydenci, Burmistrze lub Wóyci Gmin, w mieście zaś Warszawie, Kommissarze Policji wykonawczey, za zaniedbywanie wykonania obowiązków, w artykule poprzednim wymienionych, mianowicie ie-

какъ то: если потерпѣть въ своемъ вѣдомствѣ нарушение сихъ правилъ, безъ подверженія виновныхъ опредѣленному взысканію, или не воспрепятствуютъ таковому предписанными въ настоящемъ Постановленіи мѣрами и предоставленною имъ властію, подвергаются:

а) за замѣченное въ первый разъ сего рода упущеніе, денежной пени отъ 5 до 15 руб. сер.;

б) за повтореніе онаго, равно если бы, получивъ о нарушеніи сихъ правилъ донесеніе, не распорядились тотчасъ о подверженіи виновнаго взысканію, или оставили дѣло безъ разысканія и представленія куда слѣдуетъ, денежной пени отъ 15 до 30 руб. сер.;

с) наконецъ, если и засимъ Президентъ, Бургомистръ, Гминный Войтъ или Коммисаръ Исполнительной Полиціи, будетъ замѣченъ въ томъ же упущеніи, то отрѣшается отъ должности; буде

жели еіерпіе бѣда wykroczenia w mieyscu swego urzędowania, bez pociągnięcia wykraczających do kar przepisanych, albo takowym w podany przez niniejsze Postanowienie sposób, lub nadaną sobie władzę nie zapobiegną, karani będą:

a) за pierwszym dostrzeżeniem zaniedbania, karą porządkową od rub. sr. 5 do rub. sr. 15;

b) за ponowieniem tegoż zaniedbania, lub ieżeliby, mając doniesione wykroczenie, niezwłocznie na wykraczającego kary nie rozeiagnęli, lub tegoż wykroczenia, dla przedstawienia go gdzie wypada, nie dochodzili, karą od rub. sr. 15 do rub. sr. 30;

c) gdyby zaś kara powtórna nie skutkowała, za dalsze zaniedbanie, Prezydent, Burmistrz, Wóyt Gminy lub Kommissarz Policyi Wykonawczey od urzędu swego usunięty zostanie, a gdzie Urząd Wóyta

же должность Гминнаго Войта исправляетъ самъ помѣщикъ, то назначенъ будетъ на его счетъ преемникъ къ исправленію этой должности.

С т а т ь я 173.

Члены обывательскихъ Комитетовъ имѣютъ также наблюдать, исполняютъ ли въ точности Президенты, Бургомистры и Гминные Войты обязанности, въ 171 ст. подъ литер: a, b, c, d, e, f, g, h, постановленные, и въ случаѣ замѣченнаго упущенія, обязаны доводить о томъ до свѣдѣнія Уѣзднаго Начальника.

Сверхъ того должны они обращать вниманіе на постройку новыхъ винокуренъ, на перенесеніе оныхъ въ другое мѣсто или возобновленіе, и въ случаѣ если бы это производилось безъ испрошенія установленныхъ въ 89 и 90 ст. дозволеній, докладывать о томъ присутствію Комитета, для дальнѣйшаго распоряженія.

należy do właściciela, na jego koszt zastępcą z urzędu będzie ustanowiony.

А р т ы к у л 173.

Członkowie Komitetów obywatelskich będą także przestrzegać, czyli mianowicie obowiązki w art. 171-m, pod lit. a, b, c, d, e, f, g, h, przez Prezydentów, Burmistrzów i Wójtów Gmin są pilnie wykonywane, a gdyby dostrzegli jakowe wykroczenie, o nim właściwemu Naczelnikowi Powiatu wiadomość udzielić są w obowiązku.

Nadto zwracać będą uwagę na budowanie nowych gorzelni, tudzież ich przenoszenie lub odnawianie, a skoroby to bez konsensu lub pozwolenia, o których mówią art. 89 i 90, było wykonywane, doniosą o tém na miesięczném zebraniu Komitetowi, dla dalszego postąpienia.

Статья 174.

Уѣздные Начальники и Губернскіе Ревизоры, обязаны также наблюдать за постройкою новыхъ винокуренъ, за переводомъ ихъ и возобновленіемъ, и въ случаѣ, если бы то происходило безъ установленнаго дозволенія, доносить Губернскому Правленію.

Сверхъ того, обязаны они смотрѣть за точнымъ исполненіемъ Президентами, Бургомистрами и Гминными Войтами возложенныхъ на нихъ 171 ст. обязанностей.

XVII. О производствѣ слѣдствій по нарушенію правилъ настоящаго Постановленія.

Статья 175.

Коль скоро Губернское Правленіе получитъ протоколъ, составленный участковымъ членомъ Комитета, сходно 58 и 59 ст. сего Постановленія, объ

Артикулъ 174.

Naczelnicy Powiatowi i Rewizorowie Gubernialni mają obowiązek dawać uwagę na budowanie nowych gorzelni, tudzież ich przenoszenie lub odnawianie, celem donoszenia Rządowi Gubernialnemu, gdyby to bez konsensu lub pozwolenia miało miejsce.

Nadto czuwać winni, aby Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, obowiązki dla nich w art. 171 wytknięte, należycie wypełniali.

XVII. O dochodzeniu wykroczeń, niniejszém postanowieniem obiętych.

Артикулъ 175.

Skoro dojdzie do Rządu Gubernialnego protokół; przez Oddziałowego Członka Komitetu, stosownie do art. 58 i 59 przygotowany, wykrywający nadużycie przy fabry-

усмотрѣніемъ на винокурнѣ злоупотребленіи, или когда поступить въ оное какимъ другимъ путемъ о томъ донесеніе, Правленіе обязано копію сего протокола или донесенія сообщить казенному вѣдомству того уѣзда, въ которомъ состоитъ винокурня, для вписанія дѣла въ реестръ и для надлежащаго за ходомъ онаго наблюденія; подлинный же протоколъ, для произведенія на мѣстѣ изслѣдованія и представленія дѣла въ Правленіе, поручить Губернскому Ревизору или другому чиновнику Финансоваго вѣдомства, кого оно признаетъ нужнымъ назначить для сего дѣла.

С т а т ь я 176.

Въ случаѣ поступленія въ Губернское Правленіе донесенія отъ котораго либо изъ означенныхъ въ 173 и 174 ст. чиновниковъ о построеніи новой винокурни, о распространеніи винокурен-

каци, lub gdy skądinąd doniesienie o tém nadużyciu nastąpi, Rząd Gubernialny winien będzie kopią otrzymanego protokołu lub doniesienia przesłać Urzędowi Skarbowemu miasta Powiatowego, gdzie gorzelnia o nadużycie oskarżona istnieje, dla zaciągnięcia processu do listy processowey i dalszego tegoż processu kontrollowania. Oryginalny zaś protokół lub doniesienie, doręczy dla wyprowadzenia na mieyscu śledztwa i złożenia go sobie do decyzji, albo Rewizorowi Gubernialnemu, albo też innemu Urzędnikowi Skarbowemu, którego do téy czynności wyznaczyć uzna potrzebę.

A r t y k u ł 176.

Gdy Rząd Gubernialny będzie miał doniesione przez którego z Urzędników wart. 173 i 174 wspomnianych, o wystawieniu nowéy gorzelni, lub zaprowadzeniu aparatu powiększonego bez konsensu, albo też

наго аппарата, или о переводѣ и возобновленіи винокурни безъ испрошенія на то дозволенія, Правленіе обязано таковое донесеніе передать Губернскому Ревизору, для произведенія слѣдствія и подверженія по оному виновнаго опредѣленному 180 ст. взысканію.

С т а т ь я 177.

Уѣздный Начальникъ, по полученіи составленнаго на основаніи 58 ст. протокола о замѣченномъ въ винокурнѣ отступленіи отъ контрольных правилъ, или донесенія отъ поименованныхъ въ 171, 172, 173 и 174 ст. чиновниковъ, или отъ другихъ лицъ, объ упущеніяхъ, за которыхъ предоставлено ему чинить взысканіе, поручить удостовѣриться противъ того донесенія кому либо изъ чиновниковъ своего Управленія, изъ Бургомистровъ и Гминныхъ Войтовъ, дабы поставить себя въ возможности наложить штрафъ. 181 ст. опредѣлен-

o przeniesieniu lub odnowieniu gorzelni bez pozwolenia, doniesienie to winien oddać do wyprowadzenia śledztwa Rewizorowi Gubernialnemu, aby, na jego zasadzie kara, art. 180 przepisana, wymierzoną być mogła.

A r t y k u ł 177.

Naczelnik Powiatu, otrzymawszy protokół, obeymujący, stosownie do art. 58 doniesienie o uchybieniu w której gorzelni przepisom kontrolnym, lub też doniesienie od Urzędów, w art. 171, 172, 173 i 174 wymienionych, lub od innych osób, o wykroczeniach, których karanie onemu jest zostawione, poleci sprawdzenie tego doniesienia albo Urzędnikowi swojego biura, albo któremu Burmistrzowi lub Wójtowi Gminy, dla postawienia się w możności wymierzenia kary, w sposobie, w art. 181-m opisanym, i dla pociągnięcia do odpowiedzialności miejscowego Burmistrza lub

ный, и подвергнуть мѣстнаго Бургомистра или Гминнаго Войта ответственности за неисполненіе своихъ обязанностей.

Статья 178.

Президенты, Бургомистры и Гминные Войты, при производствѣ розысканій о полицейскихъ проступкахъ, ими самими замѣченныхъ, или другими до свѣдѣнія ихъ доведенныхъ, за кои предоставлено имъ чинить взысканіе, обязаны соблюдать порядокъ, установленный для изслѣдованія вообще полицейскихъ проступковъ.

Статья 179.

Во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ коихъ предписано истреблять запрещенный напитокъ (ст. 144 и 145), или въ коихъ штрафъ опредѣляется по количеству найденнаго напитка (ст. 141 и 146), слѣдуетъ прежде всего забрать и отдать оный подъ присмотръ мѣстнаго начальства.

Wóyta Gminy, za zaniedbanie swych obowiązków.

А р т ы к у л 178.

Prezydenci, Burmistrze i Wóyci Gmin, przy dochodzeniu przewinień policyjnych przez siebie odkrytych lub doniesionych, których karanie podług art. 182 do nich należeć będzie, obowiązani są to samo postępowanie, iakie przy dochodzeniu wszystkich w ogólności przewinień policyjnych ma miejsce, zachować.

А р т ы к у л 179.

W przypadkach, gdzie kara wylania trunku ma miejsce (art. 144 i 145), lub gdzie kara od ilości trunku znalezioneго jest wymierzana (art. 141-146), należy, przy odkryciu wykroczenia, zabezpieczyć przedewszystkiѣm sam przedmiot, przez oddanie go pod dozór miejscowѣy władzy.

**XVIII. О НАЛАГАНИИ, ВЗЫСКАНИИ И
РАСПРЕДЕЛЕНИИ ШТРАФОВЪ.**

С т а т ь я 180.

Губернское Правленіе будетъ налагать штрафы:

а) за злоупотребленія по винокуренію, означенныя въ 80 ст. сего Постановленія;

б) за устройство новыхъ винокуренъ и распространеніе винокуренныхъ аппаратовъ, также за перенесеніе и возобновленіе винокуренъ безъ прошенія на то дозволеній, о коихъ сказано въ 91 и 92 стать. сего Постановленія: штрафы сіи налагаются по опредѣленіямъ, административнымъ порядкомъ.

С т а т ь я 181.

Уѣздные Начальники будутъ имѣть право налагать штрафы:

а) за несоблюденіе контрольных правилъ по винокуренію, ст. 85 поста-

**XVIII. O WYMIERZANIU, ŚCIĄGANIU I
PRZEZNACZENIU KAR.**

A r t y k u ł 180.

Rządy Gubernialne wymierzać będą następujące kary:

a) za nadużycia przy fabrykacyi wódki, które w art. 80 są wyliczone;

b) za zakładanie nowych gorzelni i rozszerzanie aparatów gorzelnianych bez konsensów, tudzież za przenoszenie i odnawianie gorzelni bez pozwolenia, które art. 91 i 92 wymienia, a to w sposobie prostych decyzyi administracyjnych.

A r t y k u ł 181.

Do Naczelników Powiatowych będzie należało prawo wymierzania kar następujących:

a) za uchybienia przeciwko przepisom kontrolnym, przy fabrykacyi wódki do

новленныхъ;

b) за нарушение правилъ о патентахъ, въ 112 и 113 ст. изъясненныхъ;

c) за неправильную продажу вина, спирта и сладкихъ водокъ, по содержанию 139 и слѣдующихъ до 146 ст.;

d) за отпускъ напитковъ на кредитъ, подъ заклады, или взамѣнъ за продукты, также за карточки или ассигновки, выдаваемые отъ госнодекаго двора, о коихъ сказано въ 163 и 165 статьяхъ.

Всѣ сии штрафы налагаются по опредѣленіямъ, административнымъ порядкомъ.

С т а т ь я 182.

Гминные Войты, Бургомистры и Президенты налагають полицейскіе штрафы, опредѣленные въ 162, 166 и 167 ст. сего Постановленія по формамъ, уста-

зачowania podanym, które są wymienione w art. 85;

b) za uchybienia przeciwko przepisom o patentach, które są wymienione w art. 112 i 113;

c) za nieprawne wykonywanie sprzedaży wódki, spirytusu, okowity i wódek słodkich, które są wymienione w art. 139 do 146;

d) za dawanie trunków na kredyt, zastawy, lub w zamian za produkta, tudzież w zamian za kartki lub assygnacye od dworu, które są wymienione w art. 163 i 165.

Wszystkie te kary wymierzane będą w sposobie prostéj decyzji administracyjnej.

A r t y k u l 182.

Wóyci Gmin, Burmistrze i Prezydenci wymierzać mają kary policyjne, wymienione w art. 162, 166 i 167, a to podług tych samych form, iakie co do wszystkich

новленнымъ для всѣхъ вообще полицейскихъ штрафовъ.

С т а т ь я 183.

На постановленія Губернскихъ Правленій, послѣдовавшія въ силу пункта а) 180 ст., оштрафованные могутъ приносить жалобу въ Правительственную Коммисію Финансовъ, въ теченіе 30 дней со дня объявленія имъ Постановленія.

Наконецъ, оштрафованный можетъ обратиться съ прошеніемъ о помилованіи въ Совѣтъ Управленія, но подача сего прошенія не останавливаетъ экзекуціонныхъ мѣръ, принятыхъ ко взысканію наложеннаго штрафа.

Относительно прочихъ штрафовъ, соблюдается порядокъ, установленный для администраціонныхъ и полицейскихъ взысканій.

w ogólności kar policyjnych są zastrzeżone.

A r t y k u ł 183.

Od decyzji przez Rządy Gubernialne wydanych, na zasadzie art. 180 lit. a, służyć będzie ukaranemu odwołanie czyli rekurs, do Komisji Rządowej Przychodów i Skarbu, w ciągu dni 30-tu od ogłoszenia téżże decyzji.

Ostatecznie służyć będzie ukaranemu droga łaski do Rady Administracyinėj, atoli odwołanie się do niėj nie będzie zawieszać exekucyi kary już zasądzonėj.

Co do innych kar, zachowany być ma porządek, do czynności administracyjnych i policyjnych przepisany.

С т а т ь я 184.

Взысканіе штрафовъ производится посредствомъ исполнительныхъ властей, свойственнымъ по роду штрафовъ порядкомъ.

С т а т ь я 185.

Истребленіе папитка посредствомъ пролитія онаго въ означенныхъ 143 ст. случаяхъ, можетъ быть приведено въ исполненіе на мѣстѣ полицейскими служителями, по словесному приказанію Президента, Бургомистра или Гминнаго Войта.

С т а т ь я 186.

Въ случаѣ невозможности взыскать штрафовъ, наложенныхъ за преступленія, показанныя подъ лит. а, въ 180 и подъ лит. а, с, d, въ 181 ст. сего Постановленія, по несостоятельности тѣхъ, на кого оныя наложены, штрафы сии замѣняются личнымъ арестомъ, на ос-

A r t y k u ł 184.

Ściąganie kar następować ma przez władze wykonawcze, w porządku, jaki każdemu rodzajowi kar jest właściwy.

A r t y k u ł 185.

Wylanie trunku, w przypadkach art. 143 wskazanych, może być wykonane przez władzę policyjną, za decyzją ustną Prezydenta, Burmistrza lub Wójta Gminy, na miejscu dostrzeżenia nieprawego czynu.

A r t y k u ł 186.

W razie niemożności ściągnięcia kar zasądzonych podług art. 180 lit. a, podług art. 181 lit. a, c, d, z powodu ubóstwa ukaranych, kary te na areszt osobisty mają być zamieniane, stosownie do prawideł obowiązujących w sprawach o defraudacye w dochodach niestałych.

пованіи существующихъ правилъ взыскательности по дѣламъ о корчемствѣ по части неокладныхъ доходовъ.

С т а т ь я 187.

О каждомъ наложенномъ на содержателей питейныхъ домовъ штрафѣ, именно за такіе проступки при повтореніи коихъ подлежатъ они усиленному взысканію, или лишенію патента (ст. 144, 145, 146, 162, 163 и 166), должно быть отмѣчаемо на патентѣ оштрафованнаго Гминнымъ Войтомъ или Бургомистромъ, при взысканіи штрафа, съ показаніемъ, когда состоялось опредѣленіе, рода преступленія и опредѣленнаго за оное взысканія.

Сии отмѣтки на патентахъ, при каждой перемѣнѣ оныхъ, записываются на новыхъ патентахъ.

С т а т ь я 188.

Всѣ денежные штрафы, налагаемые по силѣ 180, 181 и 182 статей сего

A r t y k u ł 187.

Kary wymierzone na szynkarzy, mianowicie: za takie wykroczenia, których powołenie pociąga za sobą podniesienie kary lub utratę patentu (art. 144, 145, 146, 162, 163 i 166), winny być na patencie ukaranego zapisane przez właściwych Wójtów Gmin lub Burmistrzów, przy exekucyi kary, z wymienieniem daty decyzji, rodzaju wykroczenia i kary za nie ustanowionéy.

Powyższe zanotowanie kar, winno być przy odnawianiu patentów, do patentów nowych przenoszone.

A r t y k u ł 188.

Wszystkie kary pieniężne, tak przez Rządu Gubernialne, iako-żeż przez Naczel-

Постановленія, Губернскими Правленіями, Уѣздными Начальниками, Президентами, Бургомистрами и Гминными Войтами, назначаются за вычетомъ расходовъ, въ одной половинѣ, въ пользу доносителя, а въ другой, въ пользу мѣстныхъ богоугодныхъ заведеній.

Но когда злоупотребленіе или нарушеніе правилъ обнаружено будетъ непосредственно Членомъ Комитета, Президентомъ, Бургомистромъ или Гминнымъ Войтомъ, то всѣ штрафныя деньги, за вычетомъ расходовъ, отдаются въ пользу тѣхъ же богоугодныхъ заведеній.

Статья 189.

Исполненіе настоящаго Постановленія, которое должно быть внесено въ Дневникъ Законовъ, возлагается на Правительственную Комисію Внутреннихъ

ніковъ Powiatowych, tudzież Prezydentów, Burmistrzów i Wóytów Gmin, podług art. 180, 181 i 182 zasądzone, przeznaczone zostają, po odtrąceniu kosztów, w iedney połowie dla donosiciela, a w drugiej połowie dla szpitali i zakładów dobroczynnych miejscowych.

Gdyby atoli odkrywaiącym nadużycie lub wykroczenie był Członek Komitetu, Prezydent, Burmistrz lub Wóyt Gminy, cała kara na rzecz tychże zakładów i szpitali, po odtrąceniu kosztów, przechodzić ma.

А р т ы к у л 189.

Wykonanie niniejszego Postanowienia, które w Dzienniku Praw ma być zamieszczone, Kommissyom. Rządowym Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przy-
Tom XXXIV. do Nru 109. 29

ДѢЛЪ И Финансовъ, по принадлеж-
ности.

chodów i Skarbu, w czém do którój na-
leży, poleca się.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinėj, dnia 11 (23
Lipca) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiąże Warszawski.

Dyrektor Główny, Prezydu- jący w Kommissyi Rządowej Przychodów i Skarbu,	Sekretarz Stanu Rada Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
--	---

Tajny Rada,	<i>Zgodno z Oryginałem:</i>
(podpisano) <i>R. Fuhrmann.</i>	Sekretarz Stanu Rada Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z Wypisem:

Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Rada,

Senator

O. Wyczęchowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й,

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,

и проч., и проч., и проч.

Сообразуясь съ 39 статьею Грамоты Нашей, въ 14 день Февраля 1832 года дарованной Нашему Царству Польскому, по силѣ коей раздѣленіе Царства оставлено на прежнемъ основаніи токмо впредь до измѣненій, какія для общихъ пользъ сего края могли бы быть въ послѣдствіи признаны нужными, Мы, въ тѣхъ же видахъ и въ дополненіе

Wypis z protokołu Sekretaryatu Stanu Królestwa
Polskiego.

z Bożéy Łaski

М У М І К О Ł А У I.

Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi,

Król Polski,

etc., etc., etc.

Zapatrzywszy się na osnovę art. 39, Statutu Organicznego pod dniem 14 Lutego 1832 r. przez Nas Królestwu Polskiemu nadanego, na mocy którego ówczesny podział Królestwa na zasadach dawniejszych utrzymany został iedynie do czasu zaprowadzenia zmian, iakie dla dobra ogólnego kraju za potrzebne uznaniemі być mogą, w dalszym ciągu Ukazów Naszych z dnia

Указовъ нашихъ 23 Февраля (7 Марта) 1837 и 29 Сентября (11 Октября) 1842 года, признали нынѣ за благо Повелѣть и Повелѣваемъ.

Статья 1.

Царство Польское, вмѣсто существовавшихъ до селѣ 8-ми, будетъ состоять изъ пяти Губерній.

Статья 2.

Таковое новое раздѣленіе сего края должно быть образовано посредствомъ соединенія въ цѣлости и въ настоящихъ предѣлахъ:

Губерніи Сandomирской съ Келецкою, подъ названіемъ Радомской Губерніи;

Подляской съ Люблинскою, подъ названіемъ Люблинской Губерніи;

Калишской съ Мазовецкою, подъ названіемъ Варшавской Губерніи;

Губерніи же Плоцкая и Августовская остаются въ прежнее ихъ составѣ.

23 Lutego (7 Marca) 1831 roku i 29 Września (11 Października) 1842 roku, Rozkazaliśmy i Rozkazujemy:

А р т y к u л 1.

W miejsce dotychczasowych 8 Gubernii, utworzonych być ma w Królestwie Polskiem pięć Gubernii.

А р т y к u л 2.

Nowy ten podział kraju uskuteczniony być ma przez połączenie całkowicie w te-
rażniejszych granicach:

Gubernii Sandomierskiej z Kielecką, pod nazwą Gubernii Radomskiej;

Gubernii Podlaskiej z Lubelską, pod nazwą Gubernii Lubelskiej;

Gubernii Kaliskiej z Mazowiecką, pod nazwą Gubernii Warszawskiej;

Gubernie zaś Płocka i Augustowska, pozostają w dotychczasowym ich składzie.

Статья 3.

Главными городами, въ которыхъ будутъ имѣть пребываніе начальствующія Власти пяти Губерній, назначаются:

для Радомской Губерніи, городъ Радомъ;

для Люблинской Губерніи, городъ Люблинъ;

для Варшавской Губерніи, городъ Варшава;

Города же Плоцкъ и Сувалки остаются по прежнему главными городами Губерній Плоцкой и Августовской.

Статья 4.

Новое раздѣленіе Царства Польскаго, настоящимъ Указомъ Нашимъ установленное, должно возимѣть свое дѣйствіе съ 20 Декабря (1 Января) 1844 года.

Статья 5.

Исполненіе настоящаго Указа Наше-го, который имѣетъ быть внесенъ въ

А р т ы к у л 3.

Miastami głównemi, w których urzędować mają Władze Naczelne pięciu gubernii, będą nadal:

dla Gubernii Radomskiej, miasto Radom;

dla Gubernii Lubelskiej, miasto Lublin;

dla Gubernii Warszawskiej, miasto Warszawa;

miasto zaś Plock i Suwalki, pozostają iak dotąd miastami głównemi właściwych sobie Gubernii.

А р т ы к у л 4.

Nowy podział kraju Polskiego, niniejszym Ukazem Naszym postanowiony, ma być z dniem 20 Grudnia (1 Stycznia) 1844 r., zaprowadzony.

А р т ы к у л 5.

Wykonanie niniejszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw zamieszczony

Дневникъ Законѣвъ, поручается Совѣту
Управленія Царства Польскаго.

Данъ въ Петергофѣ, Августа 9 (21)
дня 1844 года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

być ma, Radzie Administracyinéy w Kró-
lestwie Polecamy.

Dan w Peterhofie, dnia 9 (21) Sierpnia
1844 roku.

(L. S.)
przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Jg. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Jg. Turkull.*

Zgodno z Oryginałem:
Sekretarz Stanu
Radca Stanu
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowej
Sprawiedliwości,

A. Wyczechowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

Божією Милостію

МЫ НИКОЛАЙ I-й

Императоръ и Самодержецъ Всероссій-
скій, Царь Польскій,
и проч., и проч., и проч.

Желая привести въ должное устрой-
ство по-Духовныя имѣнія, состоящія
въ завѣдываніи Правительственной Ком-
мисіи Финансовъ и Казначейства и у-
лучшить бытъ крестьянъ ихъ, равно
увеличить и упрочить получаемые съ
сихъ имѣній доходы, Мы, по представ-
ленію Совѣта Управленія Нашего
Царства Польскаго, Постановили и По-
становляемъ:

Ст а т ь я 1.

Имѣнія, принадлежащія общему Ду-
ховному имуществу, за исключеніемъ

Wypis z Protokółu Sekretaryatu Stanu
Królestwa Polskiego.

Z Bożej Łaski

М У Н И К О Ł А У I.

Cesarz i Samowładca Wszech Rossyi,
Król Polski,
etc., etc., etc.

Zamierzwszy dobra do funduszu ogól-
no-Religiynego należące, w zarządzie Kom-
missyi Rządowéy Przychodów i Skarbu
zostaiące uporządkować, los włościan w nich
zamieszkałych polepszyć, niemniéy docho-
dy z takowych dóbr pobierane powiększyć
i ustalić, na przedstawienie Rady Admi-
nistracyinéy Naszego Królestwa Polskie-
go, Postanowiliśmy i Stanowimy:

A r t y k u ł 1.

Dobra do funduszu Ogólno-Religiynego
należące, wypuszczone być mają wyłącznié

лѣсовъ, должны быть отдаваемы въ долговременное арендное содержаніе, не менѣе какъ на 25-ть и не болѣе какъ на 50-ть лѣтъ. Самая же отдача сихъ имѣній въ таковое содержаніе, будетъ производиться съ публичныхъ торговъ, на основаніяхъ, установленныхъ для кратковременныхъ арендъ.

Статья 2.

Каждый, кому имѣніе отдано будетъ въ долговременное арендное содержаніе, обязанъ, въ продолженіи первыхъ двѣнадцати лѣтъ, устроить и очиншовать крестьянъ, сообразно правиламъ, опредѣленнымъ въ утвержденномъ Нами 4 (16) Октября 1835 года положеніи объ устройствѣ имѣній, поступающихъ въ частную собственность по Всемилостивѣйшему пожалованію. По мѣрѣ же ускоренія арендаторомъ исполненія сихъ обязательствъ, можетъ быть продолженъ ему на такое же число лѣтъ срокъ долговременнаго аренднаго со-

ласовъ, въ долголетнюю часовую дѣрзаву, наимнѣе на лат 25, а наувѣеѣе на лат 50. Wypuszczenie to odbywać się będzie przez publiczną licytacyą, na zasadach, dla czasowych dźerzaw przepisanych.

А р т ы к у л 2.

Každy, któremu długoletnia dźerzawa dóbr tych przyznana zostanie, obowiązany będzie, w przeciągu pierwszych lat dwunastu, urządzić i oczynszować włościan, w duchu zasad, dla dóbr rozdanych, wolą Naszą w dniu 4 (16) Października 1835 roku objawioną, przepisanych. O ileby zaś dźerzawca rzeczonych dóbr prędkiej to wykonał, o tyle, w nagrodę, długoletnia dźerzawa przedłużoną być mu może, pod warunkiem, iż po upłynieniu pierwotnie umówionego terminu długoletniej dźerzawy, pla-

держанія имѣнія, съ тѣмъ, что, по истеченіи договореннаго первоначально срока долговременной аренды, будетъ доплачивать въ пользу казны, за отсроченное время, десять процентовъ, сверхъ арендной суммы.

С т а т ь я 3.

Устройство крестьянъ, поддержаніе строеній ихъ и другія, сопряженныя съ тѣмъ издержки, арендаторъ обязанъ произвести собственнымъ иждивеніемъ, безъ всякаго со стороны Правительства вспоможенія, и безъ всякаго въ какомъ бы ни было случаѣ вознагражденія.

С т а т ь я 4.

Если бы для соответственнѣйшаго надѣленія крестьянъ, оказалось нужнымъ при устройствѣ ихъ занять часть фольварчныхъ земель, луговъ или пастбищъ, въ такомъ случаѣ арендаторъ не можетъ тому противиться и никакого за сіе вознагражденія требовать не

сѣе будетъ до Скарбу за czas przedłużony o 1¹/₂ procentu, dzierżawę wyższą.

A r t y k u ł 3.

Urządzenie Włościan, podniesienie ich budowli, i inne wydatki z tą czynnością połączone, dzierżawca własnym nakładem wykonać powinien bez żadney ze strony Rządu pomocy, i bez żadnego w iakimkolwiek bądź wypadku wynagrodzenia.

A r t y k u ł 4.

Gdzieby dla polepszenia uposażenia osad włościańskich, okazała się, przy urządzeniu potrzeba zaięcia części gruntów, łąk lub pastwisk folwarcznych, dzierżawca temu sprzeciwiać się i żadnego z tego tytułu wynagrodzenia żądać nie może, gdyż takowe znajdzie w opłacie czynszu

вправѣ, ибо въ видѣ такового вознагражденія онъ будетъ получать отъ крестьянъ съ уступленныхъ имъ участковъ поземельную плату, какая будетъ опредѣлена сообразно основаніямъ, установленнымъ въ вышеупомянутомъ утвержденномъ Нами 4 (16) Октября 1835 г. положеніи для имѣній, поступающихъ въ частную собственность по Всемилостивѣйшему пожалованію.

С т а т ь я 5.

Крестьяне, уклоняющіеся отъ предложеннаго имъ устройства, не будутъ имѣть права на окупъ отъ личныхъ повинностей, а Правительство Царства Польскаго въ такомъ случаѣ распорядится изслѣдованіемъ во всей точности причинъ такового несогласія крестьянъ и приметъ надлежащія къ устраненію оныхъ мѣры.

С т а т ь я 6.

Тѣ изъ нынѣшнихъ арендаторовъ, заключенные съ коими контракты окон-

од влоścian, iaka od utraconego gruntu, w duchu zasad dla dóbr darowanych wolą Naszą w dniu 4 (16) Października 1835 r. przepisanych, ustanowioną będzie.

A r t y k u ł 5.

Włościanie, którzy urządzenia nie przyjmą, nie będą mieli prawa stania się czynszownikami; Rząd iednak Królestwa, każe, w takim przypadku, iak nayściśléy przyczyny téy niechęci wybadnąć i środki zaradcze obmyślić.

A r t y k u ł 6.

Dotychczasowi dzierżawcy, których kontrakty dopiero za lat 6 lub ieszcze się

чиваются не прежде, какъ чрезъ 6-ть лѣтъ или еще позже, будутъ имѣть право на оставленіе взятыхъ ими въ аренду имѣній въ содержаніи своемъ до 25-ти лѣтъ, безъ торговъ, съ тѣмъ, что лѣта прежняго контракта, какъ истекшія, такъ и остающіеся еще, зачислены будутъ въ новую аренду, равно съ обязательствомъ устройства и очиниванія крестьянъ безъ всякаго за сіе вознагражденія, въ продолженіи 6-ти лѣтъ со дня отсрочки, и съ тѣмъ, чтобы за будущіе годы, они вносили 10% больше теперешней арендной платы.

С т а т ь я 7.

Совѣту Управленія Царства предоставляется опредѣлить подробныя условія, на коихъ должны быть основываемы контракты о долговременномъ арендномъ содержаніи, равно утверждать таковыя контракты и окончательно разрѣшать всякія могущія встрѣтиться недоумѣнія въ дѣйствіяхъ по

позниѣй коңczą, mają prawo do 25-letnięй dzierżawy trzymanych przez siebie dóbr z wolnęй ręki, pod warunkiem, iż lata dawnego kontraktu, bądź już upłynione, bądź jeszcze do wytrzymania pozostające, do nowęй długoletnięй dzierżawy zaliczone będą, tudzież pod obowiązkiem urządzenia i oczynszowania włościan bez żadnego za to wynagrodzenia, w przeciągu pierwszych lat 6, licząc od daty uzyskanego przedłużenia, oraz opłacenia do Skarbu za czas przedłużonęй dzierżawy o 10% wyższą dzierżawę.

A r t y k u ł 7.

Rada Administracyina Królestwa upoważnioną zostaje do wskazania warunków szczegółowych, na iakich osnowa kontraktów o długoletnią dzierżawę zasadzać się będzie, niemniѣй do zatwierdzenia takowych kontraktów i rozstrzygania ostatecznego wszelkich, przy podobnęй czynności zachodzić mogących trudnoścй, ieżeli by ta-

сему предмету, если бы доходили на его разсмотрѣніе.

Статья 8.

Исполненіе настоящаго Указа Наше-го, который долженъ быть внесенъ въ Дневникъ Законовъ, поручается Правительственнымъ Коммисіямъ Внутреннихъ и Духовныхъ дѣлъ, равно Финансовъ и Казначейства, каждой по принадлежности.

Данъ въ Царскомъ-Селѣ, Іюля 5 (17) дня 1844-го года.

(подписано) НИКОЛАЙ.

kowe wymagały iéy decyzyi.

Artykuł 8.

Wykonanie ninieyszego Ukazu Naszego, który w Dzienniku Praw umieszczony być ma, Kommissyi Rządowej Spraw Wewnętrznych i Duchownych, tudzież Przychodów i Skarbu, w czém do której należy, Polecamy.

Dan w Carskiem Siele, dnia 5 (17) Lipca 1844 roku.

(L. S.) przez Cesarza i Króla
Minister Sekretarz Stanu
(podpisano) *Ig. Turkull.*
Zgodno z Oryginalem:
Minister Sekretarz Stanu,
(podpisano) *Ig. Turkull.*
Zgodno z Oryginalem:
Sekretarz Stanu,
Radea Siann,
(podpisano) *T. Le Brun.*

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydujący w Kommissyi Rządowej Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Radea,
Senator

O. Wyczzechowski.
p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

По Указу Его Величества

НИКОЛАЯ I-го

Императора и Самодержца Всероссий-
скаго, Царя Польскаго,
и проч., и проч., и проч.

Совѣтъ Управленія Царства.

На основаніи постановленія своего
отъ 28 Іюня (10 Іюля) 1835 года и из-
ложенныхъ въ немъ правилъ, Совѣтъ
Управленія, по представленію Испра-
вляющаго должность Главнаго Дирек-
тора Финансовъ, постановилъ и поста-
новляетъ:

в Имении Найіасніеyszego

МІКОЛАЈА I.

Cesarza Wszech Rosyi, Króla Polskiego,
etc., etc., etc.

Rada Administracyina Królestwa.

W następstwie postanowienia swego,
z dnia 28 Czerwca (10 Lipca) 1835 roku,
i na zasadach w niѣm przywiedzionych,
na przelózenie p. o. Dyrektora Głównego
Przyzdującego w Kommissyi Rządowѣy
Przychodów i Skarbu, postanowila co na-
stѣpuie:

С т а т ь я 1.

Невоспользовавшихся всепрощениемъ, удалившихся за границу и въ Царствѣ Польскомъ, по послѣднимъ разысканіямъ, неказавшимся, а именно:

- 1) Станислава Бѣганскаго,
- 2) Юсефа-Франца-Леона трехъ именъ Бѣганскаго,
- 3) Людвика-Самуила-Степана трехъ именъ Бѣганскаго,
- 4) Людвика Лисовскаго, бывшихъ въ военной службѣ;
- 5) Юсефа Михаловскаго, бывшего до мятежа Поручикомъ 7-го пѣхотнаго полка б. Польскихъ войскъ;
- 6) Франца Рудницкаго, бывшего Вице-Унтеръ-Офицеромъ 1-го пѣхотнаго полка;
- 7) Эразма Змѣховскаго, бывшего во время мятежа Подпоручикомъ Дирекціи Артиллеріи въ Замостьской крѣпости, и

А р т ы к у л 1.

Особы за границę зbiegle i niekorzystające z amnestyi, których nieobecność w kraju świeżo wysledzoną została, mianowicie:

byli woyskowi:

- 1) Biegański Stanisław,
- 2) Biegański Józef Franciszek Leon,
- 3) Biegański Ludwik Samuel Stefan,
- 4) Lissowski Ludwik,
- 5) Michałowski Józef, przed rewolucyą Porucznik z pulku 7 piechoty liniowéy,
- 6) Rudnicki Franciszek, przed rewolucyą Podoficer b. pulku 1 piechoty liniowéy.
- 7) Zmierzchowski Erazm, w czasie rokoszu Podporucznik w Dyrekeyi Artylleryi Twierdzy Zamościa;

8) Романа Заборовскаго, бывшаго во время мятежа Поручикомъ 9-го пѣхотнаго полка;

имущества всякаго рода, какъ уже се-квестрованные, такъ и впредь могущіе быть открытыми, подвергаются конфискаціи, на основаніи правилъ, въ постановленіи отъ 2 (14) Апрѣля 1835 года изложенныхъ.

С т а т ь я 2.

Право собственности на недвижимыя имѣнія, капиталы, ипотечныя обязательства, принадлежащія лицамъ въ предъидущей статьѣ поименованнымъ, силою настоящаго постановленія должно быть переписано въ подлежащихъ ипотечныхъ книгахъ на имя казны.

С т а т ь я 3.

Исполненіе настоящаго постановленія, которое должно быть объявлено въ публичныхъ вѣдомостяхъ и внесено

8) Zaborowski Roman, w czasie rokoszu Porucznik w pułku 9 piechoty liniowej;

ulegają karze konfiskaty majątków ich wszelkich, bądź już zasekwestrowanych, bądź następnie jeszcze wykryć się mogących, a to wedle prawideł, postanowieniem z d. 2 (14) Kwietnia 1835 r. wskazanych.

A r t y k u ł 2.

Tytuły własności dóbr nieruchomych, tudzież kapitałów i praw hipotekowanych, należących do osób w poprzednim artykule wymienionych, winny być na mocy niniejszego postanowienia w właściwych księgach wieczystych na imię Skarbu Królestwa przepisane.

A r t y k u ł 3.

Wykonanie niniejszego postanowienia, które przez pisma publiczne ma być ogłoszone, i w Dzienniku Praw zamieszczone,

въ Дневникъ Законовъ, возлагается на
Правительственный Комисіи Юстиціи
и Финансовъ, по принадлежности.

Kommissyom Rządowym Sprawiedliwości
i Skarbu w czém do któręy należy, poleca.

Działo się w Warszawie, na posiedze-
niu Rady Administracyinęy, dnia 28 Li-
pca (9 Sierpnia) 1844 roku.

(podpisano) Namiestnik, General-Feldmarszałek
Xiążę Warszawski.

p. o. Dyrektora Głównego, Prezydującego w Kommis- syi Rządowęy Przychodów i Skarbu.	Sekretarz Stanu, Radea Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>
Radea Tajny, Senator (podpisano) <i>Morawski.</i>	Sekretarz Stanu, Radea Stanu (podpisano) <i>T. Le Brun.</i>

Zgodno z Wypisem:
Dyrektor Główny, Prezydu-
jący w Kommissyi Rządowęy
Sprawiedliwości
w Zastępstwie: Tajny Radea,
Senator
O. Wyczehowski.

p. o. Dyrektora Kancellaryi
Szef Wydziału
W. Konopka.

Dzień ogłoszenia 6 (18) Listopada 1844 roku.

SPIS POSTANOWIEŃ
W TOMIE XXXIV DZIENNIKA PRAW.

I. Postanowienia Naywyższe.

Stronica

- Ukaz Jego Cesarsko-Królewskiego Mości,
ograniczający wolność wyrabiania wódki i przepisujący
opłatę skarbową od fabrykacji téż 177
w Carskiem Siele, 5 (17) Lipca 1844 r.
- Takiż Ukaz, ustanawiający w miejsce dotychczasowych
8 Gubernii w Królestwie Polskiem, 5 Gubernii 453
w Peterhucie, 9 (21) Sierpnia 1844 r.
- Takiż Ukaz, dozwalający wypuszczania dóbr, do fundu-
szu Ogólno-Religijnego należących, w długoletnią cza-
sową dzierżawę 461
w Carskiem Siele, 5 (17) Lipca 1844 r.

II. Postanowienia Rady Administracyjnej.

- Postanowienie, przepisujące nową Ustawę o zabezpie-
czeniu nieruchomości od pożarów 3
w Warszawie, 5 (17) Kwietnia 1844 r.
- Ustawa wyżej wzmiankowana 11
- List przyznania, Romanowi Piotrowskiemu wynalazku,
na maszynkę Akordometr zwaną, do strojenia fortepianów,
nrl, gitar i t. p. 147
w Warszawie, 2 (14) Czerwca 1844 r.
- Postanowienie, cofające konfiskatę majątku Franciszka
Dzwonkowskiego 155
w Warszawie, 20 Czerwca (2 Lipca) 1844 r.
- Postanowienie, uwalniające od opłaty podatku koszer-
nego w Królestwie Polskiem Starozakonnych, zostających
w niższych stopniach Służby wojskowej Cesarsko-Rosy-
jskiej 163
w Warszawie, 23 Czerwca (5 Lipca) 1844 r.
- Postanowienie, rozciągające karę konfiskaty majątku Ale-
xandra Hrabiego Walewskiego, niekorzystającego z amnestyi . 171
w Warszawie, 28 Lipca (9 Sierpnia) 1844 r.
- Postanowienie, przepisujące Instrukcyę względem ukro-
cenia wyrobu i nadmiernego używania wódki 201
w Warszawie, 11 (23) Lipca 1844 r.
- Postanowienie, rozciągające karę konfiskaty majątków
8 osób, których nieobecność w kraju świeżo wysledzoną
została 473
w Warszawie, 28 Lipca (9 Sierpnia) 1844 r.



1562

XXXIV

